



# RINGFEDER

02/09

RUS

PL

CZ

GB



[www.ringfeder.de](http://www.ringfeder.de)

RINGFEDER® high quality



# Каталог изделий

# Katalog produktów

# Katalog výrobků

# Product catalogue

## СОДЕРЖАНИЕ

Обзор изделий .....	стр. 3
Сцепные устройства .....	стр. 22
Поперечины .....	стр. 86
Крепление на раме .....	стр. 88
Задние защитные устройства ..	стр. 92
Сцепные петли .....	стр. 96

## SPIS TREŚCI

Przegląd produktów .....	strona 3
Sprzęgi przyczepowe .....	strona 22
Belki zaczepowe .....	strona 86
Konsole obniżające .....	strona 88
Uchylny zderzak tylny .....	strona 92
Końcówki dyszla .....	strona 96

## OBSAH

Přehled výrobků .....	stránka 3
Závěsná zařízení .....	stránka 22
Příčky .....	stránka 86
Systémová řešení .....	stránka 88
Ochrana proti podjetí .....	stránka 92
Tažná oka .....	stránka 96

## TABLE OF CONTENTS

Overview of products .....	page 3
Drawbar couplings .....	page 22
Drawbeams .....	page 86
System solution .....	page 88
Retractable Underride Protection ..	page 92
Drawbar eyes .....	page 96



A certified company in accordance with DIN EN ISO 9001:2000 and ISO TS 16949:2002 and DIN EN ISO 14001:1996  
All technical details and information is non-binding and cannot be used as a basis for legal claims.

Пальцевая муфта для 50-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 50 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes



### Тип / Typ / Typ / Type 5055 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A  
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,  
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego,  
również w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych  
/ Pro těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy  
weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm  
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką  
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to  
drawbar eyes according to  
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50  
Стр. / strona / stránka / page **22**



### Тип / Typ / Typ / Type 5055 AW

Исполнение AW / Wersja AW / Provedení AW / Version AW  
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,  
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również  
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro  
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight  
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm  
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką  
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to  
drawbar eyes according to  
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50  
Стр. / strona / stránka / page **24**



### Тип / Typ / Typ / Type 5055 AP

Исполнение AP / Wersja AP / Provedení AP / Version AP  
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,  
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również  
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro  
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight  
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm  
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką  
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to  
drawbar eyes according to  
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50  
Стр. / strona / stránka / page **26**



### Тип / Typ / Typ / Type 5055 AM

Исполнение AM / Wersja AM / Provedení AM / Version AM  
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,  
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również  
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro  
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight  
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm  
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką  
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to  
drawbar eyes according to  
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50  
Стр. / strona / stránka / page **28**

Пальцевая муфта для 50-мм сцепной петли ■ Sprężęgi do końcówek dyszla 50 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes



### Тип / Typ / Typ / Type 2050 A, AW, AP, AM

Усовершенствованная модель /  
Nastęzca / Následný model / Successor **Typ 5055**

**Поставляются только запасные части**  
**Dostępne tylko części zamienne**  
**K dodání jen náhradní díly**  
**Only spare parts available**

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50  
Стр. / strona / stránka / page

**30**



### Тип / Typ / Typ / Type 5090

Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,  
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również  
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro  
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight  
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm  
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką  
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to  
drawbar eyes according to  
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Стр. / strona / stránka / page

**38**



### Typ / Type / Tipo / Tipo 2051

Усовершенствованная модель /  
Nastęzca / Následný model / Successor **Typ 5090**

**Поставляются только запасные части**  
**Dostępne tylko części zamienne**  
**K dodání jen náhradní díly**  
**Only spare parts available**

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Seite / page / pagina / página

**40**



### Тип / Typ / Typ / Type 5050 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A  
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,  
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również  
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro  
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight  
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm  
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką  
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to  
drawbar eyes according to  
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Стр. / strona / stránka / page

**42**

Пальцевая муфта для 50-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 50 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes



### Тип / Typ / Typ / Type 5050 AM

Исполнение AM / Wersja AM / Provedení AM / Version AM  
Для большегрузных прицепов с 50-мм сцепной петлей,  
выдерживающей большие нагрузки / Do transportu ciężkiego, również  
w połączeniu z końcówkami dyszla do transportów specjalnych / Pro  
těžké přepravy také s oky pro velká zatížení 50 mm / For heavy weight  
transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm  
Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką  
dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to  
drawbar eyes according to  
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Стр. / strona / stránka / page **44**



### Тип / Typ / Typ / Type 92/CX

Усовершенствованная модель /  
Następca / Následný model / Successor **Typ 5050**

**Поставляются только запасные части**  
**Dostępne tylko części zamiennie**  
**K dodání jen náhradní díly**  
**Only spare parts available**

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50  
Стр. / strona / stránka / page

**46**



### Тип / Typ / Typ / Type 80

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Стр. / strona / stránka / page

**48**

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 40 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



### Тип / Typ / Typ / Type 4040 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **50**



### Тип / Typ / Typ / Type 4040 B

Исполнение B / Wersja B / Provedení B / Version B

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **50**



### Тип / Typ / Typ / Type 4040 AM

Исполнение AM / Wersja AM / Provedení AM / Version AM

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **52**



### Тип / Typ / Typ / Type 4045 A

Исполнение A / Wersja A / Provedení A / Version A

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **54**

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 40 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



### Тип / Typ / Typ / Type 4045 B

Исполнение B / Wersja B / Provedení B / Version B

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **54**



### Тип / Typ / Typ / Type 4045 AM

Исполнение AM / Wersja AM / Provedení AM / Version AM

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **56**

# The Greatest Praise for Quality is Trust



## RINGFEDER® - better equipped

Quality as we understand it documents a maximum of objectively verifiable excellence. Quality that remains reproducible. 24 hours a day, 365 days a year. Development, production and service combine to provide integrated overall performance that is monitored by a strict quality management system (DIN EN ISO 14001, DIN EN ISO 9001:2000, ISO/TS 16949:2000). So that our customers can be certain that when purchasing RINGFEDER® products they are acquiring not only the best possible quality, but also appropriate levels of dependability.

**We keep our promises.**



**RINGFEDER® high quality**





Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 40 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



### Типы / Typy / Typy / Types 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865

Усовершенствованная модель /  
Następca / Následný model / Successor **Type 2040**

Поставляются только запасные части  
Dostępne tylko części zamienne  
K dodání jen náhradní díly  
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page **50**



### Тип / Typ / Typ / Type 2040

Усовершенствованная модель /  
Następca / Následný model / Successor **Type 4040**

Поставляются только запасные части  
Dostępne tylko części zamienne  
K dodání jen náhradní díly  
Only spare parts available

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **60**



### Тип / Typ / Typ / Type 95

Усовершенствованная модель /  
Następca / Následný model / Successor **Type 2045**

Поставляются только запасные части  
Dostępne tylko części zamienne  
K dodání jen náhradní díly  
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page **62**



### Тип / Typ / Typ / Type 2045

Усовершенствованная модель /  
Następca / Následný model / Successor **Typ 4045**

Поставляются только запасные части  
Dostępne tylko części zamienne  
K dodání jen náhradní díly  
Only spare parts available

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page **64**

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzężki do końcówek dyszla 40 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



### Тип / Typ / Typ / Type 645

Автоматические сцепные устройства с кронштейном /  
Automatische sprzężki przyczepowe podwieszane /  
Automatické závěsné zařízení přívěsu s opěrou pro spojení  
s tažnými oky / Automatic trailer coupling with trailer jack

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

66



### Тип / Typ / Typ / Type 86 G/110

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

68



### Тип / Typ / Typ / Type 601

Поставляются только запасные части  
Dostępne tylko części zamienne  
K dodání jen náhradní díly  
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page

70



### Тип / Typ / Typ / Type 2020

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z  
końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle /  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755

Стр. / strona / stránka / page

72

Пальцевая муфта для 40-мм сцепной петли ■ Sprzęgi do końcówek dyszla 40 mm  
Čerová závěsná zařízení pro tažná oka 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes



### Типы / Typy / Typy / Types

604, 605, 6041, 6051, 6061

Поставляются только запасные части  
Dostępne tylko części zamienne  
K dodání jen náhradní díly  
Only spare parts available

Стр. / strona / stránka / page

74

Автоматическое сцепное устройство с пальцем  $\varnothing$  25 мм и  $\varnothing$  30 мм для промышленного транспортного средства ■ Sprzęgi przyczepowe ze sworzniami 25 mm oraz 30 mm dla pojazdów transportu przemysłowego ■ Manipulační závěsná zařízení s čepem 25 mm a 30 mm pro průmyslová vozidla ■ Bolt couplings with 25 mm and 30 mm bolt diameter for industrial trucks



### Тип / Typ / Typ / Type 2025 ( $\varnothing$ 25 mm)

Автоматическое сцепное устройство для промышленного транспортного средства / Automatyyczne sprzęgi przyczepowe dla pojazdów transportu przemysłowego / Automatická závěsná zařízení pro průmyslová vozidla / Automatic trailer coupling for industrial trucks

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to drawbar eyes according to

DIN 8454

Стр. / strona / stránka / page

76



### Тип / Typ / Typ / Type 2030 ( $\varnothing$ 30 mm)

Автоматическое сцепное устройство только для соединения с транспортными средствами, перевозящими грузы предприятия / Automatyyczne sprzęgi przyczepowe do stosowania tylko w transporcie wewnątrzzakładowym / Automatická závěsná zařízení přívěsu pro spojení s vozidly v systému vnitropodnikové dopravy / Automatic trailer coupling only in conjunction with vehicles in works transportation system

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle / For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · ISO 8755 · DIN 11026

Стр. / strona / stránka / page

78

Пальцевое буксирно-сцепное устройство ■ Sprzęgi holownicze  
Čerová odtahová závěsná zařízení ■ Tow couplings



### Тип / Typ / Typ / Type 6434

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · VG 74059

Стр. / strona / stránka / page

**80**



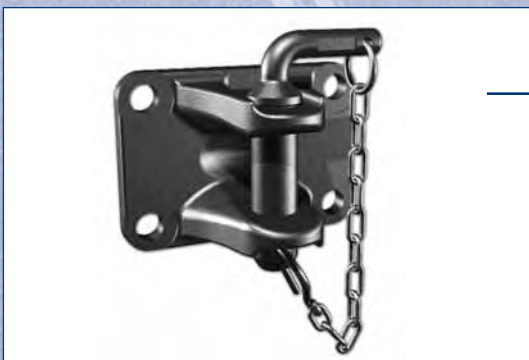
### Тип / Typ / Typ / Type 6441

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · VG 74059

Стр. / strona / stránka / page

**80**



### Тип / Typ / Typ / Type 6451, 6451V

Используется для сцепной петли согласно / Do łączenia z końcówką dyszla zgodną z / Použitelné pro tažná oka dle  
For connecting to drawbar eyes according to

DIN 74054 · VG 74059

Стр. / strona / stránka / page

**80**

Автоматическое сцепное устройство с крюком для тороидальной сцепной петли  
Sprzęgi hakowe do pierścieniowych końcówek dyszla ■ Háková závěsná zařízení pro kruhová tažná oka  
Hook-type couplings for toroidal drawbar eyes



### Тип / Typ / Typ / Type

#### **RUwg K1D, K2D, K3D, K4D**

Автоматическое сцепное устройство с крюком /  
Automatyczny sprzęg hakowy / Automatické hákové závěsné zařízení  
/ Automatic hook-type coupling

Для соединения со сцепной петлей (тороидальной сцепной  
петлей) / Do łączenia z pierścieniowymi końcówkami dyszla /  
pro spojení s kruhovými tažnými oky / For toroidal drawbar eyes

VG 74059

Стр. / strona / stránka / page

82



### Тип / Typ / Typ / Type RU K5 DV

Автоматическое сцепное устройство с крюком /  
Automatyczny sprzęg hakowy / Automatické hákové závěsné zaříze-  
ní / Automatic hook-type coupling

Для соединения со сцепной петлей (тороидальной сцепной  
петлей) / Do łączenia z pierścieniowymi końcówkami dyszla /  
pro spojení s kruhovými tažnými oky / For toroidal drawbar eyes

VG 74059



### Тип / Typ / Typ / Type 663 K1D, K4D

Автоматическое сцепное устройство с крюком /  
Automatyczny sprzęg hakowy / Automatické hákové závěsné zaříze-  
ní / Automatic hook-type coupling

Для соединения со сцепной петлей (тороидальной сцепной  
петлей) / Do łączenia z pierścieniowymi końcówkami dyszla /  
pro spojení s kruhovými tažnými oky / For toroidal drawbar eyes

VG 74059



### Тип / Typ / Typ / Type 65

#### **G/125, G/135, G/140, G/150**

Неавтоматическое сцепное устройство с крюком /  
Sprzęgi hakowe / Neautomatické hákové závěsné  
zařízení / Non-automatic hook-type coupling

Для соединения со сцепной петлей (тороидальной сцепной петлей) /  
Do łączenia z pierścieniowymi końcówkami dyszla /  
pro spojení s kruhovými tažnými oky / For toroidal drawbar eyes

VG 74059

Для соединения тягача и прицепа ■ Do łączenia pojazdu ciągnącego i przyczepy  
pro spojení tažného vozidla a přívěsu ■ To connect drawbar vehicle and trailer



**Тип / Typ / Typ / Type DB 35V**

Стр. / strona / stránka / page **86**



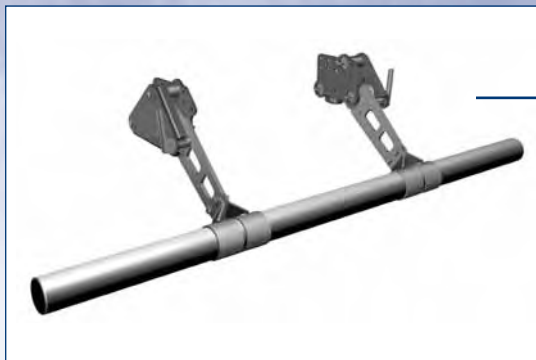
**Тип / Typ / Typ / Type DB 75V**

Стр. / strona / stránka / page **86**



**Тип / Typ / Typ / Type TJ 200**

Стр. / strona / stránka / page **88**



### Тип / Typ / Typ / Type UFS-II

Исполнение с балкой круглого сечения / Wersja z okrągłą rurą / provedení s válcovou trubkou / Version with circular tube

Стр. / strona / stránka / page

92



### Тип / Typ / Typ / Type UFS-II

Исполнение с балкой коробчатого сечения, U-образный профиль / Wersja ze stałą pionową połączoną lamp, profil U / provedení s příhradovým nosíkem, s U-profilem / Version with parallelogram, U-beam

Стр. / strona / stránka / page

92



## Сцепные петли / Końcówki dyszla / Tažná oka / Drawbar eyes

Сцепные петли на болтах, сцепные петли сварные /  
Końcówki dyszla wkręcane, końcówki dyszla spawane /  
Tažná oka prisroubovatelná, tažná oka privaritelná /  
Drawbar eyes screwable, Drawbar eyes weldable

Стр. / strona / stránka / page **98**



## Тип / Typ / Typ / Type 470, 471

50-мм сцепная петля с фланцем /  
Końcówka dyszla 50 mm z płytą do mocowania /  
Tažná oka 50 mm s přírubou /  
Drawbar eye 50 mm with flange

Стр. / strona / stránka / page **96**



## Тип / Typ / Typ / Type 440

40-мм сцепная петля с фланцем /  
Końcówka dyszla 40 mm z płytą do mocowania /  
Tažná oka 40 mm s přírubou /  
Drawbar eye 40 mm with flange

Стр. / strona / stránka / page **96**



## Тип / Typ / Typ / Type 480

50-мм тягово-сцепное устройство /  
Końcówka dyszla 50 mm /  
Tažné zařízení 50 mm /  
Drawbar eye 50 mm

Стр. / strona / stránka / page **97**





**Втулка сцепной петли /**  
**Tuleje do końcówek dyszla /**  
**Pouzdro tažného oka /**  
**Drawbar eye bushes**

Стр. / strona / stránka / page

97



**Щупы / Mierniki zużycia /**  
**Měřidla / Gauges**

Стр. / strona / stránka / page

98

**Критерии выбора тягово-сцепного устройства**

- Наличие схемы отверстия на поперечине тягача
- Какой вид сцепной петли есть в наличии или какой вид должен быть использован?
- Соединение с прицепом с поворотным кругом или с прицепом с tandemными осями / неподвижным дышлом
- Каким тактико-техническим данным должно соответствовать тягово-сцепное устройство?

**Прицеп с поворотным кругом**



**Величина D для тягача и прицепа с поворотным кругом:**

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: доп. общий вес тягача в т

R: доп. общий вес прицепа в т

g: свободное ускорение 9,81 м/с<sup>2</sup>

Полученная величина D может быть такой же или меньше, чем величина D сцепления.

**Прицеп с tandemными осями / неподвижным дышлом**

На сцепных устройствах, на которых еще не задана величина V, заданная допустимая масса буксируемого прицепа с tandemными осями / неподвижным дышлом не должна превышать. То же самое касается и статической опорной нагрузки.

Dc-величина тягача и прицепа с tandemными осями (действительна лишь в сочетании с V- величиной):

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: доп.общий вес тягача в т

C: сумма нагрузок на ось прицепа при максимальной загрузке в т

g: свободное ускорение 9,81 м/с<sup>2</sup>

Полученная величина Dc может быть такой же или меньше, чем величина Dc сцепления.

Допустимая опорная нагрузка "S" не должна превышать.

**V-величина для прицепа с tandemными осями (действительна лишь в сочетании с Dc- величиной):**

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: сравнительное свободное ускорение в месте сцепления (м/с<sup>2</sup>)

a = 1,8 у тягача с пневмоподвеской задней оси

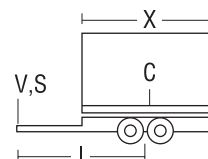
a = 2,4 у тягача с другой пневмосистемой

l: теоретическая длина дышла (м)

X: длина погрузочной площади (м)  
 $X^2 / l^2 \text{ min } 1,0$  (для счета)

C: сумма нагрузок на ось прицепа при максимальной загрузке в т

Полученная величина V может быть такой же или меньше, чем величина V сцепления.



**Важная информация:**

При установке (особенно при замене) сцепного устройства следует придерживаться соответствующих правовых норм и указаний производителя ТС.

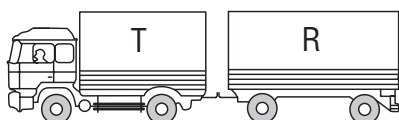
**EWG-сертификат**

Установка сцепного устройства соответствует положениям в приложении No1, п.5.10 требований приложения VII директивы 94/20 EG.

## Kryteria doboru odpowiedniego sprzęgu

- Istniejący rozstaw otworów w belce zaczepowej samochodu.
- Jakie końcówki dyszli są dostępne lub mają zostać zastosowane?
- Czy zestaw jest z przyczepą z obrotnicą czy z przyczepą centralnoosiową?
- Jakie parametry obciążeń musi spełniać sprzęg?

### Przyczepa z obrotnicą:



### Wartość D samochodu i przyczepy z obrotnicą:

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: maksymalna dozwolona masa całkowita samochodu w tonach DMC

R: maksymalna dozwolona masa całkowita przyczepy z obrotnicą DMC

g: Przyspieszenie ziemskie 9.81 m/s<sup>2</sup>

Obliczona wartość D może być mniejsza lub równa wartości podanej dla sprzęgu.

## Przyczepy centralnoosiowe

W przypadku zastosowania sprzęgów, dla których nie została podana wartość V, nie można przekroczyć podanej dopuszczalnej masy całkowitej przyczepy centralnoosiowej. Dopuszczalne obciążenie pionowe sprzęgu również nie powinno zostać przekroczone.

Wartość Dc samochodu i przyczepy centralnoosiowej (stosować w połączeniu z wartością V):

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: maksymalna dozwolona masa całkowita samochodu w tonach DMC

C: Suma nacisków na poszczególne osie w przyczepie centralnoosiowej pod pełnym obciążeniem

g: Przyspieszenie ziemskie 9.81 m/s<sup>2</sup>

Obliczona wartość Dc może być mniejsza lub równa wartości Dc sprzęgu.

Dopuszczalna wartość obciążenia pionowego "S" nie może zostać przekroczona.

### Wartość V przyczepy centralnoosiowej (stosować w połączeniu z wartością Dc):

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: odpowiednie przyspieszenie pionowe w punkcie sprzęgu (w m/s<sup>2</sup>) w zależności od rodzaju zawieszenia tylniej(ich) osi samochodu:

a = 1.8 dla zawieszenia pneumatycznego

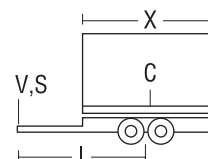
a = 2.4 dla innego zawieszenia

l: Teoretyczna długość dyszla w metrach

X: Długość powierzchni ładunkowej przyczepy w metrach  
x<sup>2</sup> / l<sup>2</sup> przynajmniej 1.0 (dla obliczeń)

C: Suma wszystkich nacisków osiowych przyczepy centralnoosiowej z pełnym obciążeniem

Obliczona wartość V może być mniejsza lub równa wartości V zaczepu.



### Ważne uwagi:

**Podczas montowania lub wymiany sprzęgu, należy zawsze sprawdzić wymagania producenta pojazdu!**

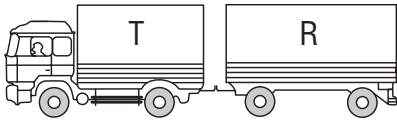
### Homologacja typu zgodna z EEC

Montaż sprzęgu musi odbywać się zgodnie z przepisami zawartymi w dodatku I, nr 5.10 i zgodnie z wymaganiami z dodatku VII dyrektywy EC 94/20.

## Kriteria pro výběr závesného zařízení

- Stávající poloha otvorů v přičce tazného vozidla
- Jaká tazná oka jsou k dispozici nebo mají být použita?
- Spojení s točnicí přívěsu nebo s přívěsem s centrální ojí / s tuhou centrální ojí přívěsu?
- Jaké parametry musí splňovat závesné zařízení?

## Přívěs s točnicí



## Hodnota „D“ pro tazné vozidlo a pro přívěs s točnicí

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: Povolená celková hmotnost tazného vozidla v t

R: Povolená celková hmotnost přívěsu s točnicí

g: Zrychlení zemské gravitace 9,81 m/s<sup>2</sup>

Vypočtená hodnota D smí být shodná nebo nižší než hodnota D spojky

## Tuhá oj přívěsu s centrální nápravou

U spojek přívěsů, u nichž ještě nebyla stanovena hodnota V, nesmí být překročeno uve-  
dené tazné zatížení tuhé oje přívěsu s cen-  
trální nápravou. Překročeno nesmí být také  
povolené statické tlačné zatížení.

Dc-hodnota pro tazné vozidlo a přívěs s cen-  
trální nápravou (platí jen ve spojitosti  
s hodnotou V).

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: Povolená celková hmotnost tazného vozidla v t

C: Součet nápravových tlaků přívěsu se střední nápravou při maximálním zatížení v t.

g: Hodnota zemské gravitace 9,81 m/s<sup>2</sup>

Vypočtená hodnota Dc smí být shodná nebo nižší než Dc hodnota závesného zařízení. Povolená tlačná síla „S“ nesmí být překročena.

## Hodnota V pro přívěs s centrální nápravou (platí jen ve spojitosti s hodnotou Dc).

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: Srovnatelné zrychlení v přípojném bodě v m/s<sup>2</sup>

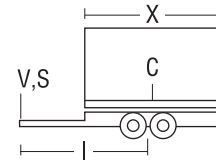
a = 1,8 platí pro tazné vozidlo se vzduchovým pérováním zadní nápravy  
Hodnota a = 2,4 platí pro tazné vozidlo s jiným typem pérování zadní nápravy.

l: Teoretická délka oje v m.

X: Délka ložné plochy v m x<sup>2</sup> / l<sup>2</sup>, nejméně 1,0 (pro výpočet).

C: Součet zatížení náprav přívěsu s centrální nápravou při maximálním zatížení v t.

Vypočtená hodnota V může být shodná nebo nižší, než hodnota V závesného zařízení.



## Důležité upozornění:

**Při montáži, (příp. výměně) závesného zařízení je nutné dodržovat příslušná zákonná ustanovení a údaje výrobce vozidla!**

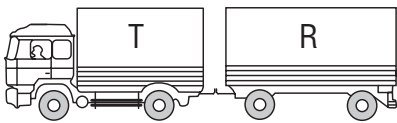
## Typová povolení ES:

Montáž závesného zařízení je nutné ověřit podle ustanovení přílohy I., č. 5.10 podle ustanovení přílohy VII směrnice 94/20 ES.

## Criteria for the selection of trailer couplings

- Existing flange design in the cross member of the drawbar vehicle
- Which drawbar eyes are available or intended to be used?
- Combination with full trailer or centre axle/rigid drawbar trailer?
- Which parameters must the trailer coupling comply with?

### Full trailer



### D-value for the drawbar vehicle and full trailer:

$$D \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

R: max. permissible mass in tonnes of the full trailer

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s<sup>2</sup>

The calculated D-value may be less or equal to the D-value of the coupling.

### Rigid drawbar/Centre axle trailer

With regard to trailer couplings where the V-value has still been omitted, the admissible trailer load shown for the rigid drawbar/centre axle trailer must not be exceeded. The admissible supporting load must not be exceeded either.

Dc-value for the drawbar vehicle and centre axle trailer (only applicable in connection with the V-value)

$$Dc \text{ (kN)} = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s<sup>2</sup>

The calculated Dc-value may be less or equal to the Dc-value of the coupling. The admissible supporting load "S" must not be exceeded.

### V-value for the centre axle trailer (only applicable in connection with the Dc-value)

$$V \text{ (kN)} = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: equivalent vertical acceleration in the coupling point, in m/s<sup>2</sup> dependent on the kind of suspension on the rear axle(s) of the drawbar vehicle including a constant factor

a = 1.8 for vehicles with air suspension

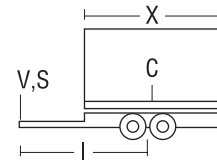
a = 2.4 for vehicles with other suspension

l: theoretical drawbar length in metres

X: length of the loading area of the trailer in metres  
 $x^2 / l^2$  at **least** 1.0 (for the calculation)

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

The calculated V-value may be **less or equal** to the V-value of the coupling.



### Important instruction:

**When fitting (or replacing) the trailer coupling, the relevant legal regulations and instructions of the car manufacturers have to be observed!**

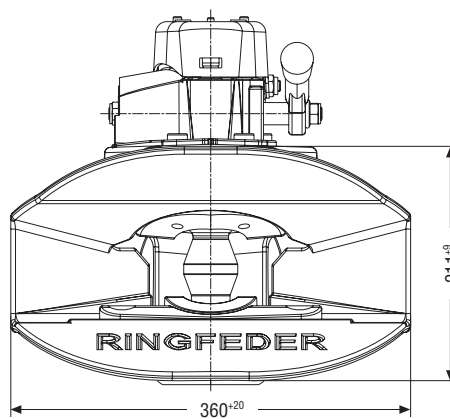
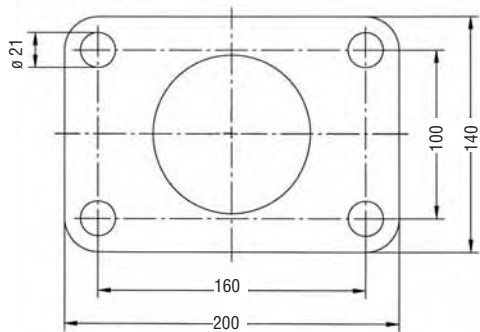
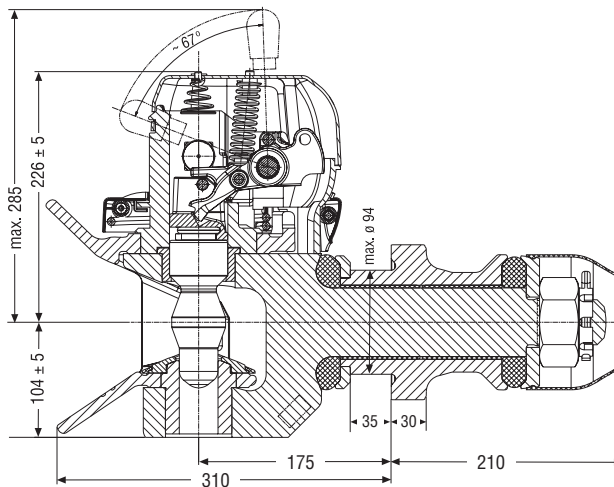
### EEC Type Approval

The mounting of the trailer coupling has to be checked in accordance with the regulations contained in appendix I, no. 5.10 and in compliance with the requirements laid down in appendix VII of the EC regulation 94/20.

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

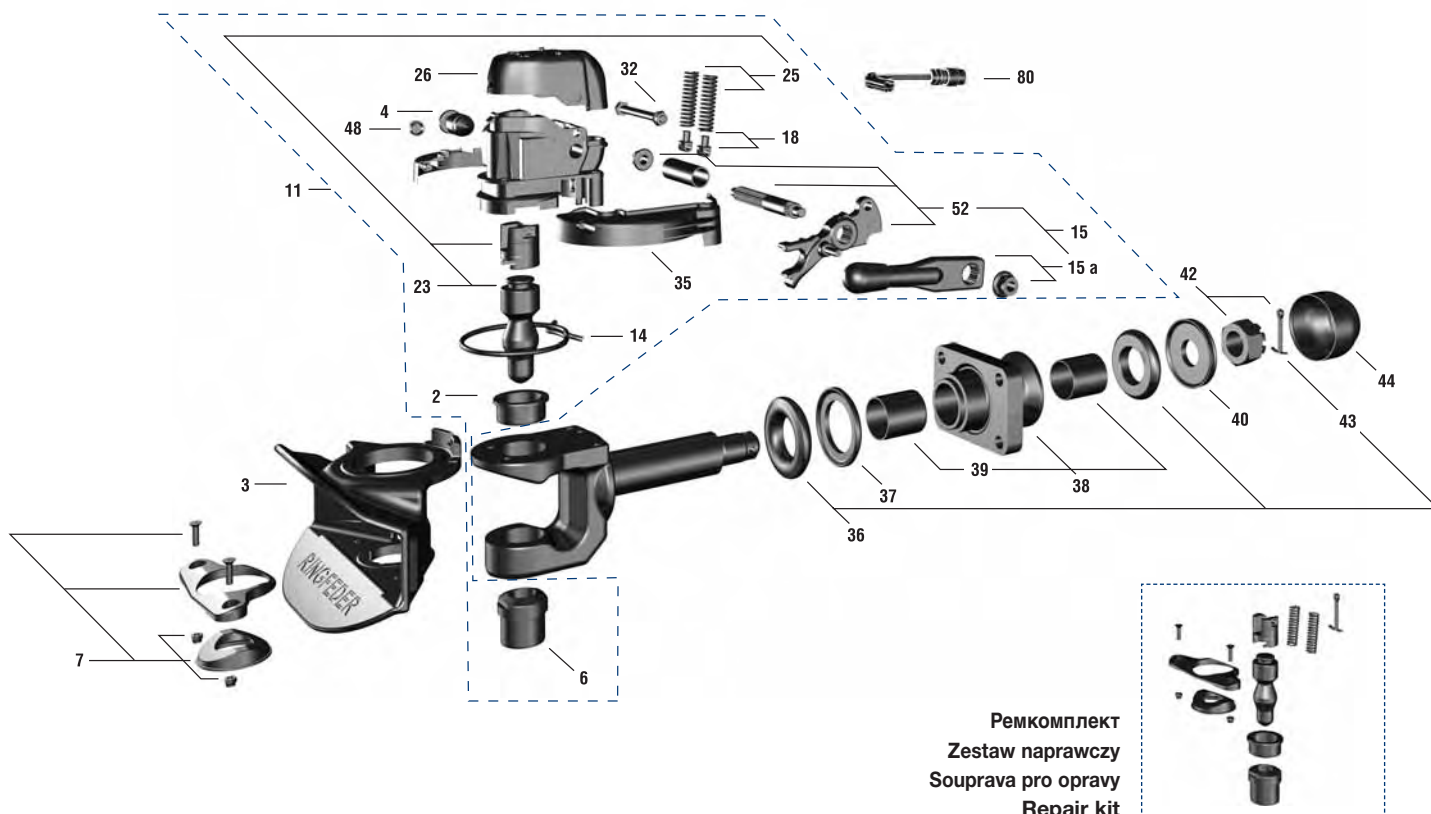


Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

без-/с+ датчиком bez-/z+ czujnikiem bez čidla - / s čidlem + without-/ with+ sensor	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A -	C 50-X	e11 00-5997	200	135	75/63	1000/2000	50	14 991 058
A +	C 50-X	e11 00-5997	200	135	75/63	1000/2000	50	14 991 234



**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

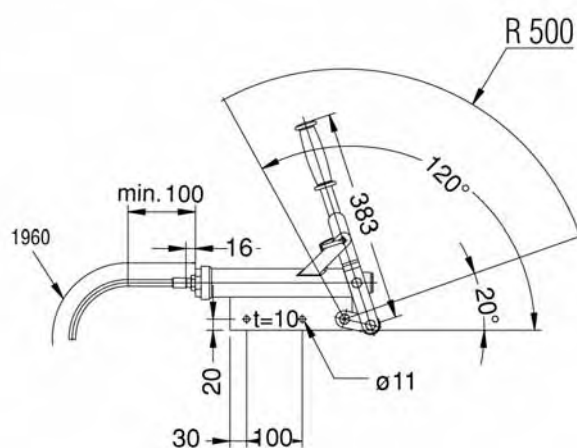
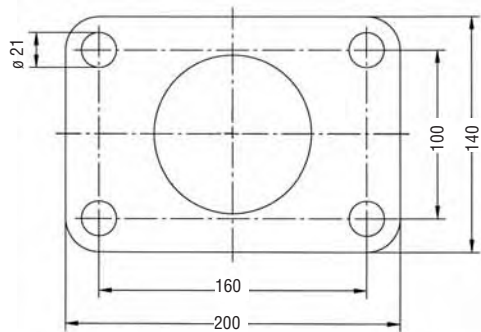
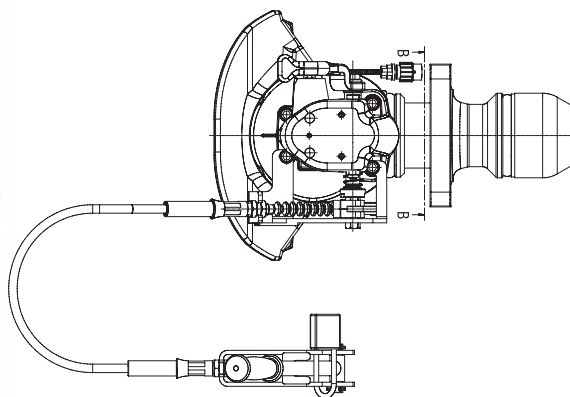
**Тип / Typ / Typ / Type 5055 A**

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	14 991 255	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)
11	14 991 263	Соединительный механизм, исполнение А – без датчика ■ Mechanizm sprzęgu, wersja A - bez czujnika ■ Spojovací mechanismus, provedení A - bez čidla ■ Coupling mechanism design A - without sensor
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
15	14 991 391	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ruční/blokovací páka kombinované provedení A ■ Hand-/locking lever combination design A
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever design A
18	7 998 341	Серья пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	14 991 367	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanismu ■ Plastic covers for mechanism
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
48	9 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyczki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwigniłą blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor
14 991 341		Комплект для переоборудования для исполнения AP ■ Zestaw modyfikacyjny do modelu AP ■ Sada doplňků k provedení AP ■ Conversion kit for model AP
<b>14 991 237</b>		<b>Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)</b>

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



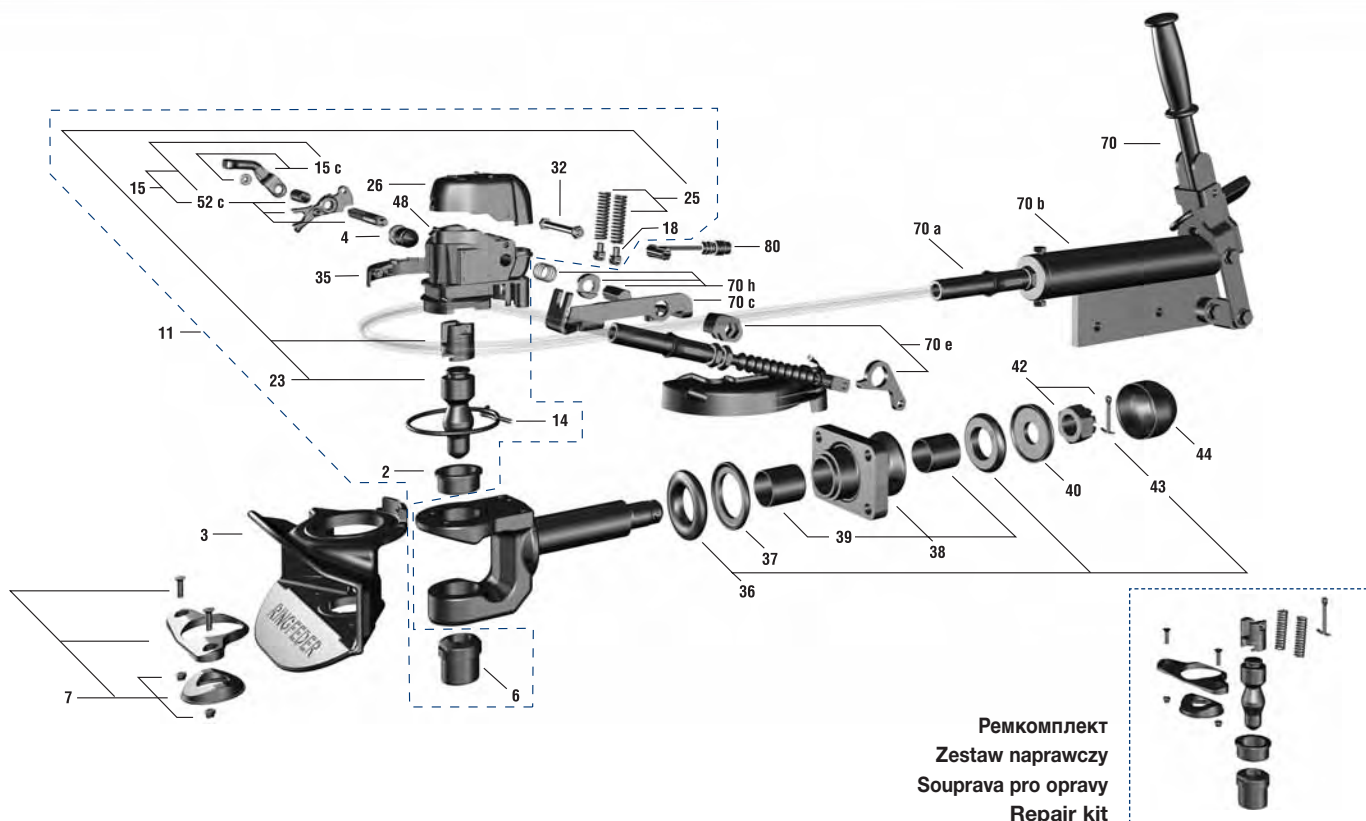
Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AW	C 50-X	e11 00-5997	200	135	75/63	1000/2000	57	14 991 059





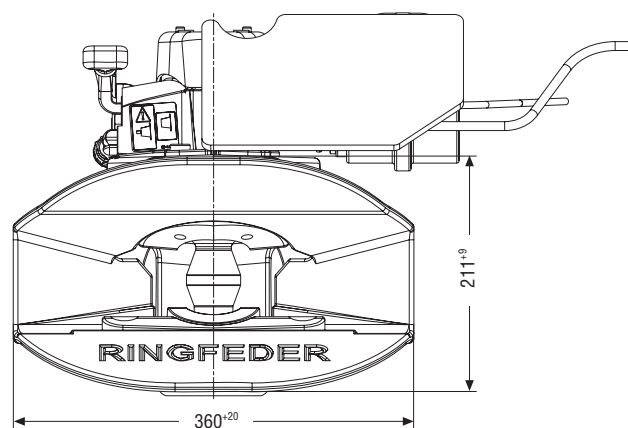
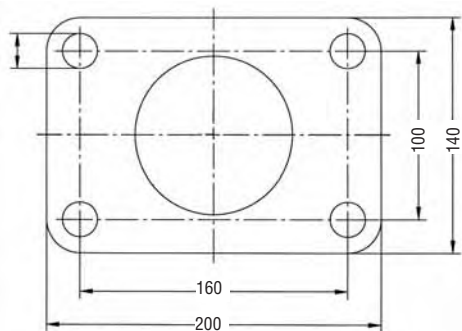
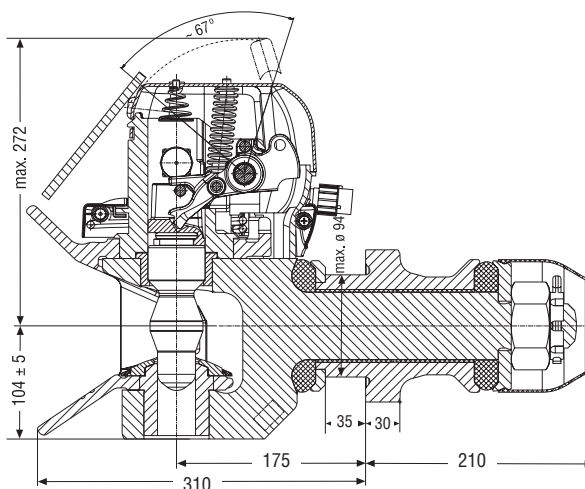
**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 5055 AW				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush		
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body		
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device		
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush		
7	14 991 255	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)		
11	14 991 315	Соединительный механизм стопорного рычага слева в компл. без датчика ■ Mechanizm sprzęgający z dźwignią lewą kompl. bez czujnika ■ Spojovací mechanismus ruční páky vlevo kompl. bez čidla ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor		
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
15	14 991 253	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. AW, AP ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej AW, AP ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP		
15 c	14 991 236	Ручной рычаг, исполнение AW, AP, слева ■ Dźwignia ręczna, wersja AW, AP, lewą ■ Ruční páka, provedení AW, AP, vlevo ■ Hand lever design AW, AP, left		
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm		
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt		
25	14 991 273	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring		
26	14 991 367	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap		
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9		
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanismu ■ Plastic covers for mechanism		
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer		
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush		
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3		
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80		
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
48	9 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyczki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)		
52 c	14 991 261	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever		
70	14 991 326	Тросовая тяга с пружинным накопителем, комплект для установки ■ Linka pociągowa z akumulat. sprężynowym, gotowy zestaw ■ Tažné lanko s pružinovým posilovačem, nástavná sada ■ Cable pull with spring accumulator, compl. kit		
70 a	14 999 697	Тросовый привод ■ Ciężno linkowe ■ Lanovod ■ Cable pull		
70 b	14 999 689	Упругий элемент ■ Amortyzator gazowy ■ Plynová pružina ■ Gas spring		
70 c	14 991 294	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Souprava opěrného ložiska ■ Bracket kit		
70 e	14 994 492	Комплект рычагов ■ Zestaw dźwigni ■ Soustava pák ■ Lever kit		
70 h	14 991 319	Комплект адаптера ■ Zestaw adaptacyjny ■ Přečtová souprava ■ Adapter kit		
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor		
	14 991 237	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)		

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

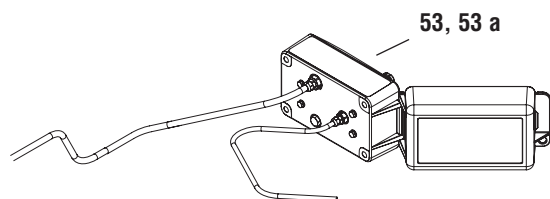
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



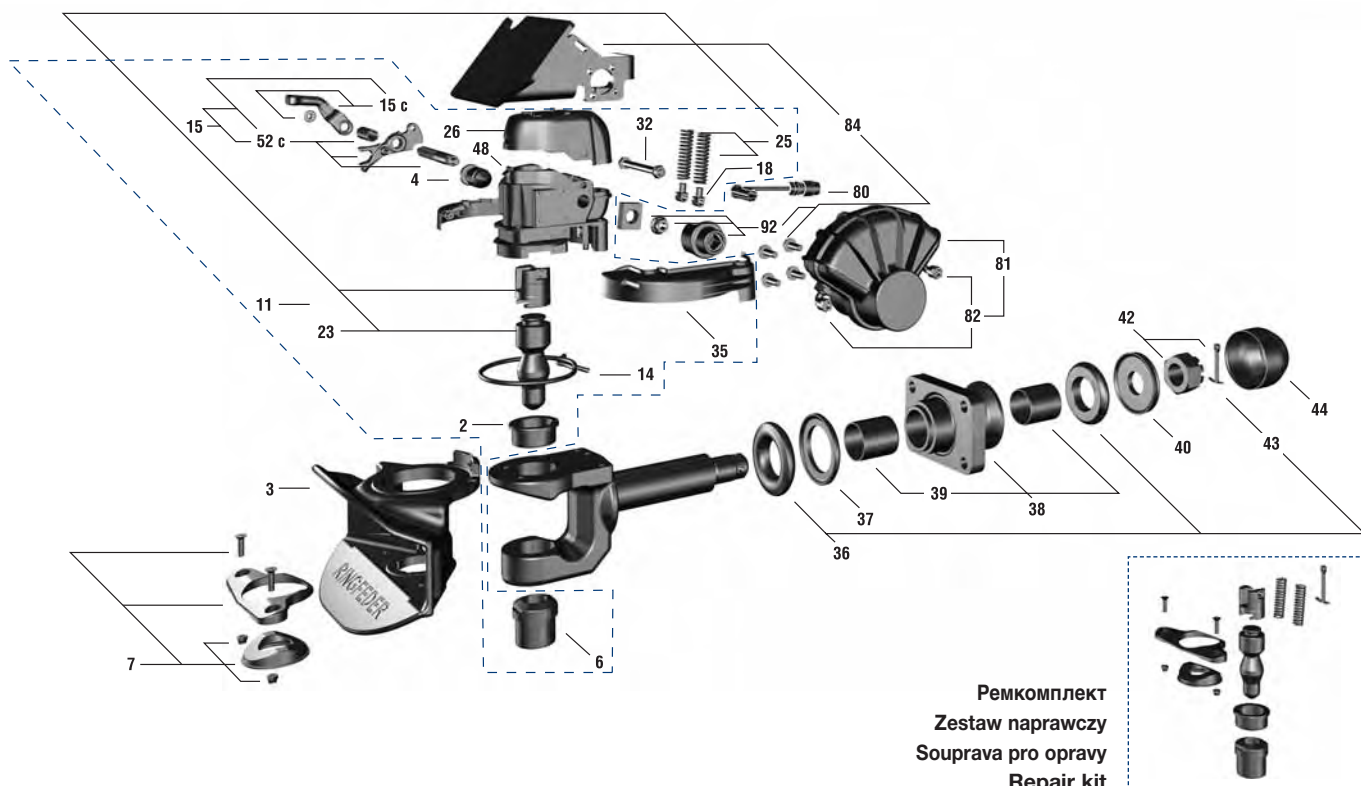
Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacia typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AP	C 50-X	e11 00-5997	200	135	75/63	1000/2000	60	14 991 081



**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

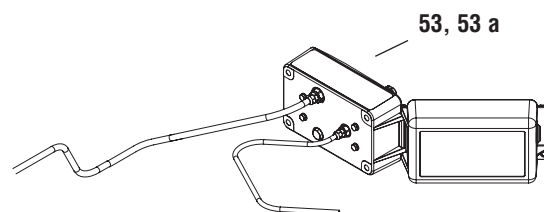
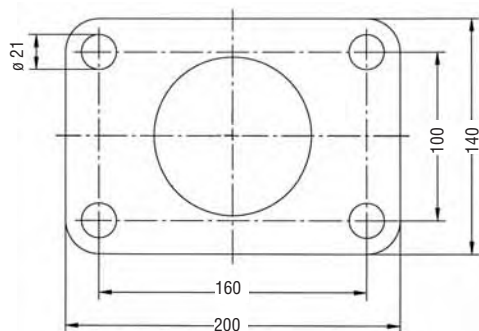
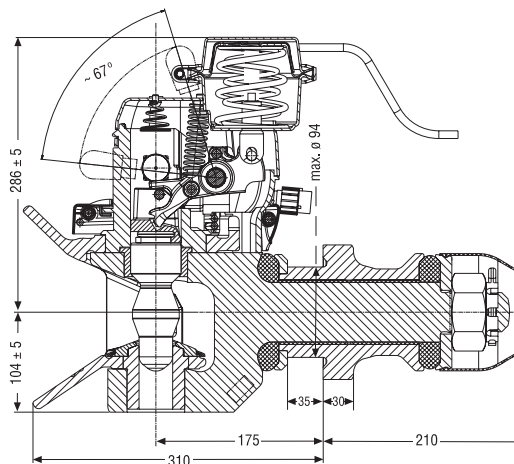
**Тип / Typ / Typ / Type 5055 AP**

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodičí pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodičí pouzdro ■ Bottom guide bush
7	14 991 255	Защитная плита из чугуна ■ Płytką ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)
11	14 991 315	Соединительный механизм стопорного рычага слева в компл. без датчика ■ Mechanizm sprzęgający z dźwigniǎ lewǎ kompl. bez czujnika ■ Spojovací mechanismus ruční páky vlevo kompl. bez čidla ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
15	14 991 253	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. AW, AP ■ Dźwigniǎ ręczna/blokująca w wersji łączonej AW, AP ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP
15 c	14 991 236	Ручной рычаг, исполнение AW, AP, слева ■ Dźwigniǎ ręczna, wersja AW, AP, lewǎ ■ Ruční páka, provedení AW, AP, vlevo ■ Hand lever design AW, AP, left
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	Амортизирующая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	14 991 367	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanismu ■ Plastic covers for mechanism
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
48	9 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyczki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)
52 c	14 991 261	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwigniǎ blokującǎ ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
53	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
53 a	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor
81	14 994 516	Силовой актуатор ■ Siłownik ■ Silový ovladač ■ Power Actuator
82	14 994 474	Детали подключения воздуха 1/4"-6 для силового актуатора ■ Elementy przyłączeniowe 1/4"-6 do siłownika ■ Součásti vzduchové přípojky 1/4"-6 pro regulační pohon ■ Air nipples 1/4"-6 for Power Actuator
84	14 991 292	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Souprava opěrného ložiska ■ Bracket kit
92	14 991 316	Комплект адаптера ■ Zestaw adaptacyjny ■ Přechodová souprava ■ Adapter kit
<b>14 991 237</b>		<b>Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)</b>

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

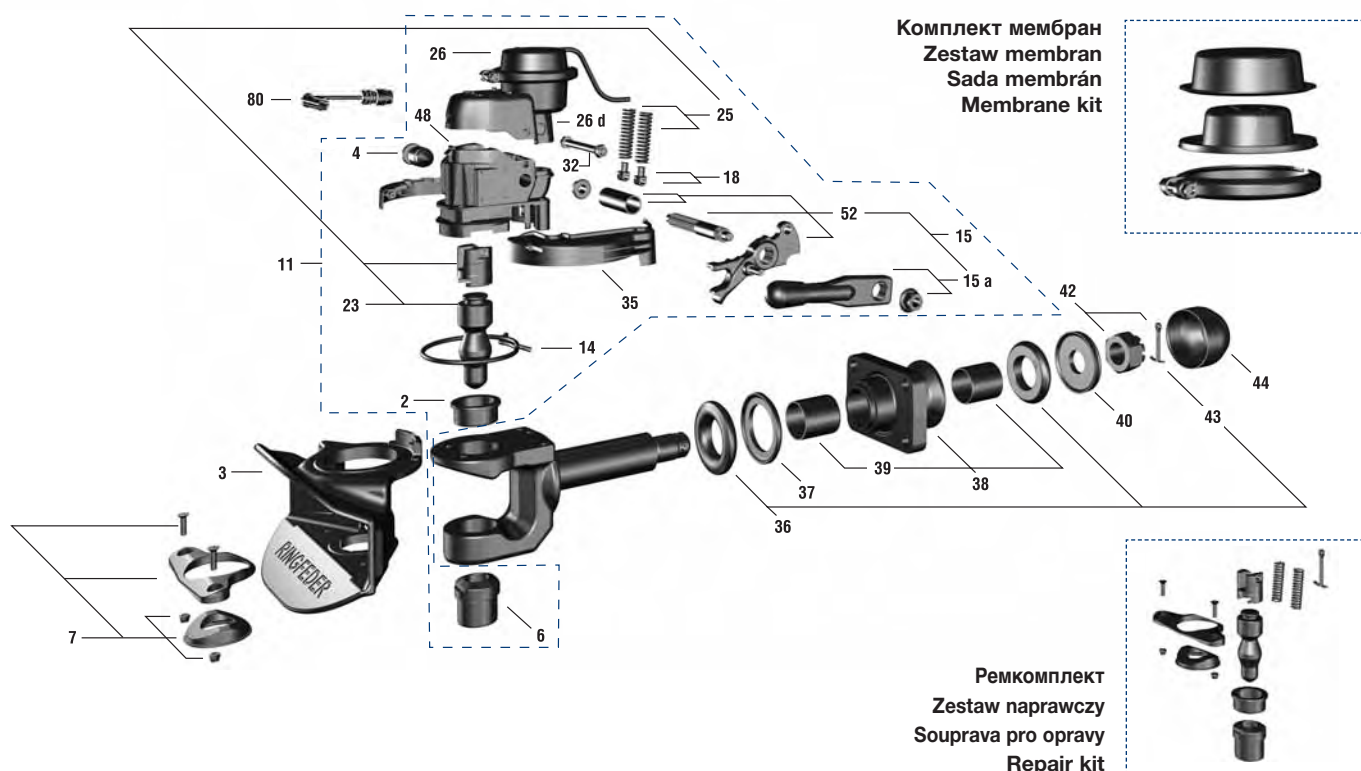


Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM	C 50-X	e11 00-5997	200	135	75/63	1000/2000	55	14 991 060



**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

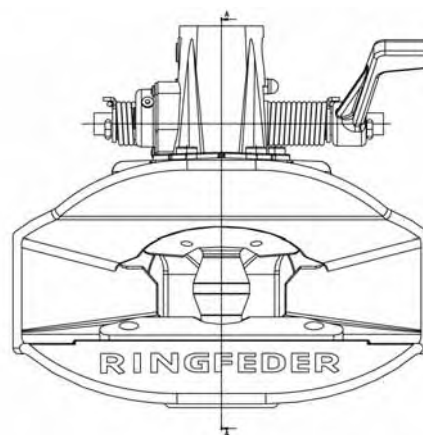
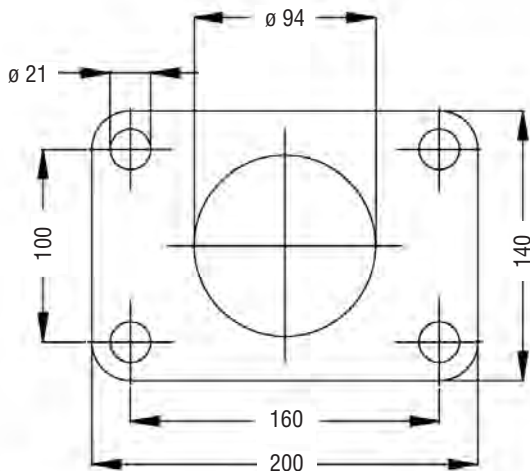
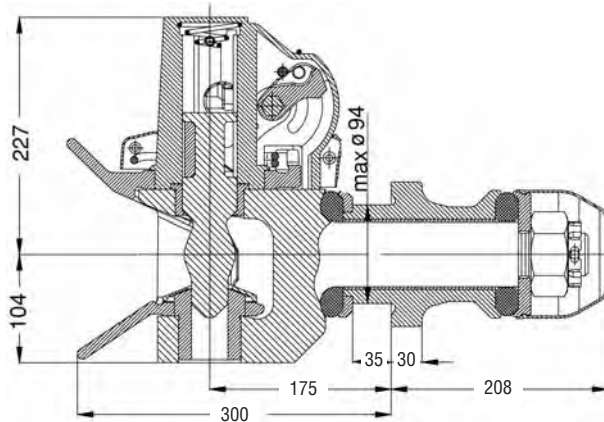
**Тип / Typ / Typ / Type 5055 AM**

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	14 991 255	Защитная плита из чугуна ■ Płytką ślizgową ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)
11	14 991 286	Соединительный механизм АМ, в компл. без датчика ■ Mechanizm sprzęgający AM, komplet bez czujnika ■ Spojovací mechanizmus AM, kompletní bez čidla ■ Coupling mechanism AM cpl. without sensor
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
15	14 991 391	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	амыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	14 991 390	Крышка АМ, в компл. узел АМ ■ Pokrywa przyłączeniowa AM, komplet modułu AM ■ Uzavírací kryt AM, kompletní jednotky AM ■ End cap AM, compl. AM-unit
26 d	9 122 400	Заглушки (упаковка 10 шт. в качестве запчастей) ■ Zatyczki (10 w opak. dostępnym jako część zamienna) ■ Zátka (balení s 10 ks jako náhr. díl) ■ Plug (10 pieces as spare part)
26 i	14 991 269	Штифт с центральной насечкой ■ Kołek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft
	14 991 245	Комплект мембран для узла АМ ■ Zestaw membran do modułu AM ■ Sada membrán pro jednotku AM ■ Membrane kit f. AM-unit
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой М10 x 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanizmu ■ Plastic covers for mechanism
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyče ■ Bar guide
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка М45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
48	9 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyczki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vŕvt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwigniłą blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
53	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
53 a	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor
	14 991 237	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

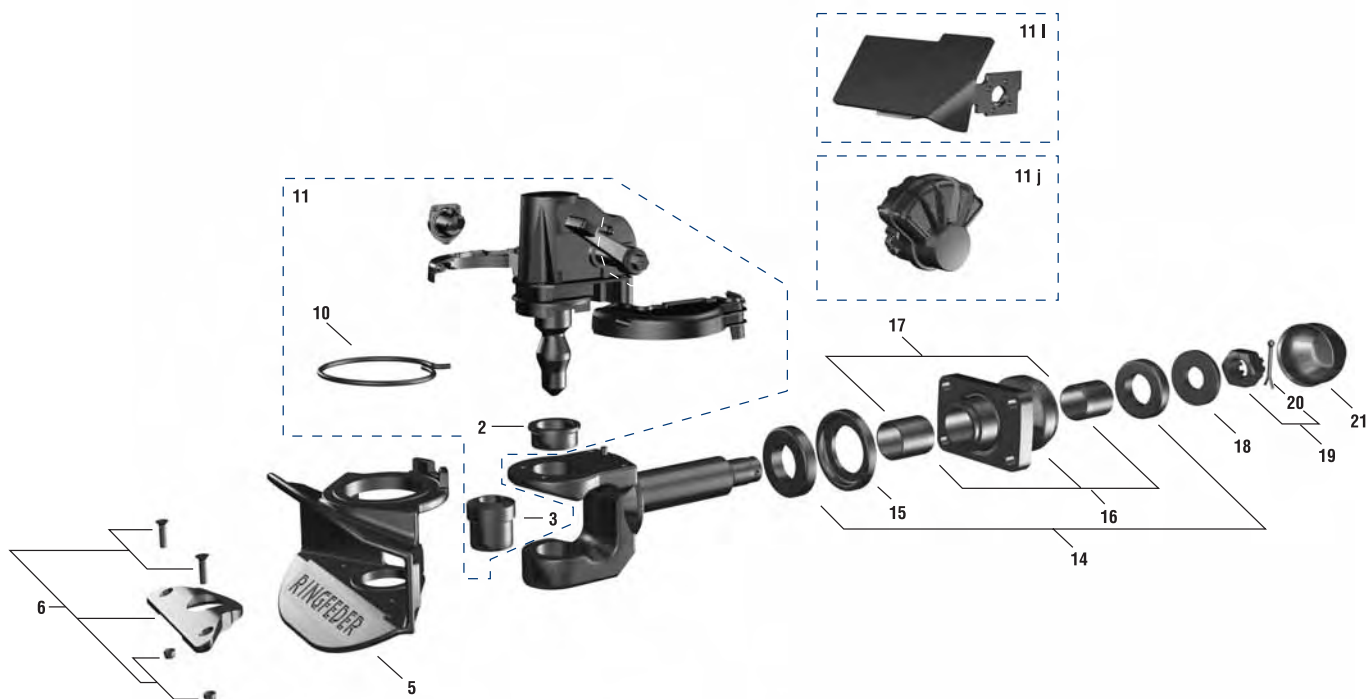
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

без-/с+ датчиком bez-/z+ czujnikiem bez čidla - / s čidlem + without-/ with+ sensor	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacia typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
A -	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50,5
A +	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50,5

\*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ \*nie dostępny na rynku wtórnym

\*náhradní díly nejsou k dispozici ■ \*no longer available for the after market



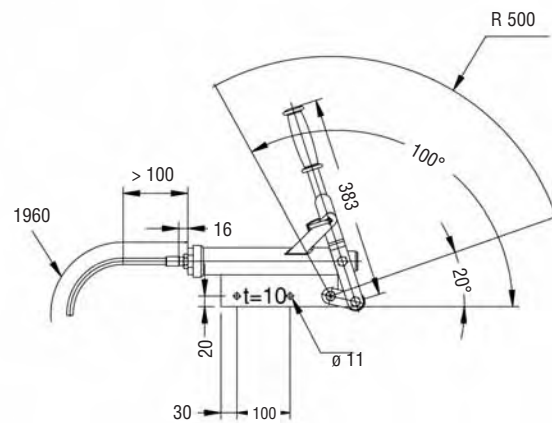
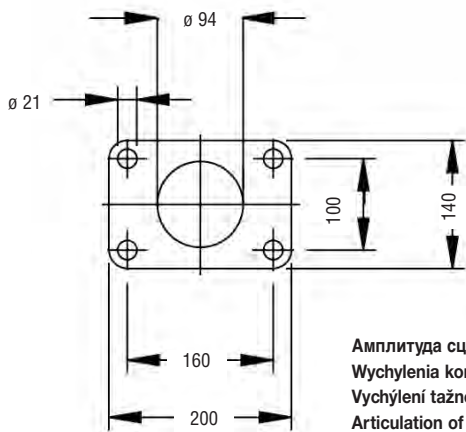
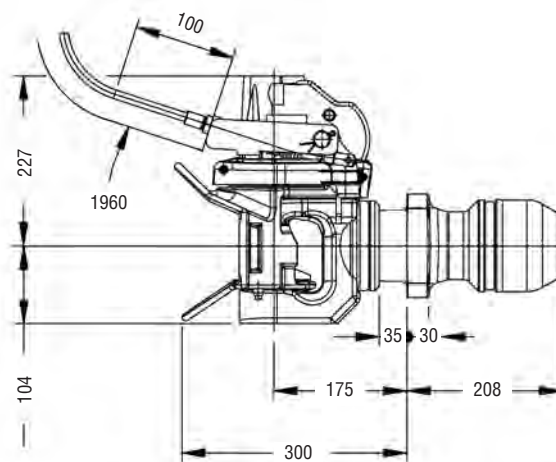
**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 2050 A			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body	
6	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płytką ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)	
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
11 -	14 994 515	Соединительный механизм, исполнение А – без датчика ■ Mechanizm sprzęgu, wersja A - bez czujnika ■ Spojovací mechanismus, provedení A - bez čidla ■ Mechanism of coupling, design A - without sensor	
11 +	14 994 524	Соединительный механизм, исполнение А – с датчиком ■ Mechanizm sprzęgu, wersja A - z czujnikiem ■ Spojovací mechanismus, provedení A - s čidlem ■ Mechanism of coupling, design A - with sensor	
14	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
15	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
16	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyče ■ Bar guide	
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
21	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
	14 994 418	Комплект для переоборудования для исполнения AP ■ Zestaw modyfikacyjny do modelu AP ■ Sada doplňků k provedení AP ■ Conversion kit for model AP	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

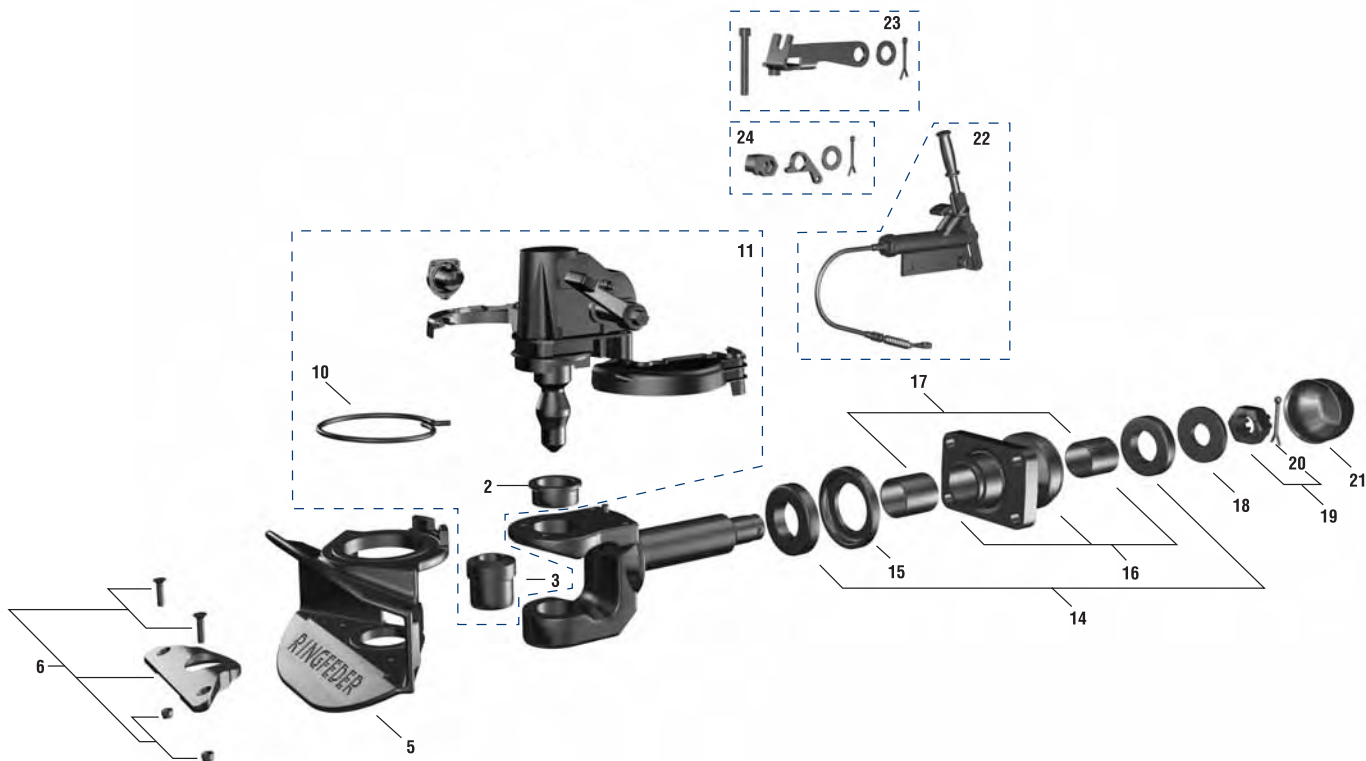
Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
AW	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	57

\*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ \*nie dostępny na rynku wtórnym

\*náhradní díly nejsou k dispozici ■ \*no longer available for the after market





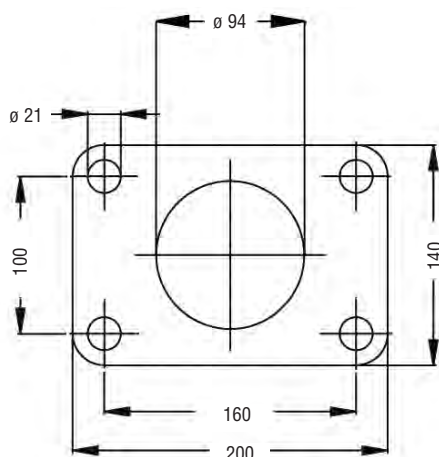
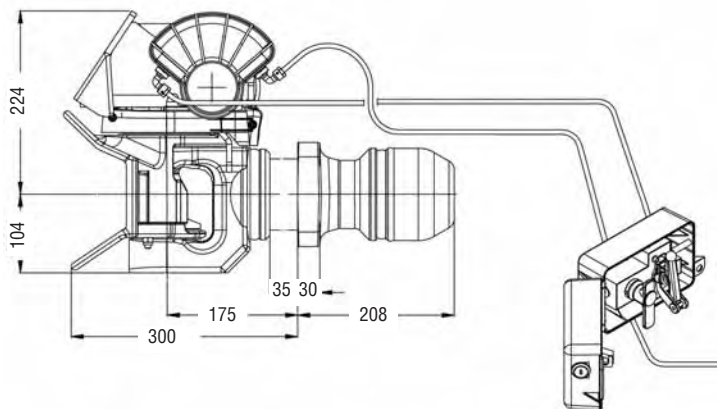
## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2050 AW			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body	
6	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)	
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
11	14 994 524	Соединительный механизм, исполнение А – с датчиком ■ Mechanizm sprzęgu, wersja A - z czujnikiem ■ Spojovací mechanismus, provedení A - s čidlem ■ Mechanism of coupling, design A - with sensor	
14	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
15	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
16	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
21	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
22	14 999 686	Тросовый привод с пружинным аккумулятором ■ Ciężno linkowe z akumulatorem sprężynowym ■ Lanovod s pružinovým zásobníkem ■ Cable pull with spring accumulator	
22 a	14 999 689	Упругий элемент ■ Amortyzator gazowy ■ Plynová pružina ■ Gas spring	
22 b	14 999 697	Тросовый привод ■ Ciężno linkowe ■ Lanovod ■ Cable pull	
23	14 994 484	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Souprava opěrného ložiska ■ Bracket kit	
24	14 994 492	Комплект рычагов ■ Zestaw dźwigni ■ Soustava pák ■ Lever kit	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

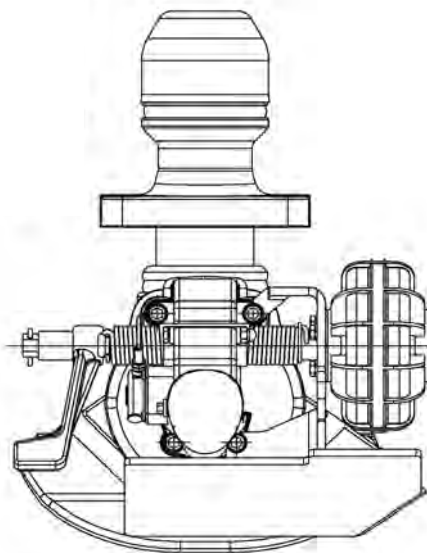
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50  
Wchylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

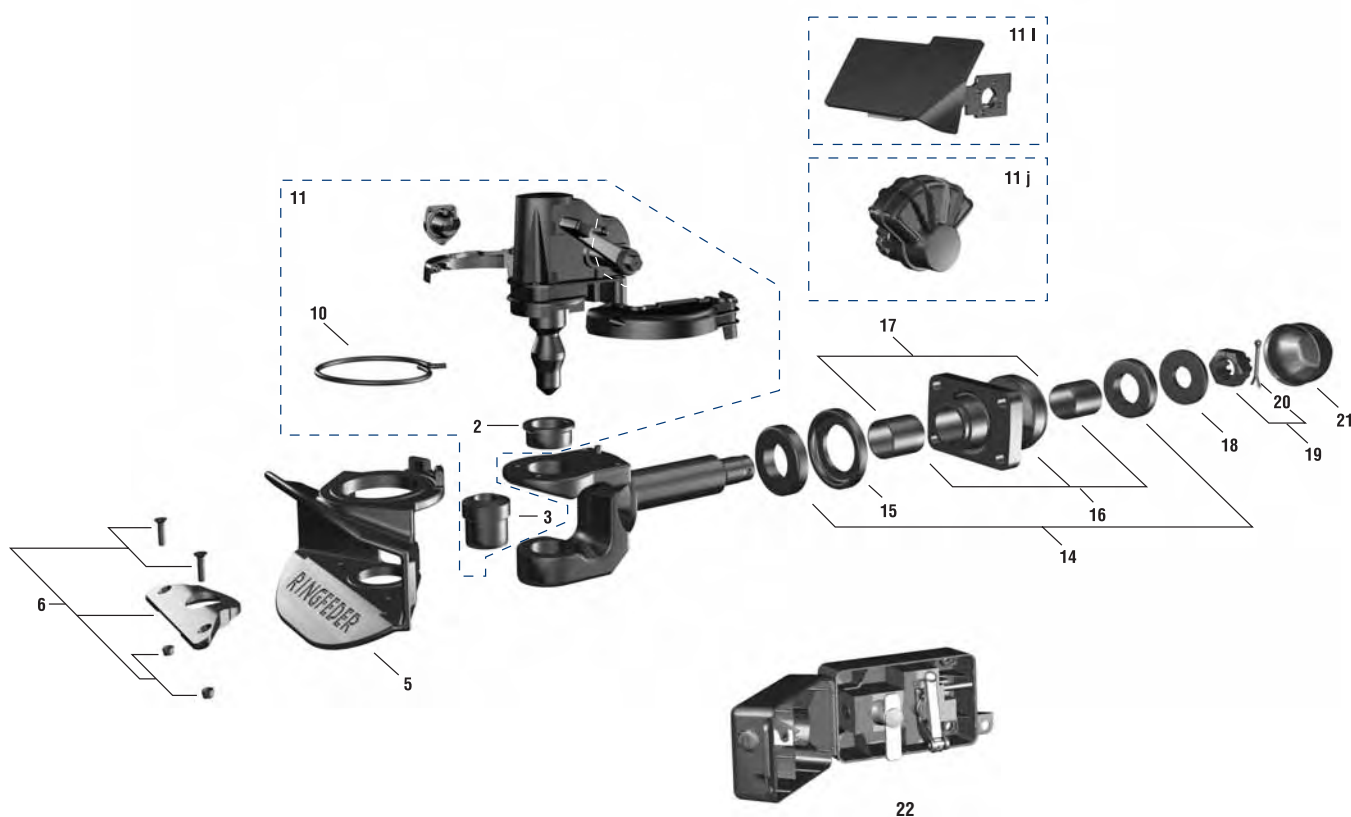


Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
AP	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	55,5

\*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ \*nie dostępny na rynku wtórnym

\*náhradní díly nejsou k dispozici ■ \*no longer available for the after market



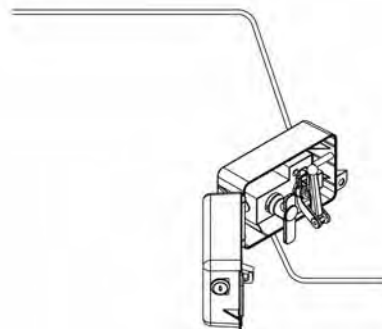
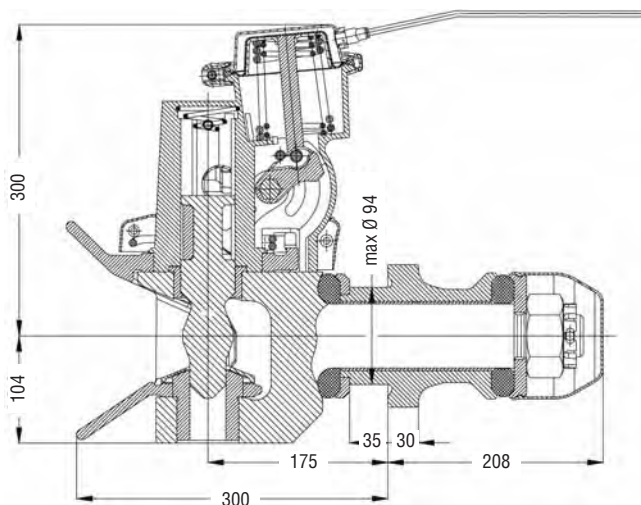
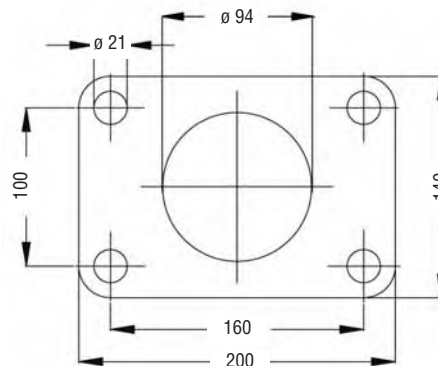
## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2050 AP				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush		
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush		
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body		
6	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)		
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
11	14 994 524	Соединительный механизм, исполнение А – с датчиком ■ Mechanizm sprzęgu, wersja A - z czujnikiem ■ Spojovací mechanismus, provedení A - s čidlem ■ Mechanism of coupling, design A - with sensor		
11 j	14 994 516	Силовой привод с контактом с фиксацией ■ Siłownik pneumatyczny ze złączkami Západkový konektor pro silový ovladač ■ Snap-on connector for Power Actuator		
11 I	14 994 508	Комплект кронштейнов ■ Zestaw wspornika ■ Sada konzol ■ Bracket kit		
14	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
15	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer		
16	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush		
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut		
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin		
21	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
22	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.		
	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves		

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

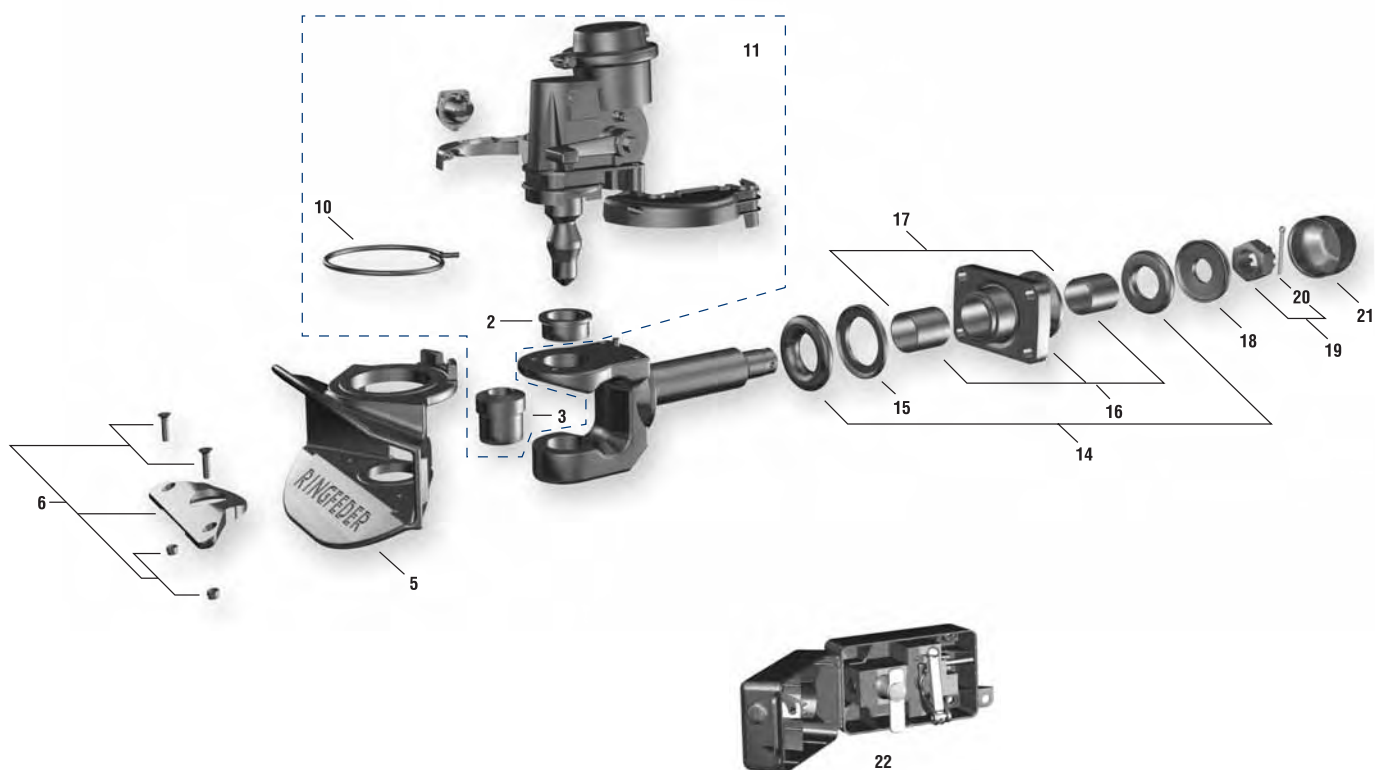
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение	Класс согл.	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC	Величина D	Величина Dc	Величина V	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy	Вес
Wersja	Klasa		Wartość D	Wartość Dc	Wartość V		Waga
Provedení Design	Třída dle Class acc. to 94/20 EG	Homologace dle EU EEC type approval	hodnota D D-Value kN	hodnota Dc Dc-Value kN	hodnota V V-Value kN	Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Hmotnost Weight kg
AM	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50

\*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ \*nie dostępny na rynku wtórnym

\*náhradní díly nejsou k dispozici ■ \*no longer available for the after market



## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

### Тип / Typ / Typ / Type 2050 AM

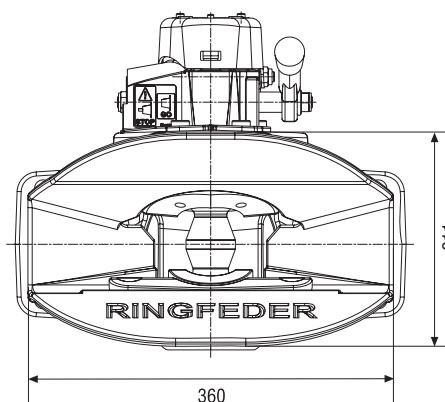
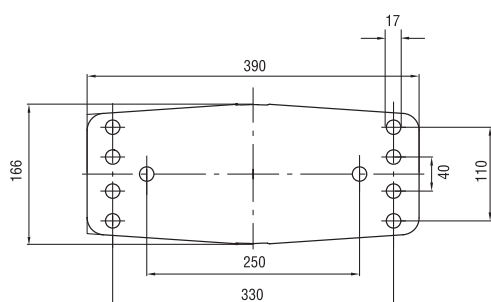
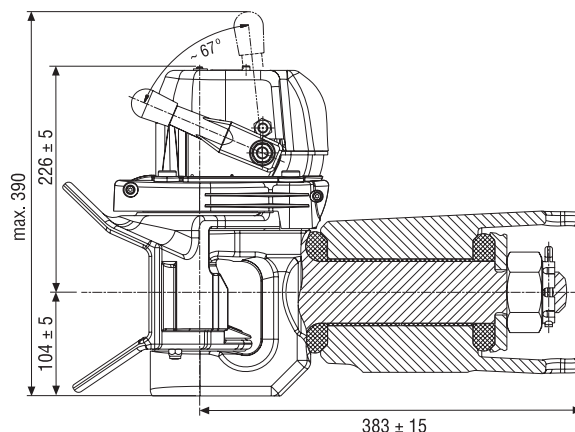
Pos. No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 463 Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 994 530 Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
5	14 994 521 Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
6	9 996 770 Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)
10	14 994 529 Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
11	14 994 514 Соединительный механизм, исполнение AM – с датчиком ■ Mechanizm sprzęgu, wersja AM - z czujnikiem ■ Spojovací mechanismus, provedení AM - s čidlem ■ Mechanism of coupling, design AM - with sensor
14	13 997 942 Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
15	13 997 632 Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer
16	14 994 916 Направляющая тяги ■ Mociowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
17	14 994 876 Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
18	7 995 555 Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
19	6 997 732 Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
20	12 991 533 Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
21	10 991 323 Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
22	14 996 031 Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
	14 996 047 Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves
14 994 513	Инструмент для сборки, шворни тягово-сцепных устройств ■ Narzędzie montażowe sworznia ■ Montážní nářadí, spojovací čep ■ Mounting tool, coupling bolt

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

50-мм сцепная петля,  
выдерживающая большие нагрузки  
Końcówka dyszla do transportów  
specjalnych 50 mm  
Oka 50 mm pro velká zátížení  
Heavy duty drawbar eyes 50 mm



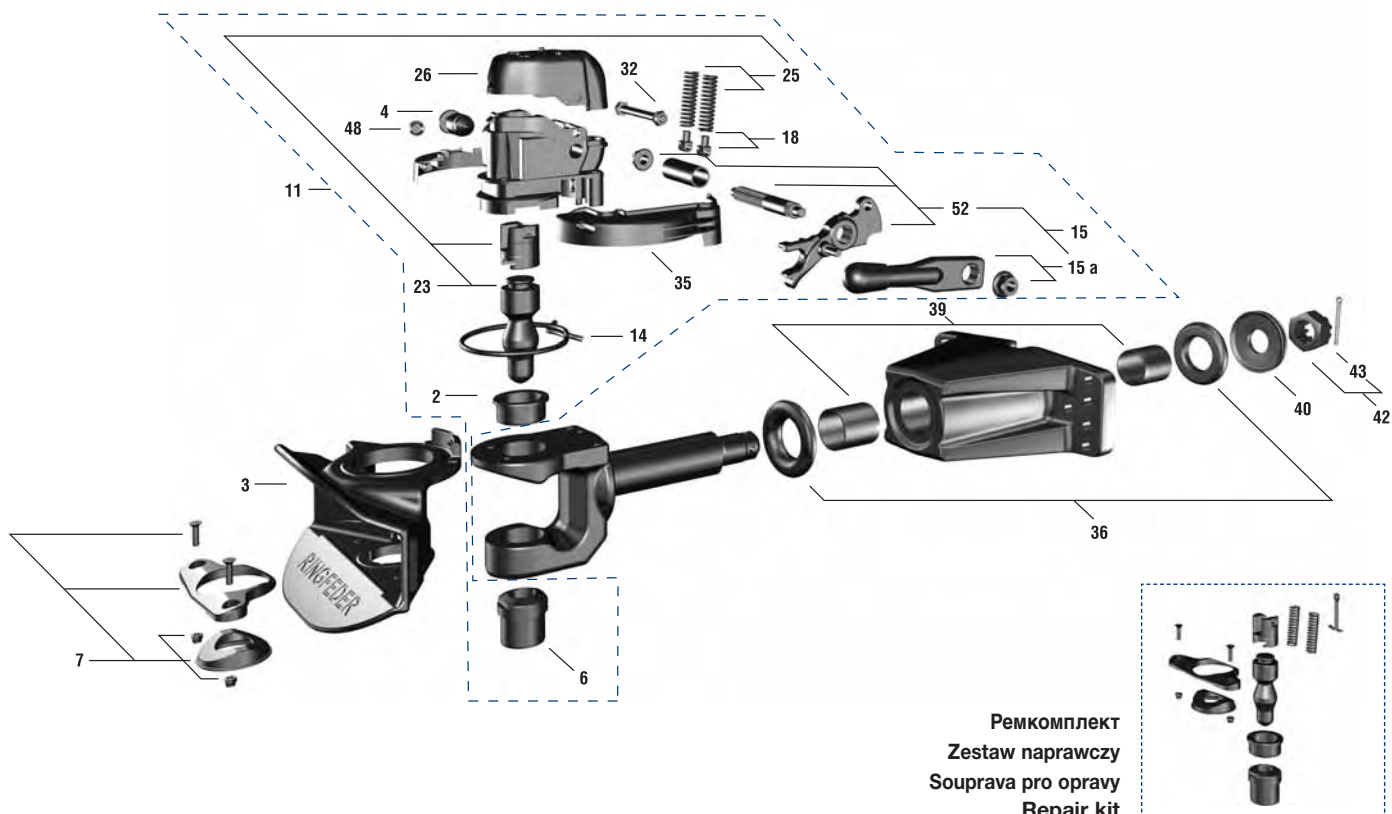
Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

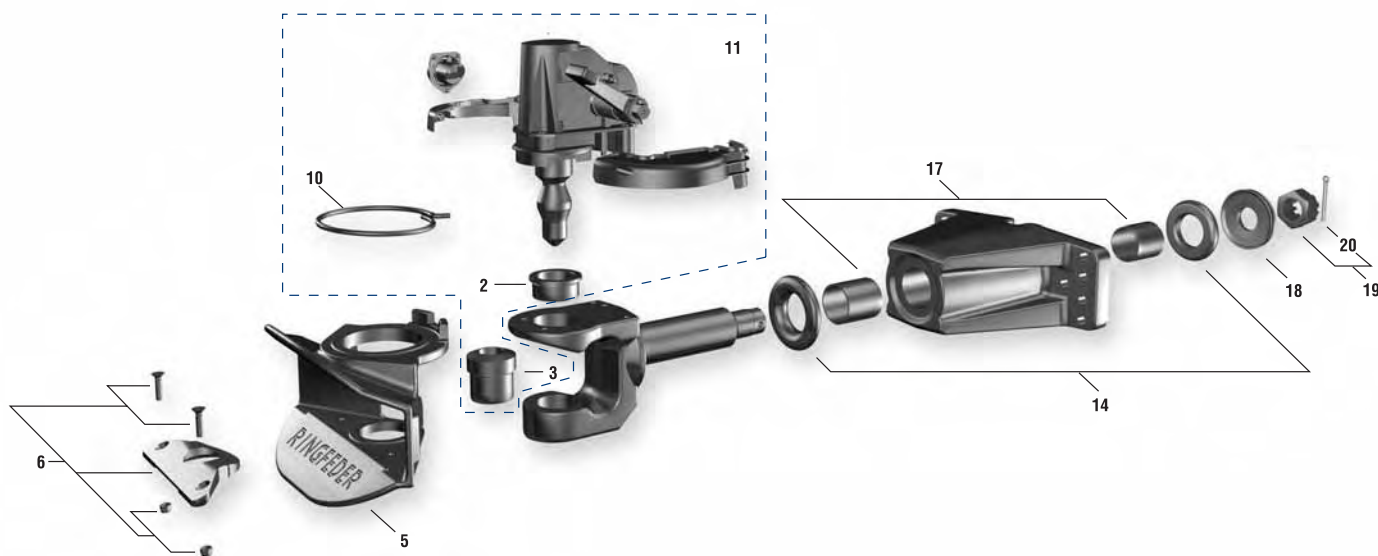
Класс согл. Klasa Třída dle Class 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Момент затяжки для болтов крепления Moment dokręcania śrub mocujących Utahovací moment upevňovacích šroubů Tightening torque of the fastening screws Nm	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
C50-X	e11 00-6819	310	M16 x 1,5 (10.9*)	270	86	14 991 712

\*) Качество ■ Klasa wytrzymałości ■ Jakost ■ Quality



**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 5090 A			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	14 991 247	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body	
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	14 991 239	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	14 991 255	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)	
11	14 991 758	Соединительный механизм А, в компл. без датчика ■ Mechanizm sprzęgający A, komplet bez czujnika ■ Spojovací mechanizmus A, kompletní bez čidla ■ Coupling mechanism A cpl. without sensor	
14	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
15	14 991 391	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A	
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A	
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	14 991 279	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
25	14 991 273	амыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	14 991 367	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9	
35	14 991 287	Пластиковые колпачки для механизма ■ Kapturki plastikowe do mechanizmu ■ Plastové kryty mechanizmu ■ Plastic covers for mechanism	
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3	
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80	
48	9 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyckzi do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)	
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever	
		<b>14 991 237</b>	<b>Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)</b>



**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 2051			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	14 995 463	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	14 994 530	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
5	14 994 521	Сцепная муфта ■ Korpus sprzegeru ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body	
6	6 998 321	Защитная плита из пластмассы ■ Płytkę z tworzywa sztucznego ■ Opatřebitelná plastová destička ■ Wearing plate, plastic	
10	14 994 529	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
11	14 994 515	Соединительный механизм, исполнение А ■ Mechanizm sprzegeru, wersja A ■ Spojovací mechanismus, provedení A ■ Mechanism of coupling, design A	
14	14 994 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
17	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja ložyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
18	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tazná podložka ■ Tension washer	
19	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętkę koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
20	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecčka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	



# Admittedly there are a few others who have similar well-rounded ideas



## RINGFEDER® - better equipped

Types 4040, 4045, 5050, 5055 – the new coupling generation in the 40 mm and 50 mm bolt range.  
RINGFEDER® - hands-on products.

**We keep our promises.**

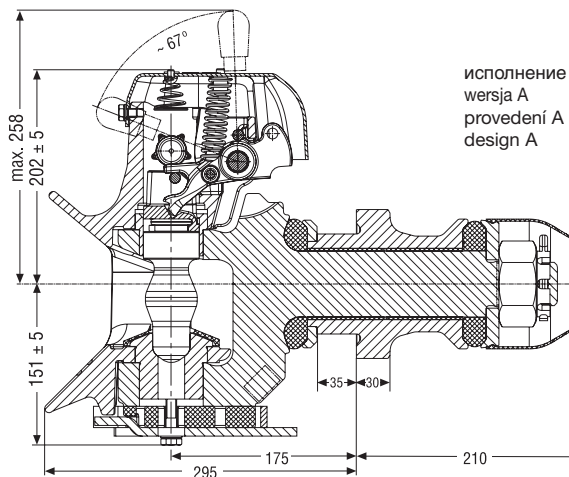
RINGFEDER® high quality



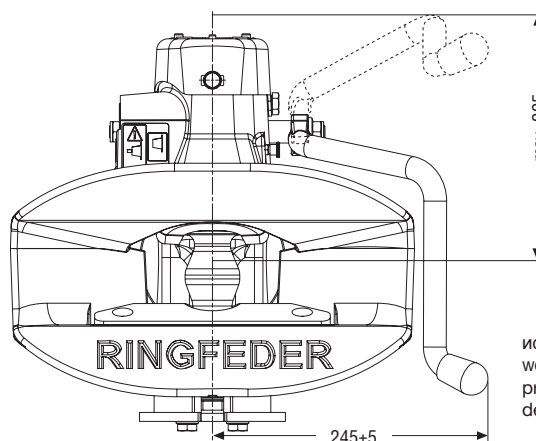
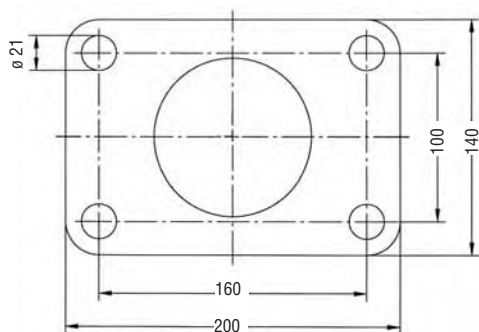
Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



исполнение A  
wersja A  
provedení A  
design A



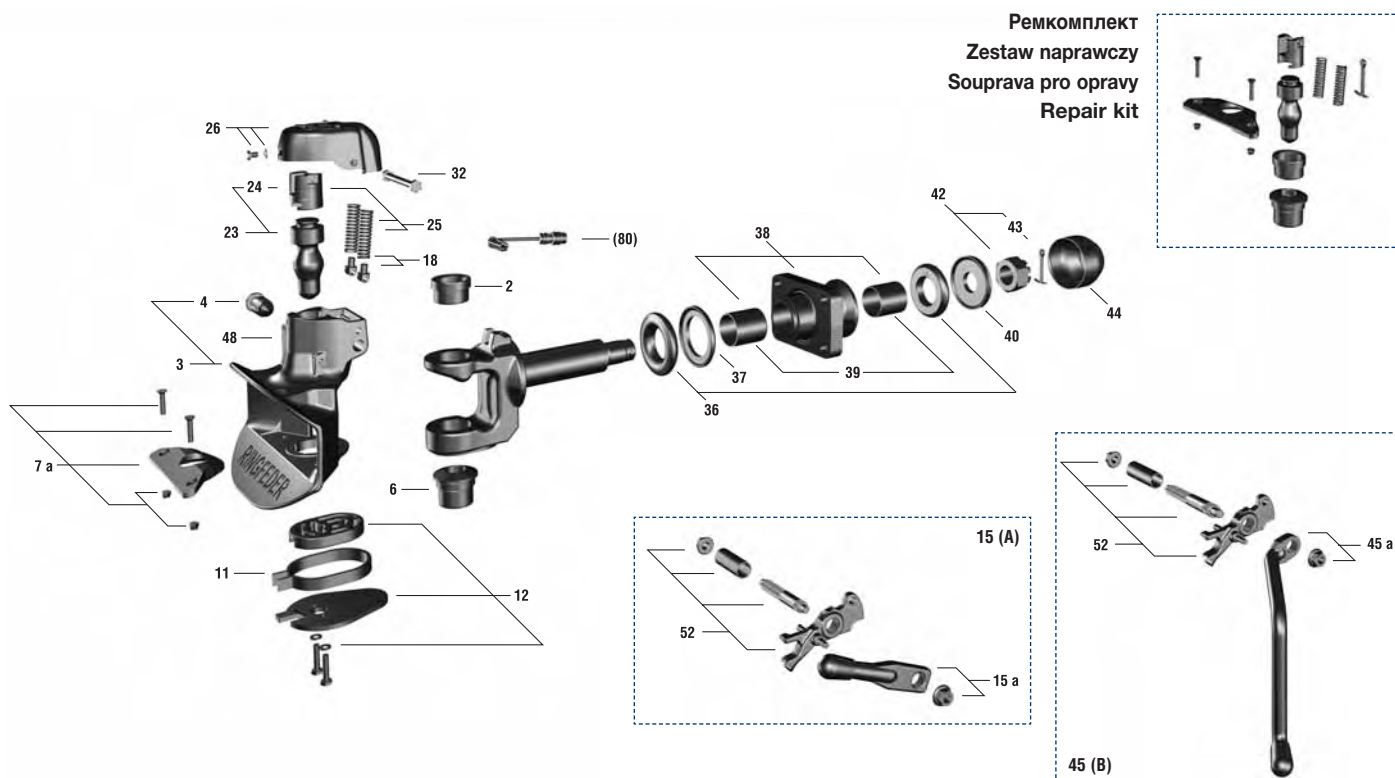
исполнение B  
wersja B  
provedení B  
design B

Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	C 50-X	e11 00-6289	200	135	75/63	1000/2000	50	14 996 305
B	C 50-X	e11 00-6289	200	135	75/63	1000/2000	50	14 996 217



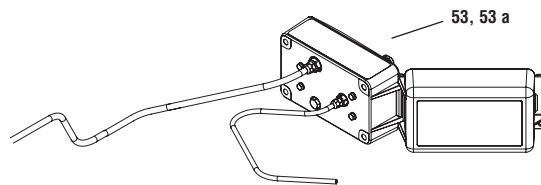
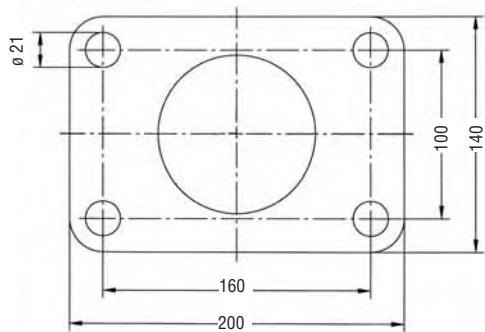
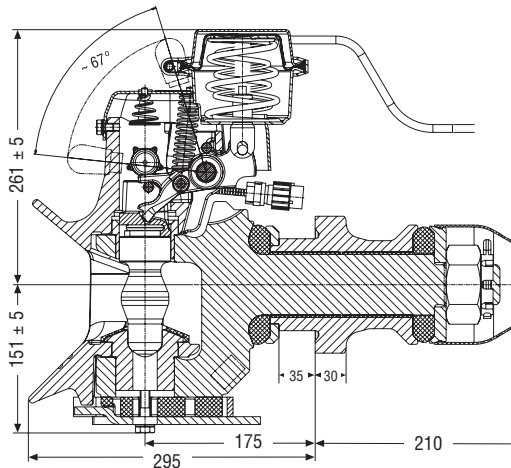
## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 5050				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	14 991 384	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodičí pouzdro ■ Top guide bush		
3	14 991 392	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zarizení ■ Coupling body		
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device		
6	14 991 407	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodičí pouzdro ■ Bottom guide bush		
7	6 998 321	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płytko ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate		
7 a	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płytko ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)		
11	7 995 610	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring		
12	14 991 399	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Položovací podložka ■ Tab washer		
15	14 991 391	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A		
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A		
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm		
23	14 991 375	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt		
25	14 991 273	амыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring		
26	14 991 367	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9		
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer		
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush		
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3		
43	12 991 533	Шплинт 8 X 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 X 80 ■ Závlačka 8 X 80 ■ Cotter pin 8 X 80		
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
45	14 991 262	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. В ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej B ■ Ruční/blokovací páka kombinované prov. B ■ Hand/Locking lever combination, design B		
45 a	14 991 376	Ручной рычаг, исполнение В ■ Dźwignia ręczna, wersja B ■ Ruční páka, provedení B ■ Hand lever design B		
48	9 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyczki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)		
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever		
(80)	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klímem ■ Čidlo s klímem ■ Sensor		
	14 991 258	Комплект переоснащения нижней направляющей втулки фрезерованной с неповоротной изнашивающейся пластиной и прижимом ■ Zestaw adaptacyjny z frezowaną dolną tuleją prowadzącą i stałą płytą cierną oraz dociskaczem ■ Přezbrojovací souprava dolního vodičího pouzdra frézovaná s neotáčivou otěrnou deskou a přidržovačem ■ Conversion kit Bottom guide bush milled with non rotatable wear plate and downholder		
	14 991 382	Комплект дооснащения 5050 AM ■ Zestaw membran do modułu 5050 AM ■ Souprava rozšířeně výzbroje 5050 AM ■ Conversion kit 5050 AM		
	14 991 343	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 a + 23 + 43)		

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

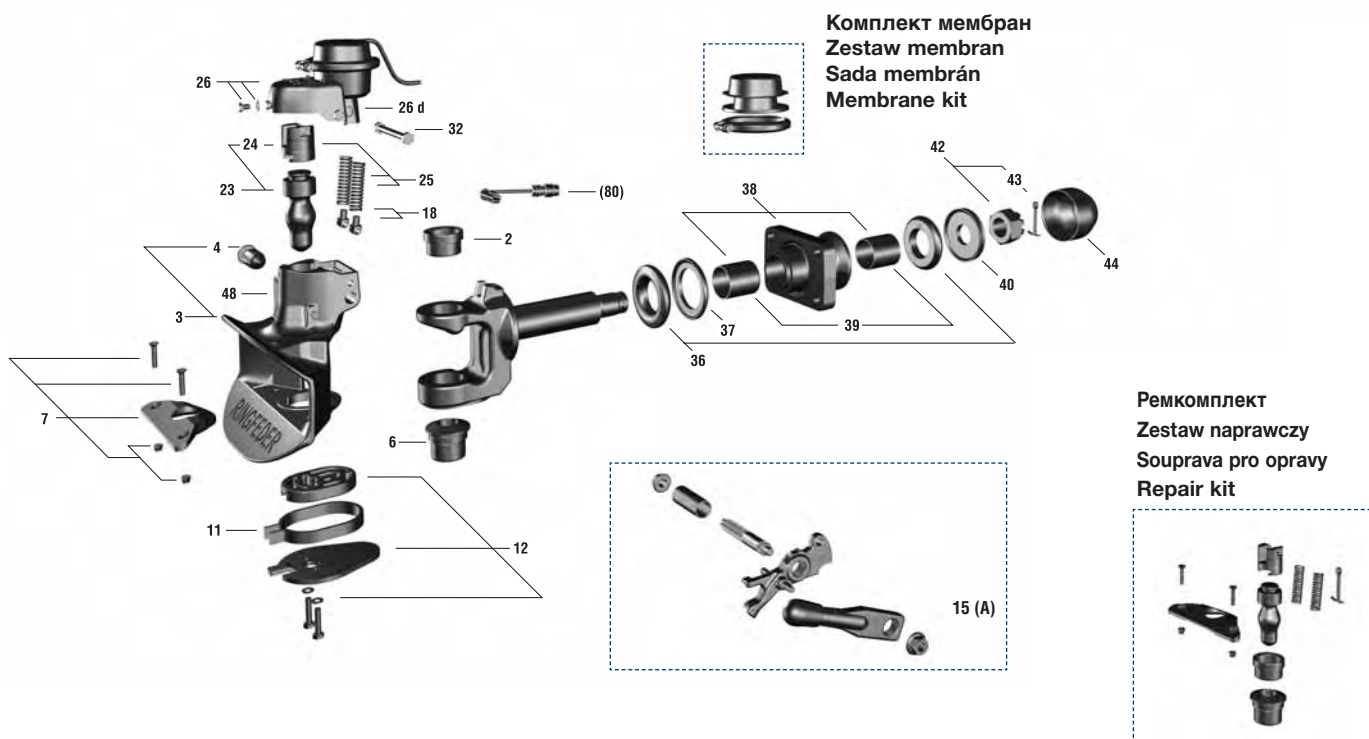


Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikalně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM	C 50-X	e11 00-6289	200	135	75/63	1000/2000	55	14 996 193



**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

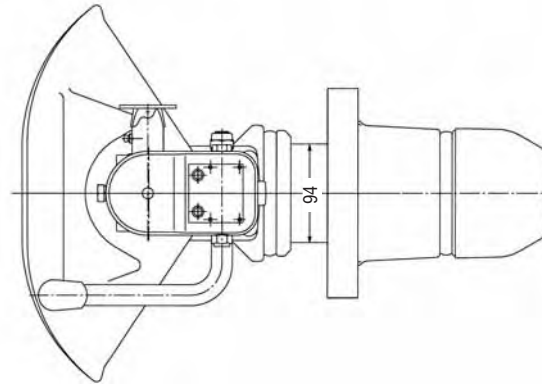
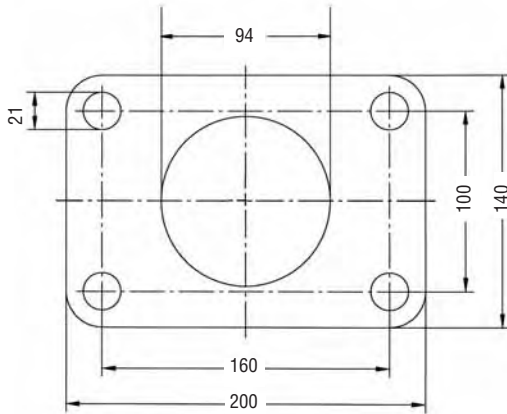
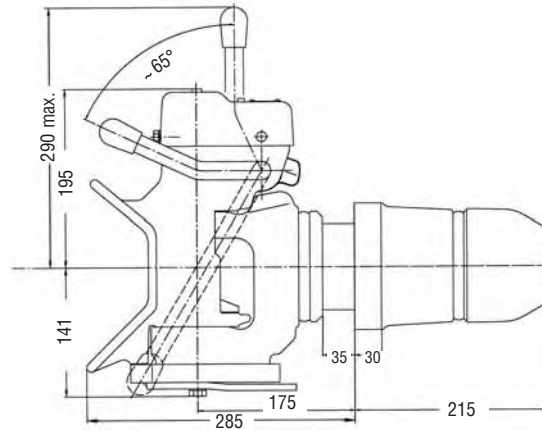
**Тип / Typ / Typ / Type 5050 AM**

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 991 384	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	14 991 392	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Tělo tazného zařízení ■ Coupling body
4	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	14 991 407	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	6 998 321	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płyta ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
7 a	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wearing plate (cast iron)
11	7 995 610	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	14 991 399	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Połohovací podložka ■ Tab washer
15	14 991 391	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A
15 a	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mosowanie spręż ■ Sworzeń ■ nowa páka ■ Spring arm
23	14 991 375	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25	14 991 273	амыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	14 991 390	Крышка 5050, 5055, AM, в компл. узел AM ■ Pokrywa przyłączeniowa 5050, 5055, AM, kompl. Moduł AM ■ Uzavírací kryt 5050, 5055, AM, kompl. jednotky AM ■ End cap 5050, 5055 AM, cpl. AM-unit
26 d	9 122 400	Заглушки (упаковка 10 шт. в качестве запчастей) ■ Zatyczki (10 w opak. dostępnym jako część zamienna) ■ Zátka (balení s 10 ks jako náhr. díl) ■ Plug (10 pieces as spare part)
26 i	14 991 269	Штифт с центральной насечкой ■ Kołek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft
	14 991 245	Комплект мембран для узла AM ■ Zestaw membran do modułu AM ■ Sada membrán pro jednotku AM ■ Membrane kit f. AM-unit
32	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihlannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	14 994 876	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3
43	12 991 533	Шплинт 8 X 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 X 80 ■ Závlačka 8 X 80 ■ Cotter pin 8 X 80
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
48	9 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyczki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)
52	14 991 383	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever
53	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.
53 a	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilové těleso bez ventilů ■ Valve box without valves
80	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klinem ■ Sensor
	14 991 258	Комплект переоснащения нижней направляющей втулки фрезерованной с неповоротной изнашивающейся пластиной и прижимом ■ Zestaw adaptacyjny z frezowaną dolną tuleją prowadzącą i stałą płytą cierną oraz dociskaczem ■ Přezbrojovací souprava dolního vodícího pouzdra frézovaná s neotáčivou otěrnou deskou a přidržovačem ■ Conversion kit Bottom guide bush milled with non rotatable wear plate and downholder
	14 991 343	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 a + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

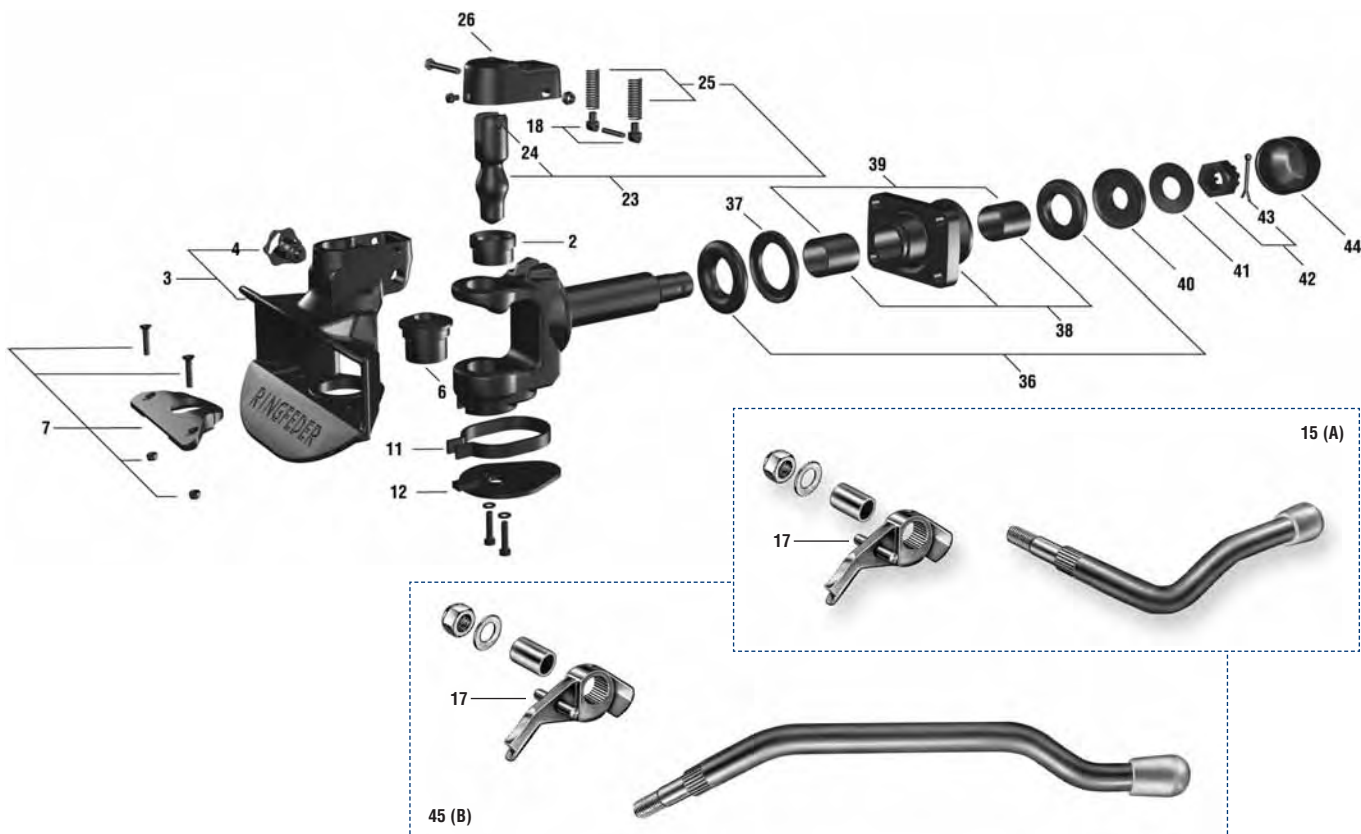
горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg
75/1 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	75	1000	50
50/2,5 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	50	2500	50
63/2 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	63	2000	50
75/1 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	75	1000	50
50/2,5 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	50	2500	50
63/2 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	63	2000	50

\*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ \*nie dostępny na rynku wtórnym

\*náhradní díly nejsou k dispozici ■ \*no longer available for the after market



## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

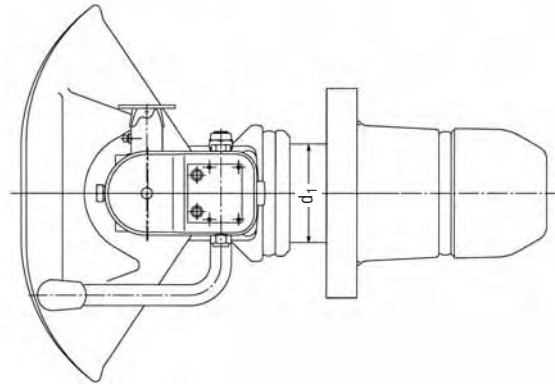
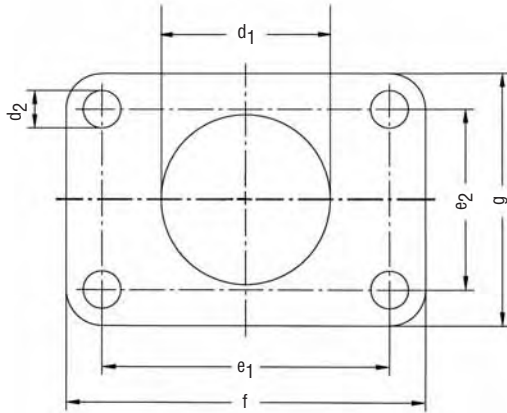
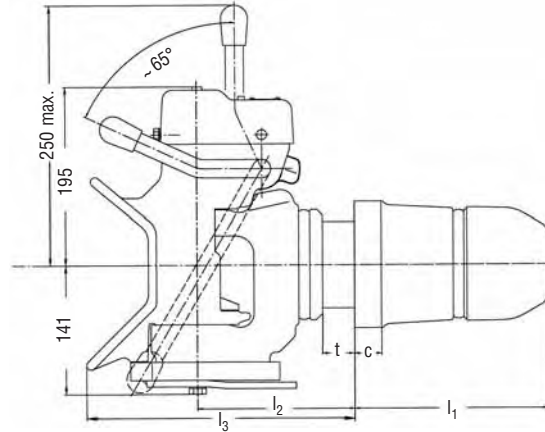
### Тип / Typ / Typ / Type 92/CX

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	7 998 210	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	13 997 950	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
4	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	7 998 252	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	6 998 321	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płytka ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
7	9 996 770	Защитная плита из чугуна ■ Płytkę ślizgowa – metalowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)
11	7 995 610	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	7 995 628	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	6 990 452	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
17	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Mosowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	6 990 460	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
24	12 991 460	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolik pojistné páky ■ Locking lever pin
25	13 992 274	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	6 991 645	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
36	13 997 942	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	13 997 632	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Příkladná podložka ■ Thrust washer
38	13 997 870	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide (< 02-2000)
38	14 994 916	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide (> 03-2000)
39	13 997 713	Опорная втулка (da = 70) ■ Tuleja łożyskująca (da = 70) ■ Pouzdro uložení (da = 70) ■ Bearing bush (da = 70)
39	14 994 876	Опорная втулка (da = 67) ■ Tuleja łożyskująca (da = 67) ■ Pouzdro uložení (da = 67) ■ Bearing bush (da = 67)
40	7 995 644	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer (< 02-2000)
40	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer (> 03-2000)
41	10 991 374	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
42	6 997 783	Прорезная гайка M56 x 2 ■ Nakrętka koronowa M56 x 2 ■ Korunková matka M56 x 2 ■ Castellated nut M56 x 2 (< 02-2000)
42	6 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 (> 03-2000)
43	12 991 541	Шплинт 8 x 100 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 100 ■ Závlačka 8 x 100 ■ Cotter pin 8 x 100 (< 02-2000)
43	12 991 533	Шплинт 8 x 80 ■ Zawlecza zabezpieczająca 8 x 80 ■ Závlačka 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 (> 03-2000)
44	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
45	6 991 661	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B
	13 993 270	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Амплитуда сцепных петель D 50  
Wychylenia końcówek dyszla D 50  
Vychýlení tažného oka D 50  
Articulation of drawbar eyes D 50

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

c ,	80/G3: 21 80/G4: 23 80/G5: 23	l <sub>1</sub> ,	80/G3: 150 80/G4: 165 80/G5: 155	t ,	80/G3: 25 80/G4: 35 80/G5: 35
d <sub>1</sub> ,	80/G3: ø 74 80/G4: ø 84 80/G5: ø 94	l <sub>2</sub> ,	80/G3: 170 80/G4: 170 80/G5: 180	e1 x e2 ,	80/G3: 120 x 55 80/G4: 140 x 80 80/G5: 160 x 100
d <sub>2</sub> ,	80/G3: ø 15 80/G4: ø 17 80/G5: ø 21	l <sub>3</sub> ,	80/G3: 285 80/G4: 310 80/G5: 300	f x g ,	80/G3: 155 x 90 80/G4: 180 x 120 80/G5: 200 x 140

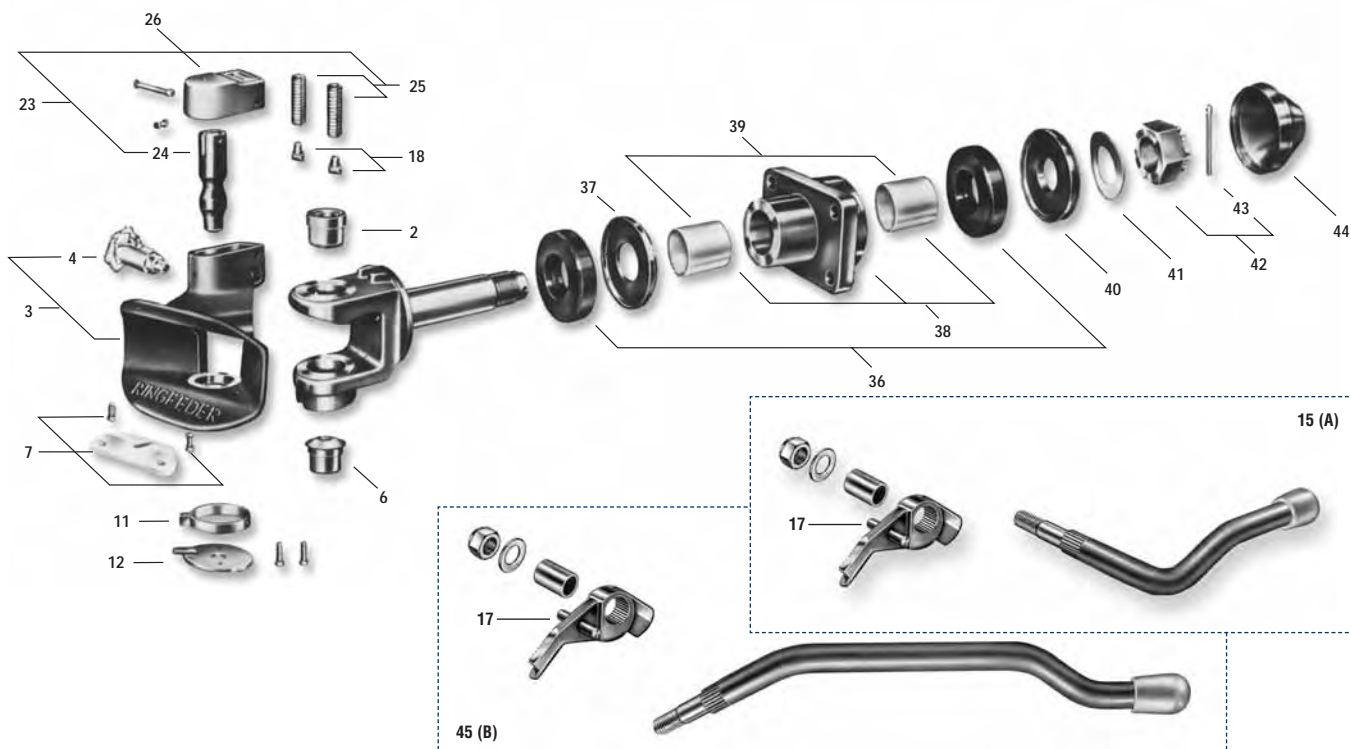
Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	80/G3	C 50-3	00-0441	70	50	18	650	32	6 991 424
A	80/G4	C 50-4	00-0348	100	70	25	900	38	11 996 205
A	80/G5	C 50-5	00-0292	130	90	35	1000	39	11 996 990
B	80/G5	C 50-5	00-0292	130	90	35	1000	39	12 993 048

Исполнение / Wersja / Provedení / Design

- A ручной рычаг сверху / Dźwignia ręczna górna / Ruční páka nahoru / Hand lever upwards  
B ручной рычаг снизу / Dźwignia ręczna dolna / Ruční páka dolů / Hand lever downwards





## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

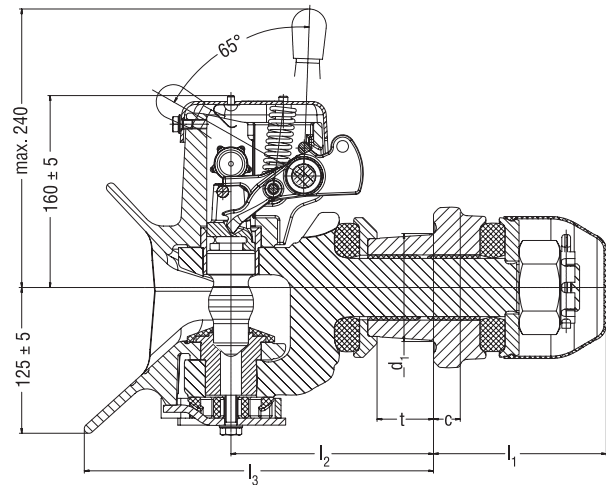
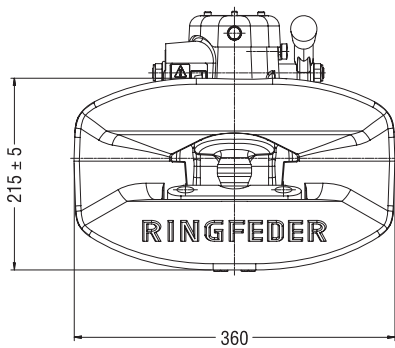
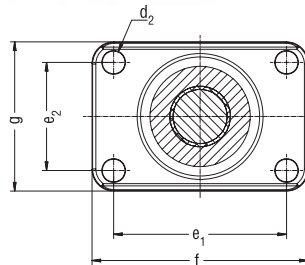
### Тип / Typ / Typ / Type 80

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	G3, G4, G5	7 998 210 Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G3, G4, G5	6 990 479 Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body
4	G3, G4, G5	13 998 035 Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G3, G4, G5	7 998 252 Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G3, G4, G5	6 998 321 Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G3, G4, G5	7 995 601 Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G3, G4, G5	7 995 598 Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G3, G4, G5	6 990 452 Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
17	G3, G4, G5	10 991 390 Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm
18	G3, G4, G5	7 998 341 Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Mocowanie sprężyny ■ Spring arm
23	G3, G4, G5	6 990 460 Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
24	G3, G4, G5	12 991 460 Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolík pojistné páky ■ Locking lever pin
25	G3, G4, G5	13 992 274 Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	G3, G4, G5	6 991 645 Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
36	G3	7 998 309 Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
36	G4, G5	7 998 317 Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	G3	7 995 539 Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
37	G4, G5	7 995 520 Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	G3	990 531 Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G4	990 540 Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G5	990 558 Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	G3	10 995 310 Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
39	G4, G5	10 996 732 Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	G3	7 995 687 Опорная шайба ■ Tuleja łożyskująca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
40	G4, G5	7 995 555 Опорная шайба ■ Tuleja łożyskująca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
41	G3	10 995 248 Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
41	G4, G5	10 996 686 Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
42	G3	6 997 740 Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
42	G4, G5	6 997 732 Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
43	G3	12 991 550 Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
43	G4, G5	12 991 533 Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
44	G3	10 996 660 Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
44	G4, G5	10 991 463 Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
45	G3, G4, G5	6 991 661 Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B
		13 994 277 Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia końcówek dyszla  
Vychylení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

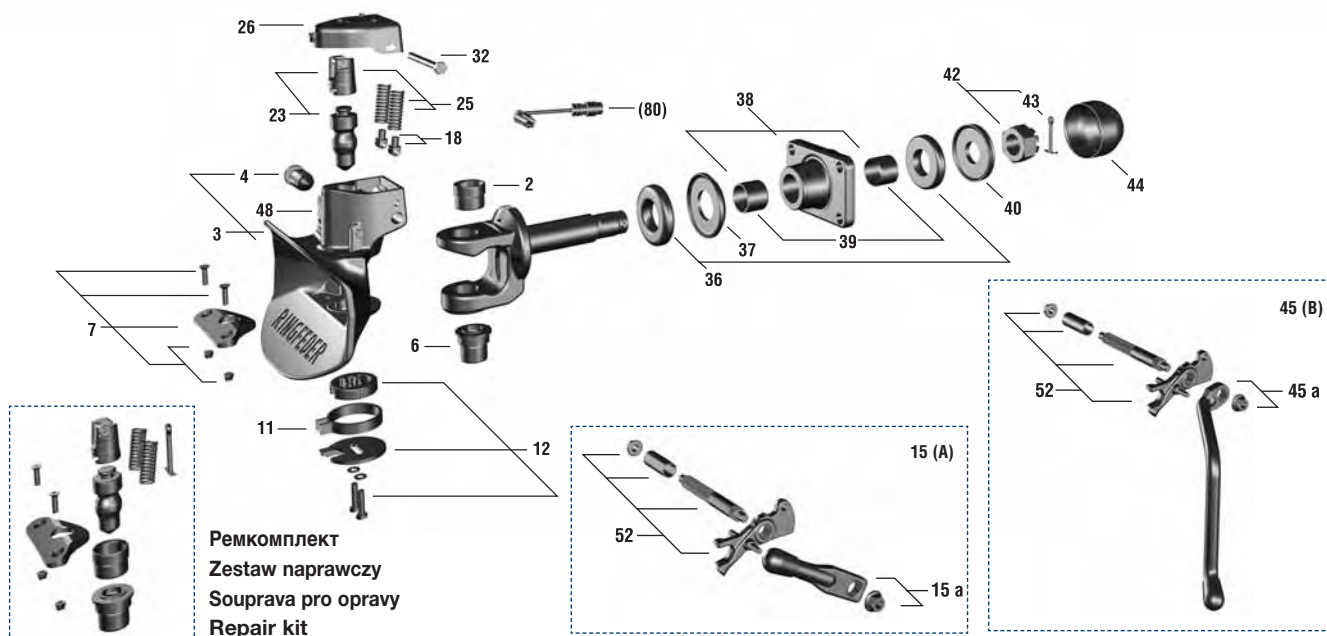
c	G135: 21 G145: 23 G150: 23	l <sub>1</sub>	G135: 150 G145: 160 G150: 150	t	G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min
d <sub>1</sub>	G135: Ø 74 G145: Ø 84 G150: Ø 94	l <sub>2</sub>	G135: 168 G145: 165 G150: 175	e1 x e2	G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100
d <sub>2</sub>	G135: Ø 15 G145: Ø 17 G150: Ø 21	l <sub>3</sub>	G135: 295 G145: 290 G150: 300	f x g	G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kołnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	4040/G135	S	e11 00 - 6290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 999 683
B	4040/G135	S	e11 00 - 6290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 991 064
A	4040/G145	S	e11 00 - 6291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 104
B	4040/G145	S	e11 00 - 6291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 112
A	4040/G150	S	e11 00 - 6292	137	92	40	1000	160 x 100	14 996 314
B	4040/G150	S	e11 00 - 6292	137	92	40	1000	160 x 100	14 991 072

**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Type 4040 A / B · G135 / G145 / G150			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	G135, G145, G150	14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G135, G145, G150	14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzężki z otworem na czujnik ■ Těleso spráhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor
4	G135, G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G135, G145, G150	14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G135, G145, G150	06 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
7a	G135, G145, G150	14 994 503	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate
11	G135, G145, G150	07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G135, G145, G150	14 991 264	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer



**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 4040 A / B · G135 / G145 / G150					
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation			
15	G135, G145, G150 14 991 272	Комбинация ручного/стопорного рычага исп. А ■ Dźwignia ręczna/blokująca w wersji łączonej A ■ Ručni/blokovací páka kombinované prov. A ■ Hand-/locking lever combination design A			
15a	G135, G145, G150 14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever design A			
18	G135, G145, G150 07 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm			
23	G135, G145, G150 14 991 280	Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замк. пруж. ■ Sworzeń sprzęgu, w kompl. ze sprężynami zamykającymi krótkimi ■ Spřáhlový čep, kompl. s krátkými zavíracími pružinami, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm			
25	G135, G145, G150 14 991 241	Замыкающая пружина короткая, Д = 75 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca krótka, L = 75 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina krátká, L = 75 mm (2 ks) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.)			
26	G135, G145, G150 14 991 288	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap			
32	G135, G145, G150 14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9			
36	G135 07 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring			
36	G145, G150 14 991 672	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring			
37	G135 07 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer			
37	G145, G150 07 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer			
38	G135 00 990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprężyny ■ Vedení tyce ■ Bar guide			
38	G145 14 991 336	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprężyny ■ Vedení tyce ■ Bar guide			
38	G150 14 991 296	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprężyny ■ Vedení tyce ■ Bar guide			
39	G135 10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush			
39	G145, G150 14 991 304	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush			
40	G135 07 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer			
40	G145, G150 07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer			
42	G135 06 997 740	Прорезная гайка M36 x 3 ■ Nakrętka koronowa M36 x 3 ■ Korunková matka M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3			
42	G145, G150 06 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3			
43	G135 12 991 550	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 6,3 x 63 DIN 94, St, A3C			
43	G145, G150 12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 8 x 80 DIN 94, St, A3C			
44	G135 10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap			
44	G145, G150 10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap			
45	G135, G145, G150 14 991 368	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B			
45a	G135, G145, G150 14 991 376	Ручной рычаг, исполнение В ■ Dźwignia ręczna, wersja B ■ Ruční páka, provedení B ■ Hand lever design B			
48	G135, G145, G150 09 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatyczki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)			
52	G135, G145, G150 14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever			
(80)	G135, G145, G150 14 991 406	Датчик ■ Czujnik ■ Čidlo ■ Sensor			
	G135 14 991 398	Монтажный комплект AM ■ Zestaw montażowy AM ■ Doplnková souprava AM ■ Conversion kit AM			
	G145 14 991 190	Монтажный комплект AM ■ Zestaw montażowy AM ■ Doplnková souprava AM ■ Conversion kit AM			
	G150 14 991 135	Монтажный комплект AM ■ Zestaw montażowy AM ■ Doplnková souprava AM ■ Conversion kit AM			
G135, G145, G150	14 991 328	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 A, B) Шкворень тягово-сцепного устройства (23) ■ Sworzeń sprzęgu (23) ■ Spřáhlový čep (23) ■ Coupling bolt (23) Пластмассовая пластина ■ Płytko z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin			

Тип / Typ  
Typ / Type

**4040 AM**

G135/G145/G150

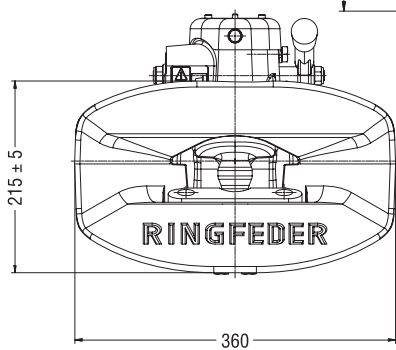
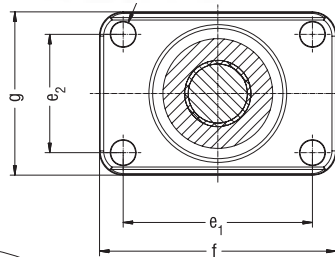
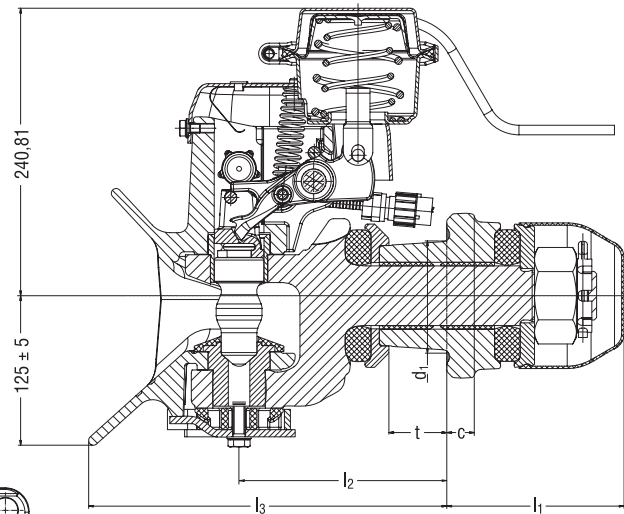
Автоматические сцепные устройства / Automatische sprzężki przyszerowe /  
Automatická závěsná zařízení / Automatic drawbar couplings

сцепные устройства ■ Sprzężki przyszerowe ■ Závěsná zařízení ■ Drawbar Couplings

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia końcówek dyszla  
Vychýlení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

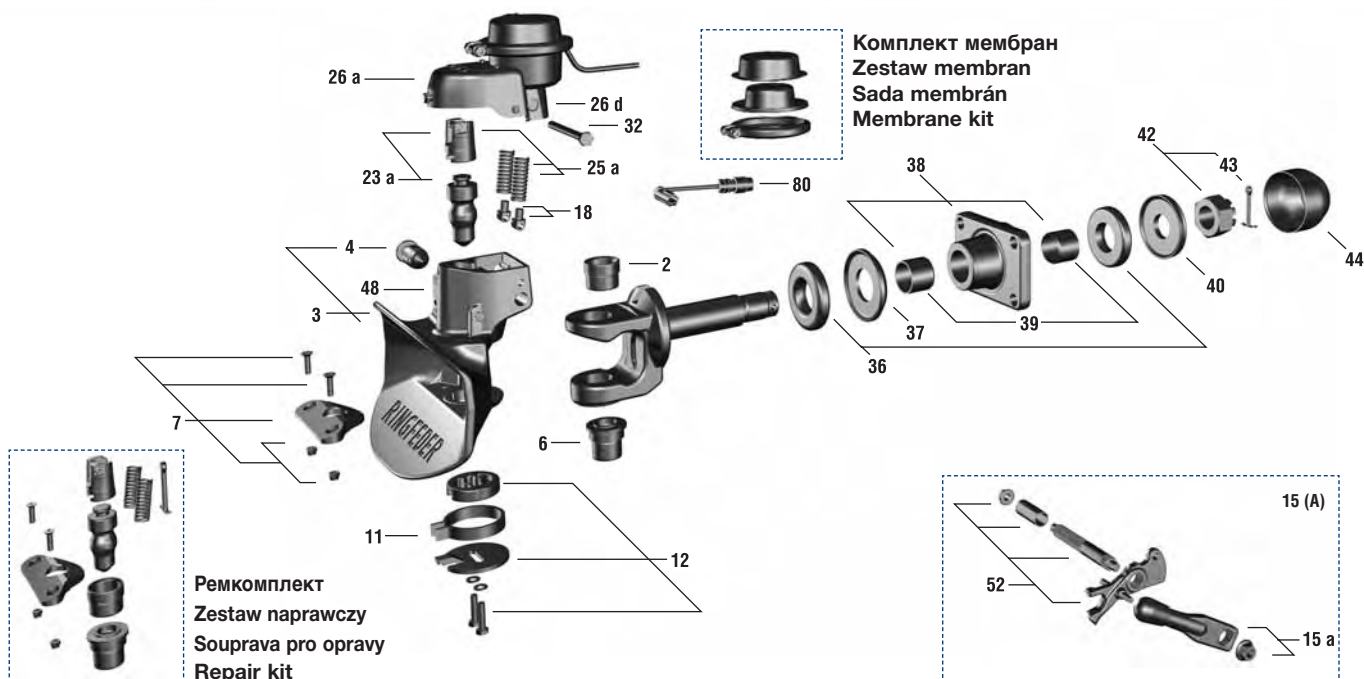
c	G135: 21 G145: 23 G150: 23	l <sub>1</sub>	G135: 150 G145: 160 G150: 150	t	G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min
d <sub>1</sub>	G135: Ø 74 G145: Ø 84 G150: Ø 94	l <sub>2</sub>	G135: 168 G145: 165 G150: 175	e1 x e2	G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100
d <sub>2</sub>	G135: Ø 15 G145: Ø 17 G150: Ø 21	l <sub>3</sub>	G135: 295 G145: 290 G150: 300	f x g	G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kolnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM	4040/G135	S	e11 00 - 6290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 991 063
AM	4040/G145	S	e11 00 - 6291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 120
AM	4040/G150	S	e11 00 - 6292	137	92	40	1000	160 x 100	14 991 057

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Type 4040 AM · G135 / G145 / G150									
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation							
2	G135, G145, G150	14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush						
3	G135, G145, G150	14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzężki z otworem na czujnik ■ Těleso spráhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor						
4	G135, G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device						
6	G135, G145, G150	14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush						
7	G135, G145, G150	06 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate						
7a	G135, G145, G150	14 994 503	Защитная плита из чугуна ■ Płytko ślizgowa – metalowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)						
11	G135, G145, G150	07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring						
12	G135, G145, G150	14 991 264	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer						
15	G135, G145, G150	14 991 272	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A						
15a	G135, G145, G150	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A						
18	G135, G145, G150	07 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie spręż ■ Sworzeń ■ nová páka ■ Spring arm						



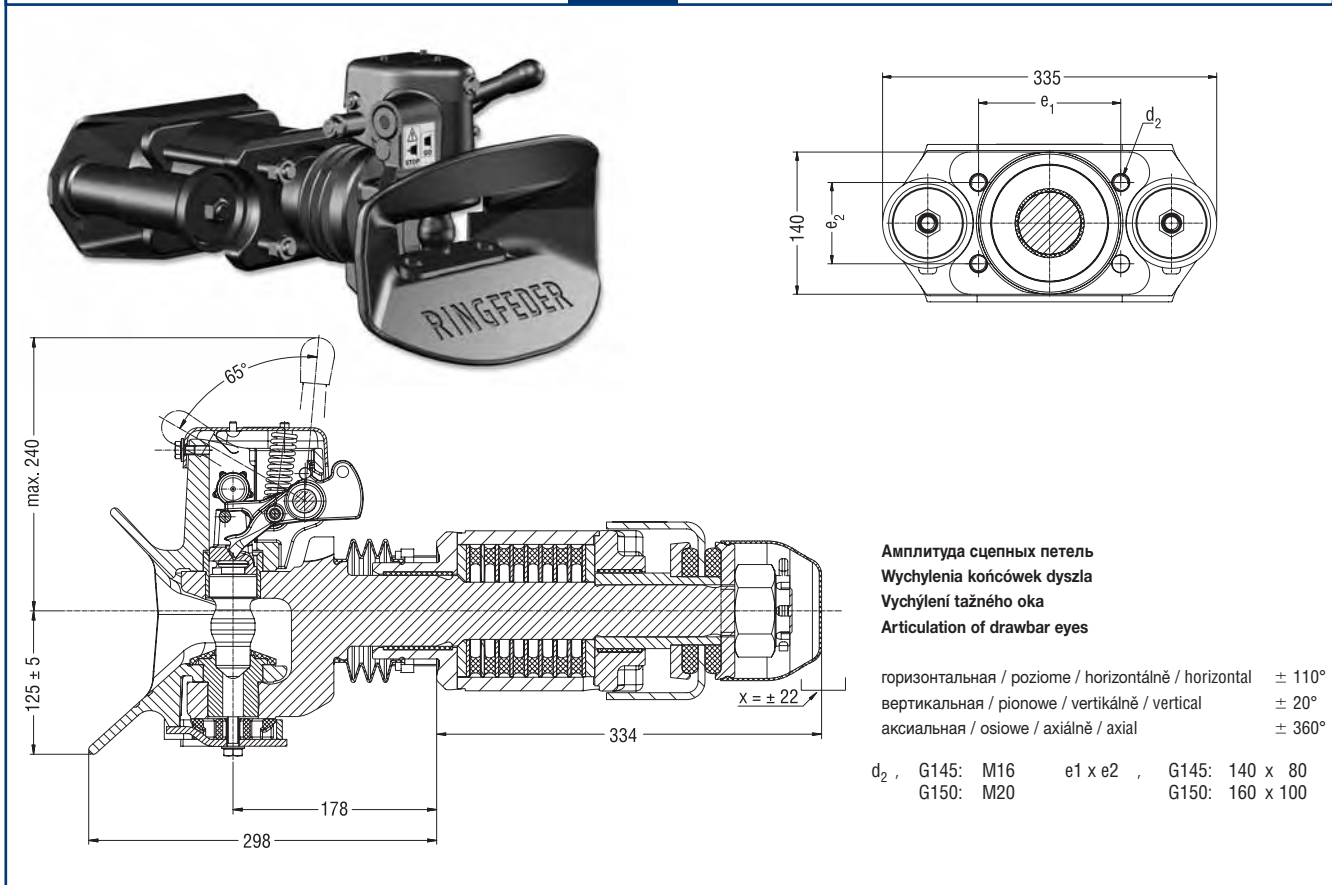
**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 4040 AM · G135 / G145 / G150			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
23a	G135, G145, G150	Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замк. пруж. ■ Sworzeń sprzęgu, w kompl. ze sprężynami zamykającymi długimi ■ Spřáhlový čep, kompl. s dlouhými zavíracími pružinami, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm	
25a	G135, G145, G150	Замыкающая пружина длинная, Д = 90 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca długa, L = 90 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina dlouhá, L = 90 mm (2 ks) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.)	
26a	G135, G145, G150	Крышка, в комплекте с узлом AM ■ Pokrywa przyłączeniowa, kompl. Moduł AM ■ Víko, kompl. jednotka AM ■ End cap, cpl. AM-unit	
26d	G135, G145, G150	Заглушки (упаковка 10 шт) ■ Zatyczki (10 sztuk w opakowaniu) ■ Záslepka (balení po 10 ks) ■ Plug (10 pieces)	
26i	G135, G145, G150	Штифт с центральной насечкой ■ Kolek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft	
32	G135, G145, G150	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10.9 ■ Šruba z řbem sześciokątnym M10 x 115, 10.9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9	
36	G135	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
36	G145, G150	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	G135	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
37	G145, G150	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
38	G135	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G145	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G150	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
39	G135	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
39	G145, G150	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	G135	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
40	G145, G150	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
42	G135	Прорезная гайка M36 x 3 ■ Nakrętka koronowa M36 x 3 ■ Korunková matka M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3	
42	G145, G150	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3	
43	G135	Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 6,3 x 63 DIN 94, St, A3C	
43	G145, G150	Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 8 x 80 DIN 94, St, A3C	
44	G135	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
44	G145, G150	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
51	G135, G145, G150	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.	
51a	G135, G145, G150	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilová skříň bez ventilů ■ Valve box without valves	
52	G135, G145, G150	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever	
80	G135, G145, G150	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor	
	G135, G145, G150	Комплект мембран ■ Zestaw membran ■ Souprava membrán ■ Membrane kit	
	G135, G145, G150	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 AM) Шкворень тягово-сцепного устройства (23a) ■ Sworzeń sprzęgu (23a) ■ Spřáhlový čep (23a) ■ Coupling bolt (23a) Пластмассовая пластина ■ Płytkа z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodicí pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodicí pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawlecзка zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia końcówek dyszla  
Vychýlení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

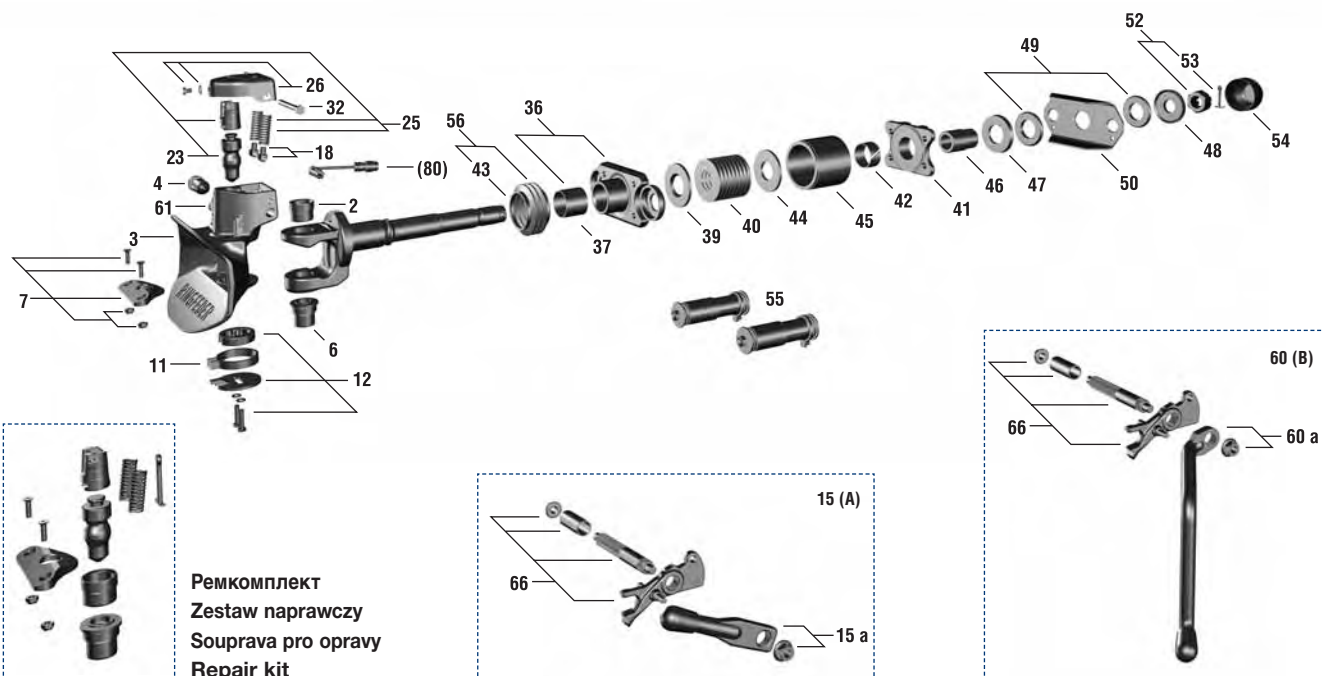
$d_2$ , G145: M16  $e_1 \times e_2$ , G145: 140 x 80  
G150: M20 G150: 160 x 100

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kołnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
A	4045/G145	S	e11 00 - 6293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 062
B	4045/G145	S	e11 00 - 6293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 070
A	4045/G150	S	e11 00 - 6294	137	-	-	-	160 x 100	14 999 986
B	4045/G150	S	e11 00 - 6294	137	-	-	-	160 x 100	14 991 080

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 4045 A / B · G145 / G150			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	G145, G150	14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G145, G150	14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprężę z otworem na czujnik ■ Těleso spráhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor
4	G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G145, G150	14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G145, G150	06 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G145, G150	07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G145, G150	14 991 264	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G145, G150	14 991 272	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
15a	G145, G150	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A
18	G145, G150	07 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie spręż ■ Sworzeń ■ nowá páka ■ Spring arm
23	G145, G150	14 991 280	Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замк. пруж ■ Sworzeń sprężę, w kompl. ze sprężynami zamykającymi krótkimi ■ Spráhlový čep, kompl. s krátkými zavíracími pružinami, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm
25	G145, G150	14 991 241	Замыкающая пружина короткая, D = 75 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca krótka, L = 75 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina krátká, L = 75 mm (2 ks) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.)
26	G145, G150	14 991 288	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap



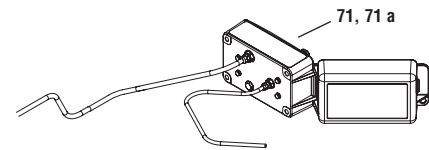
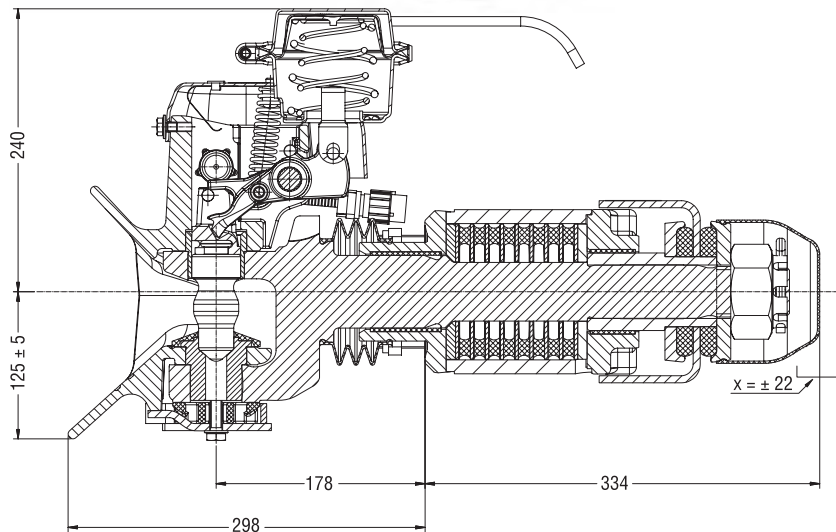
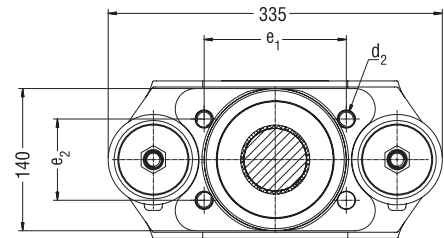
**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 4045 A / B · G145 / G150				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
32	G145, G150	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9	
36	G145	06 999 077	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
36	G150	06 999 107	Направляющая тяги ■ Mosowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
37	G145, G150	06 999 085	Опорная втулка, широкая ■ Tuleja łożyska szeroka ■ Łożiskové pouzdro, široké ■ Bearing bush, broad	
39	G145, G150	06 999 093	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
40	G145, G150	10 991 560	Листовая пружина ■ Podkładka napinająca ■ Listová pružina ■ Layer spring	
41	G145	06 997 120	Упорный подшипник ■ Mosowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing	
41	G150	06 999 131	Упорный подшипник ■ Mosowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing	
42	G145, G150	06 997 210	Опорная втулка, узкая ■ Tuleja łożyska wąska ■ Łożiskové pouzdro, úzké ■ Bearing bush, narrow	
43	G145, G150	12 991 231	Хомут для шланга ■ Opaska zaciskowa ■ Hadicová spona ■ Tube clamp	
44	G145, G150	06 997 201	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
45	G145, G150	06 997 198	Направляющая трубка ■ Prowadnica ■ Vodicí trubka ■ Guide pipe	
46	G145, G150	10 991 480	Распорная трубка ■ Rura dystansowa ■ Distanční trubka ■ Distance pipe	
47	G145, G150	06 997 236	Стяжная шайба ■ Tarcza napinająca ■ Napínací kotouč ■ Locking washer	
48	G145, G150	07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
49	G145, G150	10 991 471	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
50	G145, G150	06 997 180	Поперечная скоба ■ Jarzmo poprzeczne ■ Příčná spojka ■ Cross yoke	
52	G145, G150	06 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3	
53	G145, G150	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
54	G145, G150	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
55	G145, G150	06 997 163	Демпфер ■ Amortyzatory tłumiące ■ Tlumič chvění ■ Vibration damper	
56	G145, G150	06 997 295	Гофрированный чехол ■ Mieszek sprężysty ■ Vlnovec ■ Bellows	
60	G145, G150	14 991 368	Ручной/стопорный рычаг, исполн. B ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B	
60a	G145, G150	14 991 376	Ручной рычаг, исполнение B ■ Dźwignia ręczna, wersja B ■ Ruční páka, provedení B ■ Hand lever design B	
61	G145, G150	09 122 900	Заглушки для отверстия под датчик (упаковка 10 шт.) ■ Zatycki do otworów na czujniki (10 w opak.) ■ Zátka na vývrt pro čidlo (balení s 10 ks) ■ Plug for sensor hole (10 pieces)	
66	G145, G150	14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwignią blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever	
(80)	G145, G150	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor	
	G145	14 991 151	Монтажный комплект AM ■ Zestaw montażowy AM ■ Doplnková souprava AM ■ Aufrüstsatz AM	
	G150	14 991 167	Монтажный комплект AM ■ Zestaw montażowy AM ■ Doplnková souprava AM ■ Aufrüstsatz AM	
	G145, G150	14 991 328	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 A,B) Шкворень тягово-сцепного устройства (23) ■ Sworzeń sprzęgu (23) ■ Spráhlový čep (23) ■ Coupling bolt (23) Пластмассовая пластина ■ Płytko z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodicí pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodicí pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia końcówek dyszla  
Vychýlení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

d<sub>2</sub>, G145: M16 e1 x e2, G145: 140 x 80  
G150: M20 G150: 160 x 100

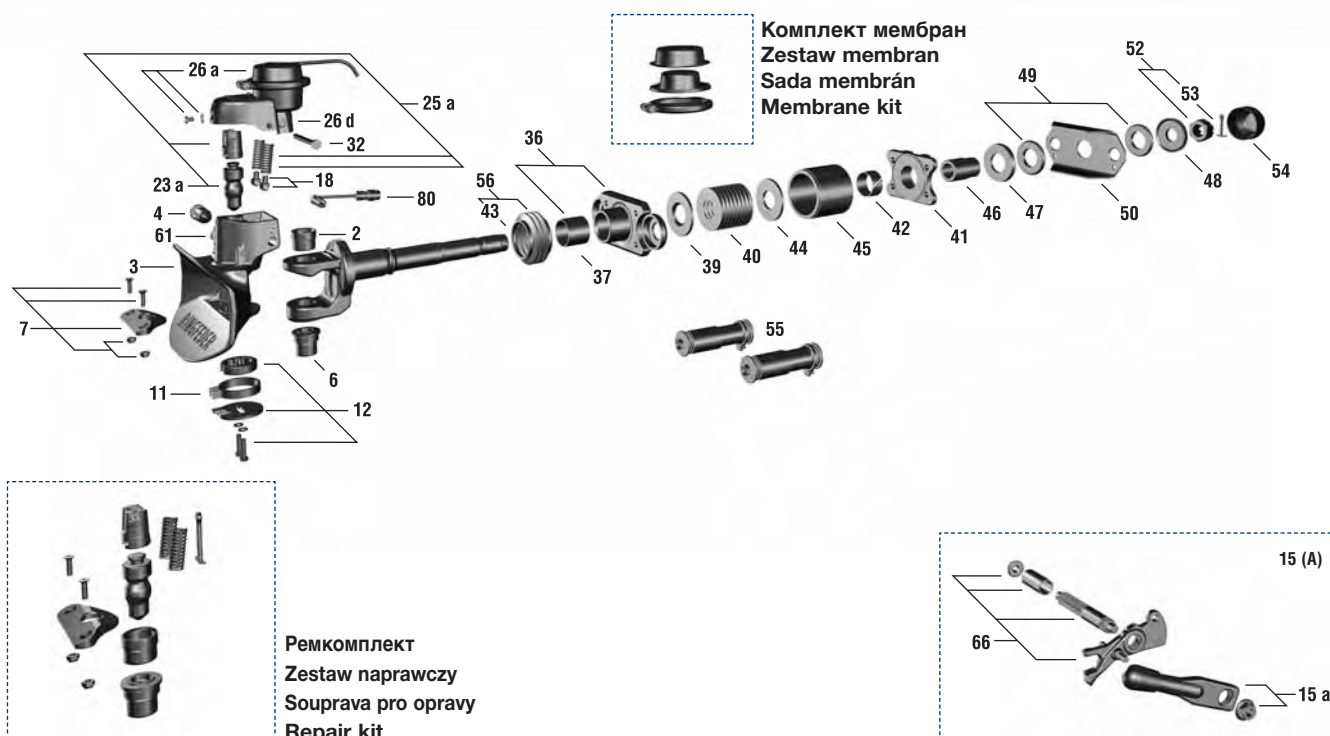
**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologace typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Схема располож. отверстий Rozmiar kołnierza Uspořádání otvorů Flange size mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
AM	4045/G145	S	e11 00 - 6293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 078
AM	4045/G150	S	e11 00 - 6294	137	-	-	-	160 x 100	14 991 088

**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 4045 AM · G145 / G150										
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation								
2	G145, G150	14 991 240	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush							
3	G145, G150	14 991 248	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzężki z otworem na czujnik ■ Těleso spřáhla s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor							
4	G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device							
6	G145, G150	14 991 256	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush							
7	G145, G150	06 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate							
11	G145, G150	07 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring							
12	G145, G150	14 991 264	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer							
15	G145, G150	14 991 272	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A							
15a	G145, G150	14 991 312	Ручной рычаг, исполнение А ■ Dźwignia ręczna, wersja A ■ Ruční páka, provedení A ■ Hand lever, design A							
18	G145, G150	07 998 341	Серьга пружины ■ Mosowanie spręż ■ Sworzeń ■ nowá páka ■ Spring arm							
23a	G145, G150	14 991 648	Шкворень тягово-сцепного устр., в компл. с замык. пруж. ■ Sworzeń sprzężki, w kompl. ze sprężynami zamykającymi długimi ■ Spřáhlový čep, kompl. s dlouhými zavíracími pružinami, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm							
25a	G145, G150	14 991 273	Замыкающая пружина длинная, D = 90 мм (2 шт.) ■ Sprężyna zamykająca długa, L = 90 mm (2 szt.) ■ Zavírací pružina dlouhá, D = 90 mm (2 ks) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.)							
26a	G145, G150	14 991 246	Крышка, в комплекте с узлом АМ ■ Pokrywa przyłączeniowa, kompl. Moduł AM ■ Víko, kompl. jednotka AM ■ End cap, cpl. AM-unit							

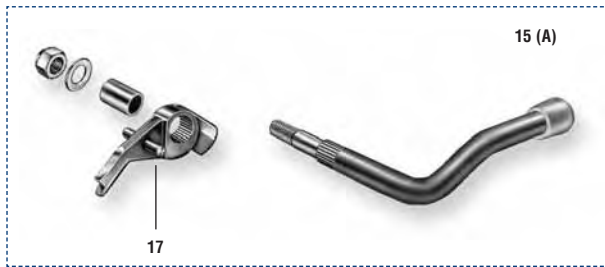
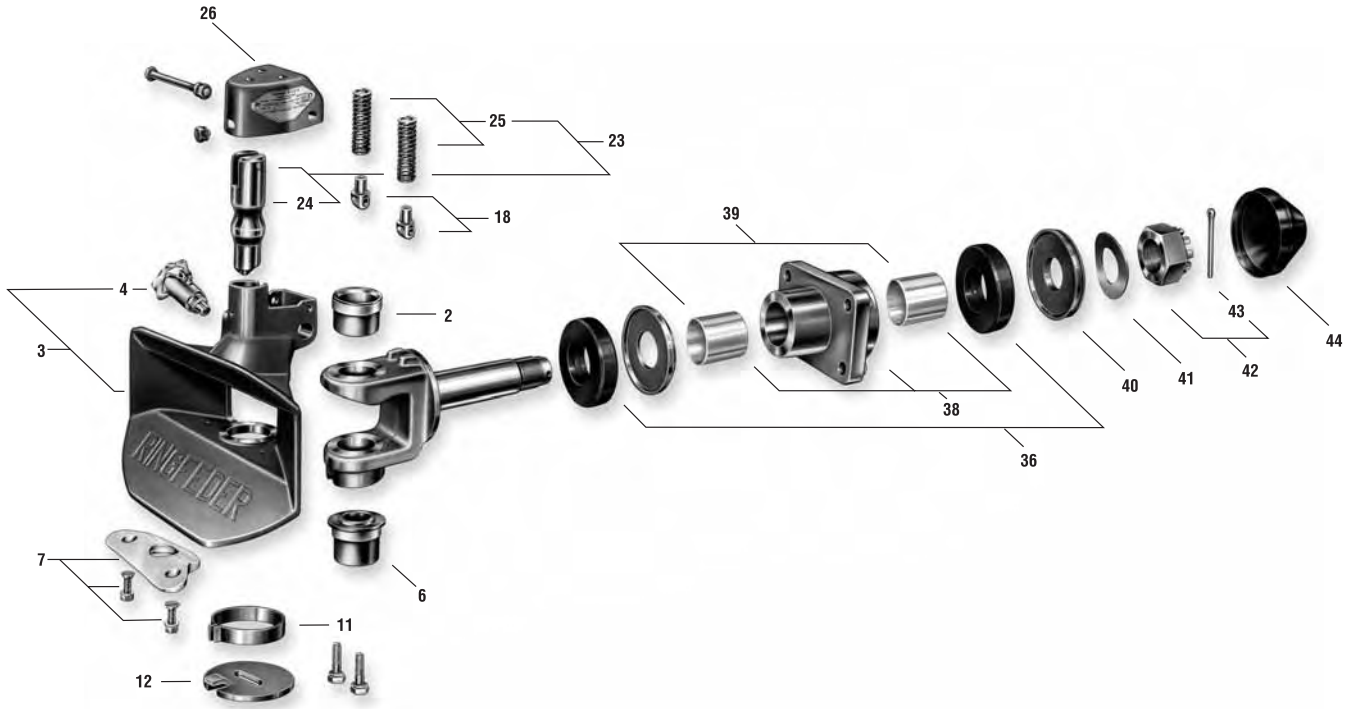




### Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 4045 AM • G145 / G150					
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation			
26d	G145, G150	09 122 400	Заглушки (упаковка 10 шт) ■ Zatyczki (10 sztuk w opakowaniu) ■ Ucpávka (belení po 10 ks) ■ Plug (10 pieces)		
26i	G145, G150	14 991 269	Штифт с центральной насечкой ■ Kolek karbowy ■ Rýhovaný vratný kolík ■ Shaft		
32	G145, G150	14 991 359	Болт с шестигранной головкой M10 x 115, 10,9 ■ Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 115, 10,9 ■ Šroub se šestihrannou hlavou M10 x 115, 10,9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10,9		
36	G145	06 999 077	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
36	G150	06 999 107	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide		
37	G145, G150	06 999 085	Опорная втулка, широкая ■ Tuleja łożyska szeroka ■ Ložiskové pouzdro, široké ■ Bearing bush, broad		
39	G145, G150	06 999 093	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer		
40	G145, G150	10 991 560	Листовая пружина ■ Podkładka napinająca ■ Listová pružina ■ Layer spring		
41	G145	06 997 120	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing		
41	G150	06 999 131	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing		
42	G145, G150	06 997 210	Опорная втулка, узкая ■ Tuleja łożyska wąska ■ Ložiskové pouzdro, úzké ■ Bearing bush, narrow		
43	G145, G150	12 991 231	Хомут для шланга ■ Opaska zaciskowa ■ Hadicová spona ■ Tube clamp		
44	G145, G150	06 997 201	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
45	G145, G150	06 997 198	Направляющая трубка ■ Prowadnica ■ Vodicí trubka ■ Guide pipe		
46	G145, G150	10 991 480	Распорная трубка ■ Rura dystansowa ■ Distanční trubka ■ Distance pipe		
47	G145, G150	06 997 236	Стяжная шайба ■ Tarcza napinająca ■ Napínací kotouč ■ Locking washer		
48	G145, G150	07 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer		
49	G145, G150	10 991 471	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring		
50	G145, G150	06 997 180	Поперечная скоба ■ Jarzmo poprzeczne ■ Příčná spojka ■ Cross yoke		
52	G145, G150	06 997 732	Прорезная гайка M45 x 3 ■ Nakrętka koronowa M45 x 3 ■ Korunková matka M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3		
53	G145, G150	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin 8 x 80 DIN 94, St, A3C		
54	G145, G150	10 991 323	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap		
55	G145, G150	06 997 163	Демпфер ■ Amortyzatory tłumiące ■ Tlumič chvění ■ Vibration damper		
56	G145, G150	06 997 295	Гофрированный чехол ■ Mieszek sprężysty ■ Vlnovec ■ Bellows		
66	G145, G150	14 991 320	Вал со стопорным рычагом ■ Wał z dźwigniłą blokującą ■ Hřídel s blokovací pákou ■ Axle with locking lever		
71	G145, G150	14 996 031	Клапанная коробка в компл. ■ Skrzynka zaworowa kompletna ■ Ventilové těleso kompletní ■ Valve box cpl.		
71a	G145, G150	14 996 047	Клапанная коробка без клапанов ■ Skrzynka zaworowa bez zaworów ■ Ventilová skříň bez ventilů ■ Valve box without valves		
80	G145, G150	14 991 406	Датчик с клином ■ Czujnik z klinem ■ Čidlo s klínem ■ Sensor		
	G145, G150	14 991 245	Комплект мембран ■ Zestaw membran ■ Souprava membrán ■ Membrane kit		
	G145, G150	14 991 664	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (4040 / 4045 AM) Шкворень тягово-сцепного устройства (23) ■ Sworzeń sprzęgu (23) ■ Spráhlový čep (23) ■ Coupling bolt (23) Пластмассовая пластина ■ Płytko z tworzywa sztucznego ■ Plastová destička ■ Special plastic plate Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodicí pouzdro ■ Top guide bush Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodicí pouzdro ■ Bottom guide bush Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin		

Поставляются только запасные части / Dostępne tylko części zamienne  
 Dodávány jsou jen náhradní díly / Only spare parts available



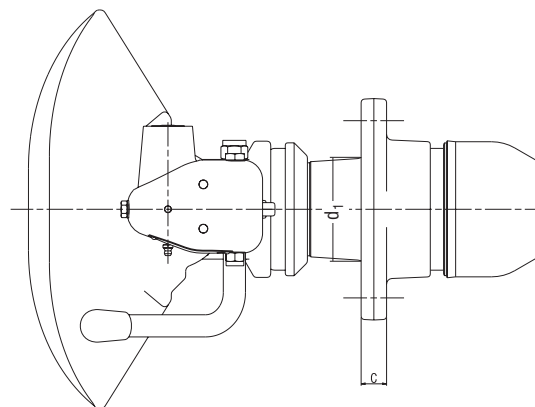
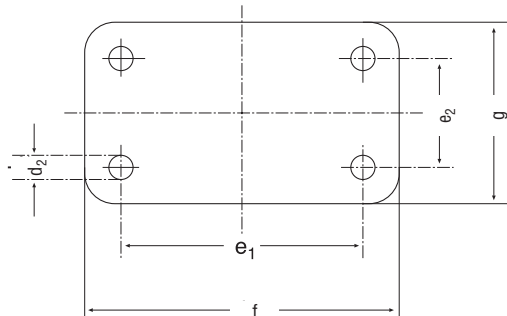
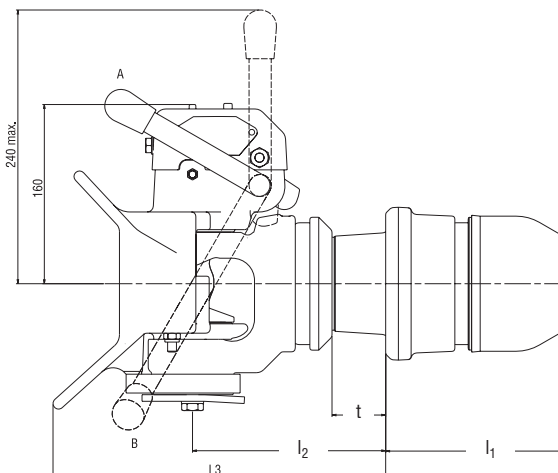
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Типы / Туры / Туру / Types 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865				
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation		
2	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	G/135, G/145, G/150	2 991 144	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body (863: 3-98)	
3	863, 864, 865	10 992 397	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body	
4	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
11	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
15	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 872	Ручной / стопорный рычаг, исполн. E/A ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja E/A ■ Ruční pojistná páka, prov. E/A ■ Hand/Locking lever, design E/A	
17	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm	
18	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprzężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
24	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolík pojistné páky ■ Locking lever pin	
25	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górną ■ Koncová krytka ■ End cap	
36	G/135, 863	7 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
36	G/145, G/150, 864, 865	7 998 317	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	G/135, 863	7 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
37	G/145, G/150, 864, 865	7 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer	
38	G/135, 863	990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G/145, 864	990 540	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
38	G/150, 865	990 558	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
39	G/135, 863	10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
39	G/145, G/150, 864, 865	10 996 732	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	G/135, 863	7 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
40	G/145, G/150, 864, 865	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
41	G/135, 863	10 995 248	Пружинная шайба ■ Podkładka sprzężniająca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
41	G/145, G/150, 864, 865	10 996 686	Пружинная шайба ■ Podkładka sprzężniająca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
42	G/135, 863	6 997 740	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
42	G/145, G/150, 864, 865	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
43	G/135, 863	12 991 550	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
43	G/145, G/150, 864, 865	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
44	G/135, 863	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
44	G/145, G/150, 864, 865	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
45	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 997 864	Ручной/стопорный рычаг, исполн. F/B ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja F/B ■ Ruční pojistná páka, prov. F/B ■ Hand/Locking lever, design F/B	
	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	2 991 179	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia końcówek dyszla  
Wychylení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 110°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

c ,	G135: 21 G145: 23 G150: 23	l <sub>1</sub> ,	G135: 150 G145: 172 G150: 165	t ,	G135: 35 min G145: 35 min G150: 35 min
d <sub>1</sub> ,	G135: ø 74 G145: ø 84 G150: ø 94	l <sub>2</sub> ,	G135: 168 G145: 168 G150: 175	e1 x e2 ,	G135: 120 x 55 G145: 140 x 80 G150: 160 x 100
d <sub>2</sub> ,	G135: ø 15 G145: ø 17 G150: ø 21	l <sub>3</sub> ,	G135: 295 G145: 295 G150: 305	f x g ,	G135: 155 x 90 G145: 180 x 120 G150: 200 x 140

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение	Тип	Класс согл.	ЕС-разрешение для данного типа продукции	Величина D	Величина Dc	Величина V	Доп. статич. опорная нагрузка	Вес
Wersja	Typ	Klasa	Homologacja typu EEC	Wartość D	Wartość Dc	Wartość V	Dop. nacisk pionowy	Waga
Provedení	Typ	Třída dle	Homologace dle EU	hodnota D	hodnota Dc	hodnota V	Povol. stat. zatížení	Hmotnost
Design	Type	Class acc. to 94/20 EG	EEC type approval	D-Value kN	Dc-Value kN	V-Value kN	Admiss. supporting load kg	Weight kg
A	G135	S	e11 00-3728	85	70	28,2/25	700/1000	29
B	G135	S	e11 00-3728	85	70	28,2/25	700/1000	29
A	G145	S	e11 00-3444	100	92	38	1000	35
B	G145	S	e11 00-3444	100	92	38	1000	35
A	G150	S	e11 00-3445	136	92	38	1000	36
B	G150	S	e11 00-3445	136	92	38	1000	36

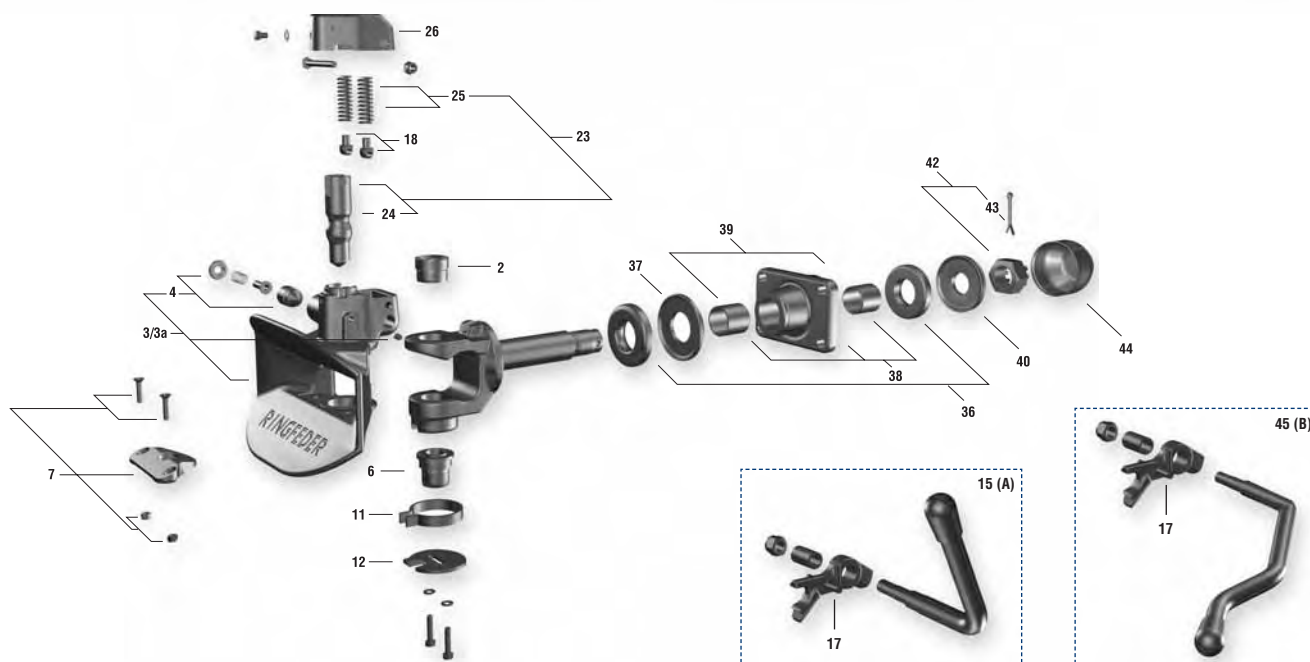
Исполнение / Wersja / Provedení / Design

A ручной рычаг сверху / Dźwignia ręczna górna / Ruční páka nahoru / Hand lever upwards  
B ручной рычаг снизу / Dźwignia ręczna dolna / Ruční páka dolů / Hand lever downwards

\*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ \*nie dostępny na rynku wtórnym

\*náhradní díly nejsou k dispozici ■ \*no longer available for the after market

Возможна также поставка с датчиком / Dostępne na życzenie także z czujnikiem  
 Na přání se dodává také s čidlem / Also available with sensor on request

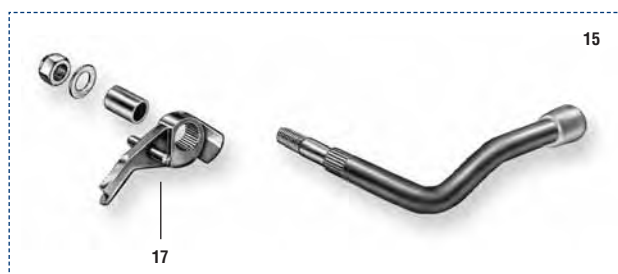
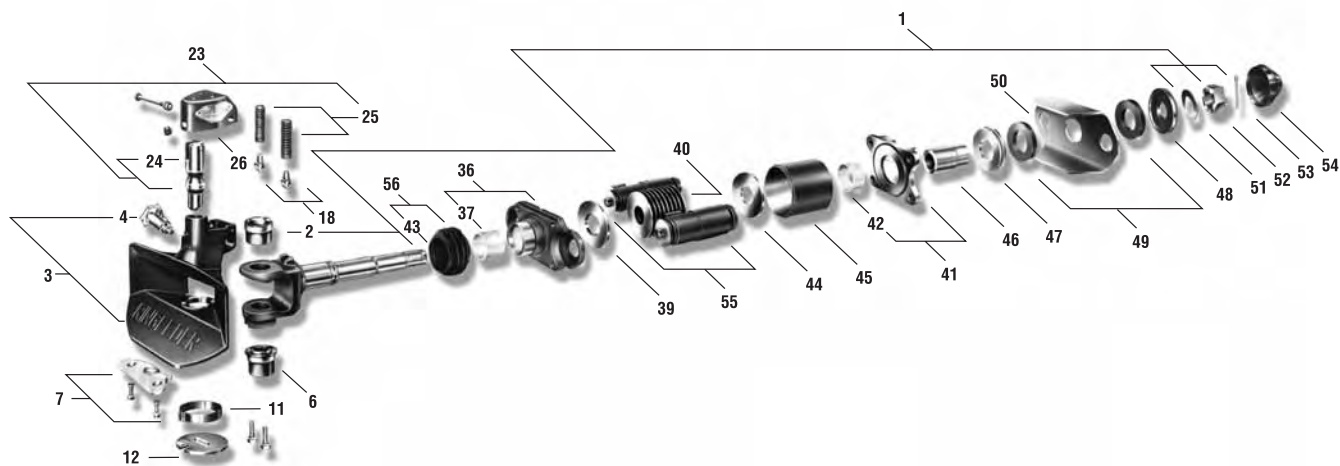


Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2040/G135/G145/G150

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	G135, G145, G150	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G135, G145, G150	14 994 488	Сцепная муфта без отверстия для датчика ■ Korpus sprzęgu bez otworu na czujnik ■ Spojovací těleso bez otvoru pro čidlo ■ Coupling body without hole for sensor
3 a	G135, G145, G150	14 994 445	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu z otworem na czujnik ■ Spojovací těleso s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor
4	G135, G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G135, G145, G150	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G135, G145, G150	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Specjalna, plastikowa płytka ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
7 a	G135, G145, G150	14 994 503	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate (cast iron)
11	G135, G145, G150	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G135, G145, G150	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G135, G145, G150	14 994 450	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
17	G135, G145, G150	14 994 486	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm
18	G135, G145, G150	7 998 341	Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Mocowanie sprężyny ■ Spring arm
23	G135, G145, G150	14 994 487	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
24	G135, G145, G150	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolik pojistné páky ■ Locking lever pin
25	G135, G145, G150	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	G135, G145, G150	14 994 495	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
36	G135	7 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
36	G145, G150	7 998 317	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	G135	7 995 539	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
37	G145, G150	7 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
38	G135	990 531	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G145	990 540	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	G150	990 558	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	G135	10 995 310	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
39	G145, G150	10 996 732	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
40	G135	7 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Těžná podložka ■ Tension washer
40	G145, G150	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Těžná podložka ■ Tension washer
42	G135	6 997 740	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
42	G145, G150	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
43	G135	12 991 550	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
43	G145, G150	12 991 533	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
44	G135	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
44	G145, G150	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
45	G135, G145, G150	14 994 434	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B
46	G135, G145, G150	14 994 443	Датчик ■ Czujnik ■ Čidlo ■ Sensor
	G135, G145, G150	14 994 511	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Поставляются только запасные части / Dostępne tylko części zamienne  
Dodávány jsou jen náhradní díly / Only spare parts available


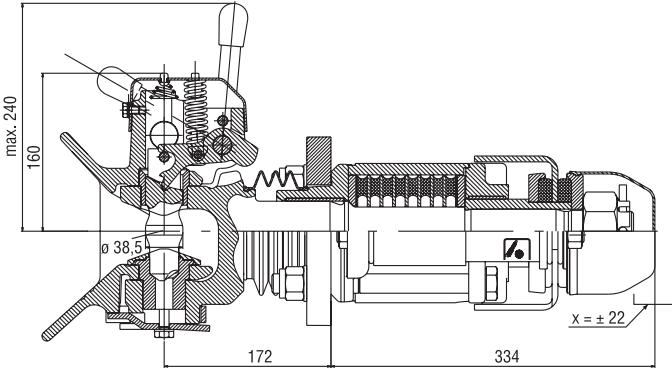


**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

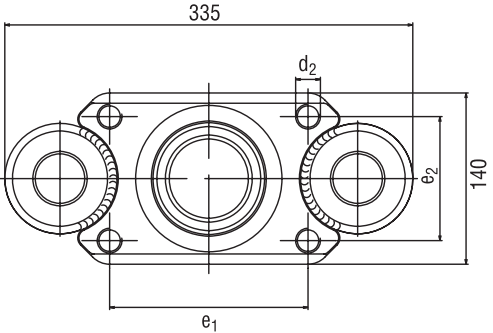
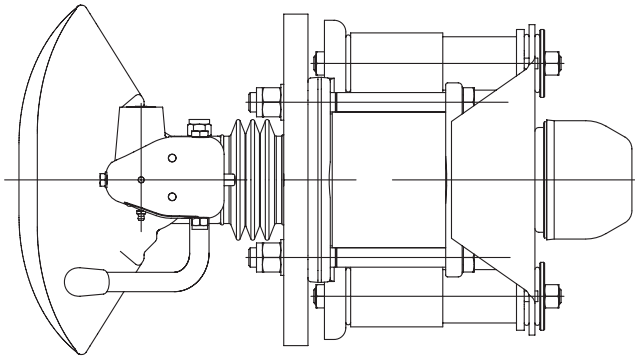
Тип / Typ / Typ / Type 95			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
1	G/145, G/150	6 997 171	Тяга ■ Mocowanie główne ■ Tażná tyč ■ Drawbar
2	G/145, G/150	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G/145, G/150	2 991 144	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zariadení ■ Coupling body
4	G/145, G/150	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G/145, G/150	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G/145, G/150	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Płytką ślizgowa plastikowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G/145, G/150	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G/145, G/150	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G/145, G/150	6 997 872	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
17	G/145, G/150	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm
18	G/145, G/150	7 998 341	Серьга пружины ■ Mocowanie sprężyny ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	G/145, G/150	6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
24	G/145, G/150	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolik pojistné páky ■ Locking lever pin
25	G/145, G/150	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	G/145, G/150	6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncowa krytka ■ End cap
36	G/145	6 999 077	Направляющая тяги ■ Mocowanie przednie ■ Vedení tyce ■ Bar guide
36	G/150	6 999 107	Направляющая тяги ■ Mocowanie przednie ■ Vedení tyce ■ Bar guide
37	G/145, G/150	6 999 085	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush
39	G/145, G/150	6 999 093	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
40	G/145, G/150	10 991 560	Листовая пружина ■ Resor piórowy ■ Listová pružina ■ Layer spring
41	G/145	6 997 120	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
41	G/150	6 999 131	Упорный подшипник ■ Mocowanie tylne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
42	G/145, G/150	6 997 210	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush
43	G/145, G/150	12 991 231	Хомут для шланга ■ Zacisk mieszka gumowego ■ Hadicová spona ■ Tube clamp
44	G/145, G/150	6 997 201	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer
45	G/145, G/150	6 997 198	Направляющая трубка ■ Tuleja prowadząca ■ Vodící trubka ■ Guide pipe
46	G/145, G/150	10 991 480	Распорная трубка ■ Rurka dystansowa ■ Distanční trubka ■ Distance pipe
47	G/145, G/150	6 997 236	Стяжная шайба ■ Podkładka przednia ■ Napinací kotouč ■ Locking washer
48	G/145, G/150	6 997 228	Стяжная шайба ■ Podkładka tylna ■ Napinací kotouč ■ Locking washer
49	G/145, G/150	10 991 471	Резиновая шайба ■ Podkładka gumowa ■ Gumová podložka ■ Rubber washer
50	G/145, G/150	6 997 180	Поперечная скоба ■ Mocowanie krzyżowe ■ Příčník ■ Cross yoke
51	G/145, G/150	10 996 686	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
52	G/145, G/150	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
53	G/145, G/150	12 991 533	Шплинт ■ Zawleczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
54	G/145, G/150	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
55	G/145, G/150	6 997 163	Демпфер ■ Amortyzatory tłumiące ■ Tlumič chvění ■ Vibration damper
56	G/145, G/150	6997 295	Гофрированный чехол ■ Gumowy mieszek ochronny ■ Vlnovec ■ Bellows
60	G/145, G/150	6 997 864	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
 Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

**Ø 40**      **DIN 74054 · ISO 8755**

x = ход пружины      x = Zdvih pružiny  
 x = Skok                  x = Stroke

**Амплитуда сцепных петель**  
**Wychylenia końcówek dyszla**  
**Uchýlení tažného oka**  
**Articulation of drawbar eyes**

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal    ± 110°  
 вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical            ± 20°  
 аксиальная / osiowe / axiálně / axial                      ± 360°

$e_1$  , G145: 140                                   $d_2$  , G145: M16  
 G150: 160                                                  G150: M20

$e_2$  , G145: 80  
 G150: 100

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Type	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Вес Waga Hmotnost Weight kg
A	G145	S	e11 00-03446	100	M 16	55,5
B	G145	S	e11 00-03446	100	M 16	55,5
A	G150	S	e11 00-03443	136	M 20	57,5
B	G150	S	e11 00-03443	136	M 20	57,5

**Исполнение / Wersja / Provedení / Design**

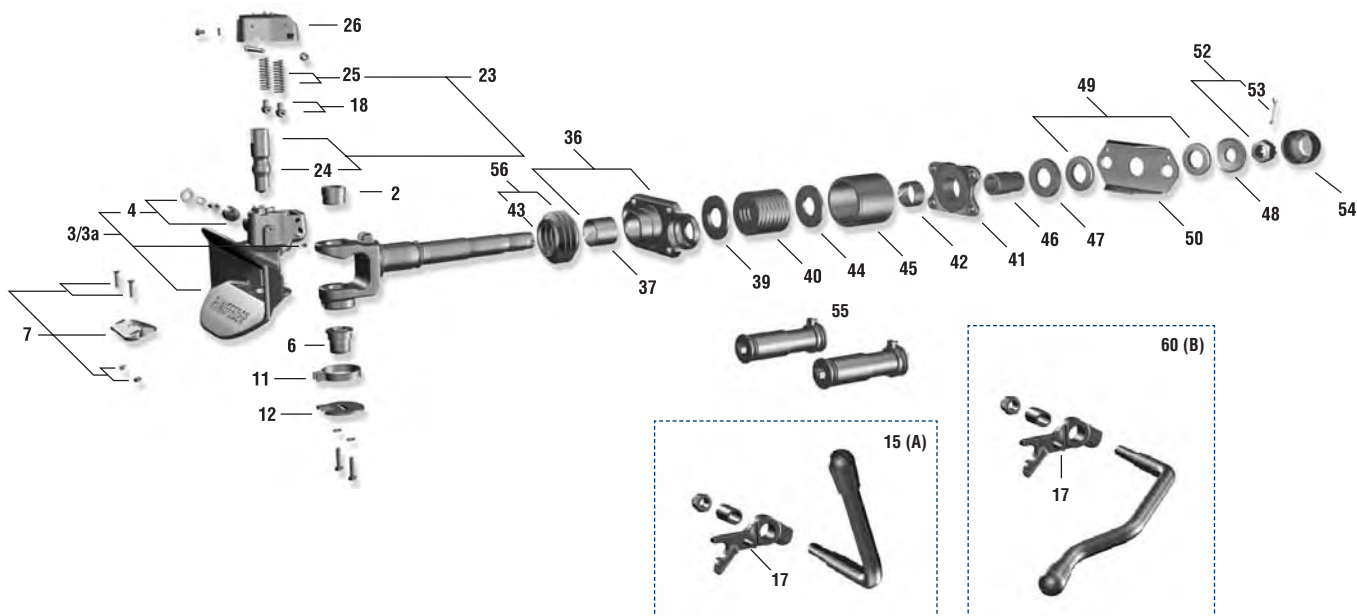
- A** ручной рычаг сверху / Dźwignia ręczna górna / Ruční páka nahoru / Hand lever upwards
- B** ручной рычаг снизу / Dźwignia ręczna dolna / Ruční páka dolů / Hand lever downwards

\*на вторичном рынке поставки больше не производятся ■ \*nie dostępny na rynku wtórnym

\*náhradní díly nejsou k dispozici ■ \*no longer available for the after market



Возможна также поставка с датчиком / Dostępne na życzenie także z czujnikiem  
 Na přání se dodává také s čidlem / Also available with sensor on request



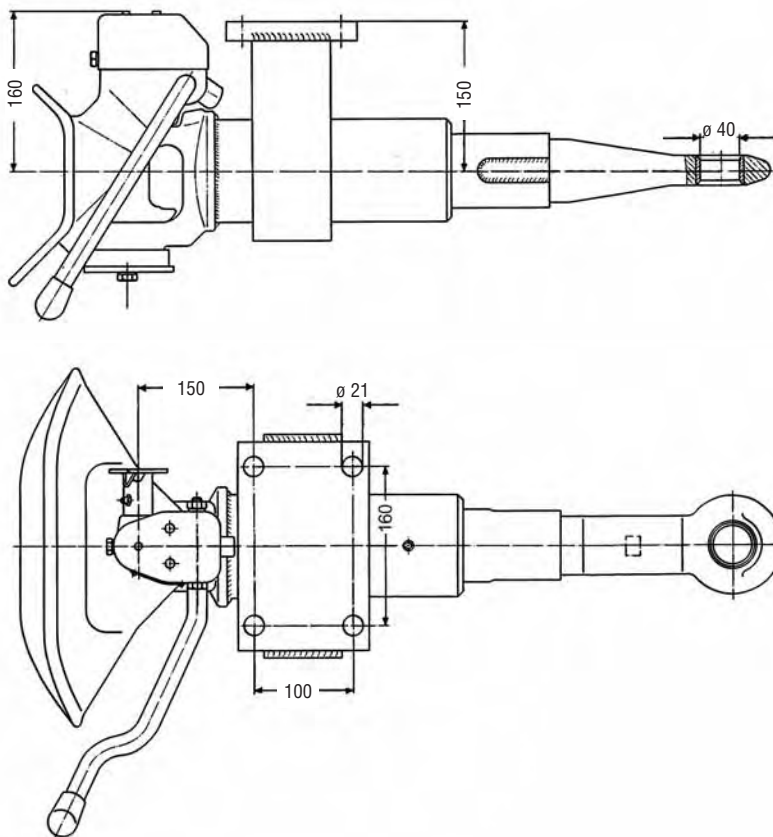
**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

Тип / Typ / Typ / Type 2045/G145, 2045/G150			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	G145, G150	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush
3	G145, G150	14 994 410	Сцепная муфта без отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu bez otworu na czujnik ■ Spojovacie těleso bez otvoru pro čidlo ■ Coupling body without hole for sensor
3 a	G145, G150	14 994 420	Сцепная муфта с отверстием для датчика ■ Korpus sprzęgu z otworem na czujnik ■ Spojovacie těleso s otvorem pro čidlo ■ Coupling body with hole for sensor
4	G145, G150	14 994 478	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	G145, G150	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush
7	G145, G150	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Płytko ślizgowa plastikowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
11	G145, G150	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring
12	G145, G150	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer
15	G145, G150	14 994 450	Ручной / стопорный рычаг, исполн. А ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja A ■ Ruční pojistná páka, prov. A ■ Hand/Locking lever, design A
17	G145, G150	14 994 486	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm
18	G145, G150	7 998 341	Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Pružinová páka ■ Spring arm
23	G145, G150	14 994 487	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
24	G145, G150	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolik pojistné páky ■ Locking lever pin
25	G145, G150	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
26	G145, G150	14 994 495	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
36	G145	6 999 077	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
36	G150	6 999 107	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide
37	G145, G150	6 999 085	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
39	G145, G150	6 999 093	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
40	G145, G150	10 991 560	Листовая пружина ■ Resor piórowy ■ Listová pružina ■ Layer spring
41	G145	6 997 120	Упорный подшипник ■ Mocowanie tyłne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
41	G150	6 999 131	Упорный подшипник ■ Mocowanie tyłne ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing
42	G145, G150	6 997 210	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
43	G145, G150	12 991 231	Хомут для шланга ■ Zacisk mieszka gumowego ■ Hadicová spona ■ Tube clamp
44	G145, G150	6 997 201	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tažná podložka ■ Tension washer
45	G145, G150	6 997 198	Направляющая трубка ■ Tuleja prowadząca ■ Vodící trubka ■ Guide pipe
46	G145, G150	10 991 480	Распорная трубка ■ Rurka dystansowa ■ Distanční trubka ■ Distance pipe
47	G145, G150	6 997 236	Стяжная шайба ■ Podkładka przednia ■ Napínací kotouč ■ Locking washer
48	G145, G150	7 995 555	Стяжная шайба ■ Podkładka tylna ■ Napínací kotouč ■ Locking washer
49	G145, G150	10 991 471	Резиновая шайба ■ Podkładka gumowa ■ Gumová podložka ■ Rubber washer
50	G145, G150	6 997 180	Поперечная скоба ■ Mocowanie krzyżowe ■ Přičník ■ Cross yoke
52	G145, G150	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
53	G145, G150	12 991 533	Шплинт ■ Zawleciska zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
54	G145, G150	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
55	G145, G150	6 997 163	Демпфер ■ Amortyzatory tłumiące ■ Tlumič chvění ■ Vibration damper
56	G145, G150	6 997 295	Гофрированный чехол ■ Gumowy mieszek ochronny ■ Vlnovec ■ Bellows
60	G145, G150	14 994 434	Ручной/стопорный рычаг, исполн. В ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja B ■ Ruční pojistná páka, prov. B ■ Hand/Locking lever, design B
63	G145, G150	14 994 443	Датчик ■ Czujnik ■ Čidlo ■ Sensor
	G145, G150	14 994 511	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 53)

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
 Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

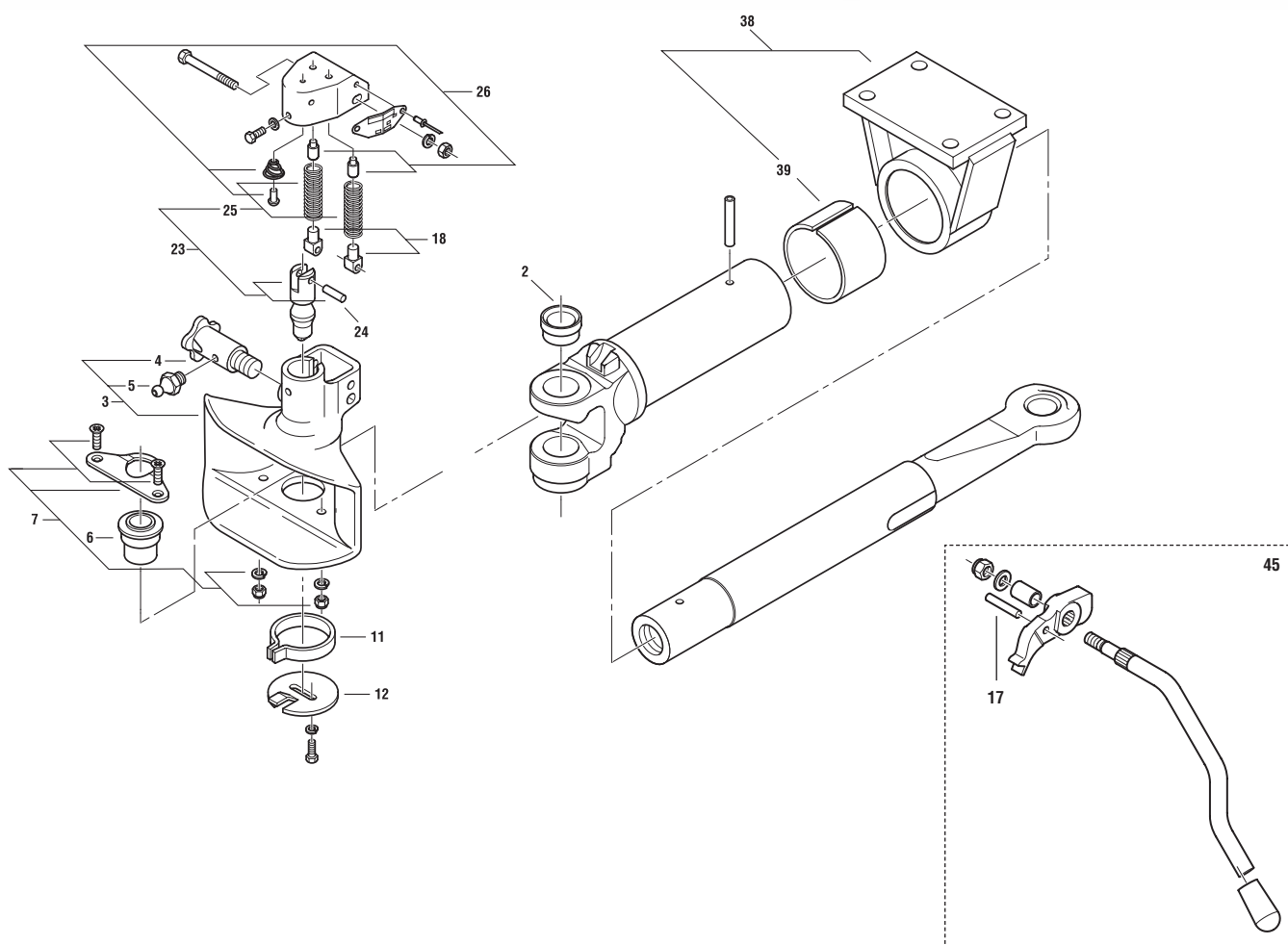
Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Расстояние между серединой сцепной петли и серединой сцепного шкворня Odległość pomiędzy środkiem końcówki dyszla, a środkiem sprzężu Vzdálenost mezi středem tažného oka a středem spojovacího čepu Distance between centre of drawbar eye and centre of coupling mm	Вес Waga Hmotnosť Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
A	750	56,5	990 116
B	875	61,5	1 992 627
C	1000	65,5	1 992 619
D	1150	70,5	11 992 927
E	1300	76	11 993 001



## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

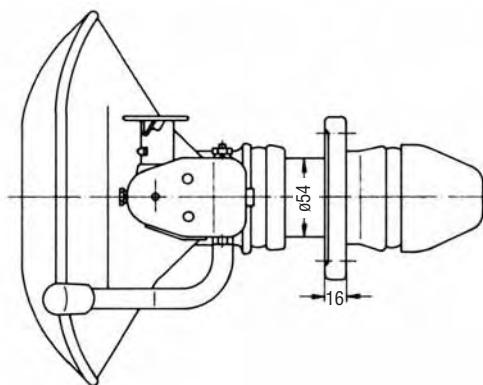
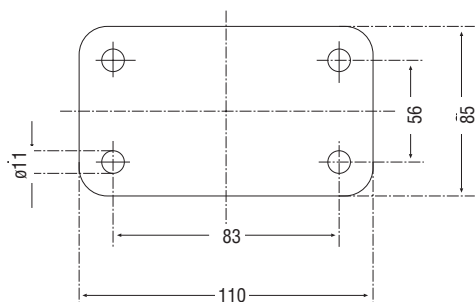
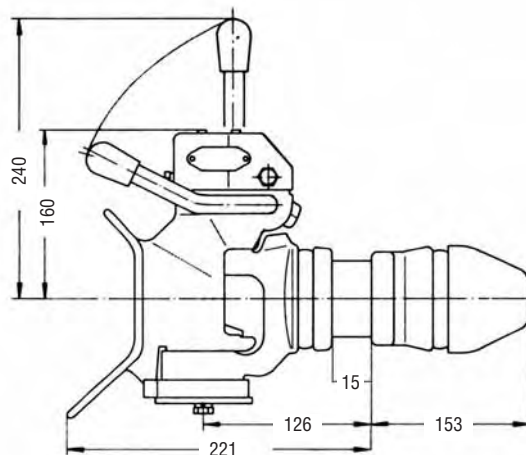
Тип / Typ / Typ / Type 645			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	A, B, C, D, E 6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	A, B, C, D, E 2 991 144	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tažného zařízení ■ Coupling body	
4	A, B, C, D, E 13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	A, B, C, D, E 6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	A, B, C, D, E 6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
11	A, B, C, D, E 7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	A, B, C, D, E 7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
18	A, B, C, D, E 7 998 341	Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	A, B, C, D, E 6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń połączeniowy ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
24	A, B, C, D, E 12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolík pojistné páky ■ Locking lever pin	
25	A, B, C, D, E 7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	A, B, C, D, E 6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
38	A, B, C, D, E 1 992 643	Упорный подшипник ■ Mocowanie sprzęgu ■ Opěrné ložisko ■ Support bearing	
39	A, B, C, D, E 10 996 511	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
45	A, B, C, D, E 6 997 864	Ручной/стопорный рычаг ■ Dźwignia ręcznej blokady ■ Ruční/pojistná páka ■ Hand/Locking lever	

Кронштейны тягово-сцепного устройства Тип 645 с 50-мм сцепной петлей или/и 50-мм соединительная головка по требованию ■ Konsola typ 645 z końcówką dyszla 50 mm oraz/lub 50 mm sworzniem dostępne na życzenie. Spojky přívěsu typ 645 s tažným okem 50 nebo/a s kulovou hlavou 50 mm na přání ■ Type 645 trailer jacks with 50 mm drawbar eye and/or 50 mm coupling head on request.

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755

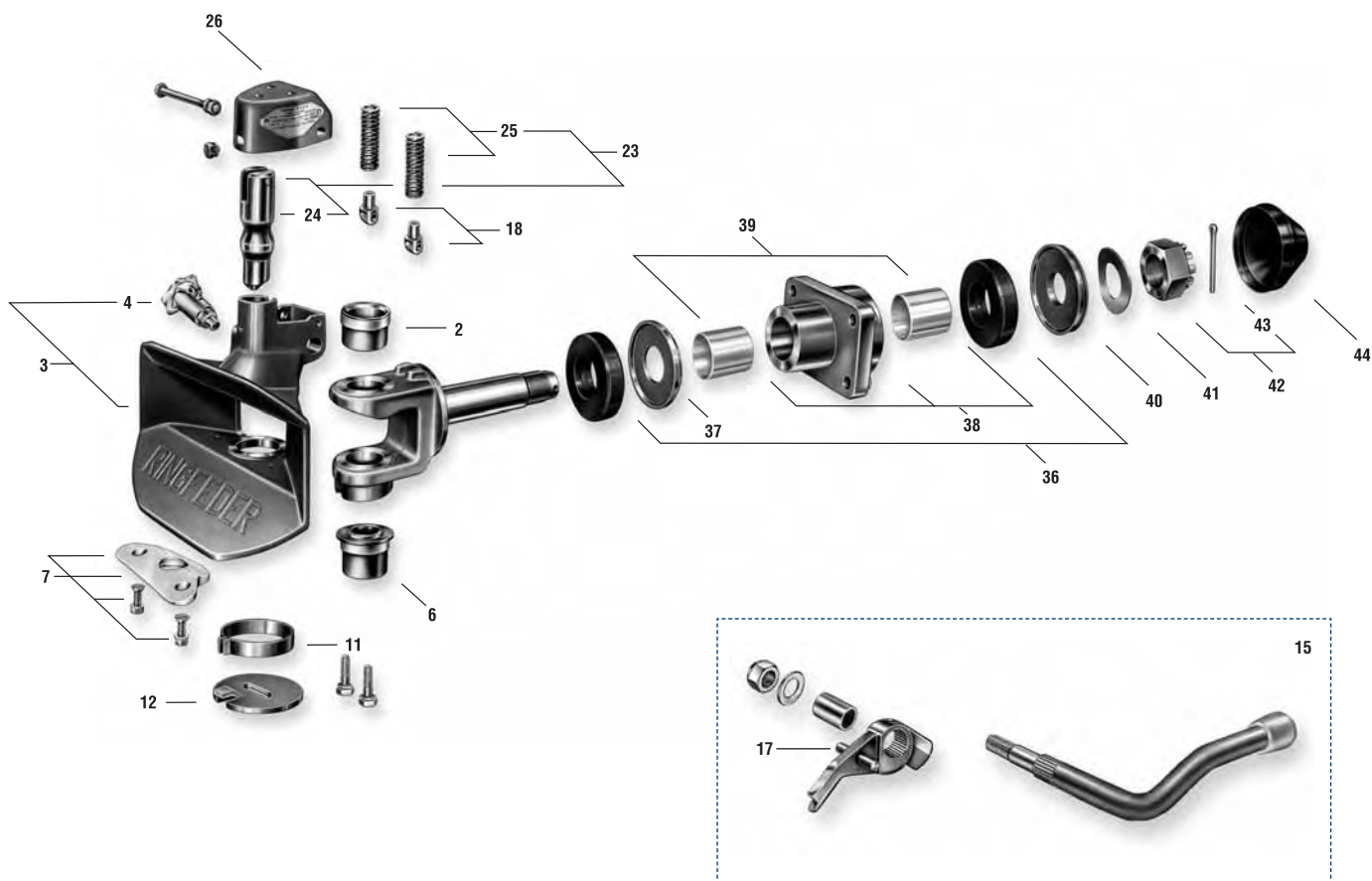


Амплитуда сцепных петель  
Wchylenia końcówek dyszla  
Vychýlení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 90°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 360°

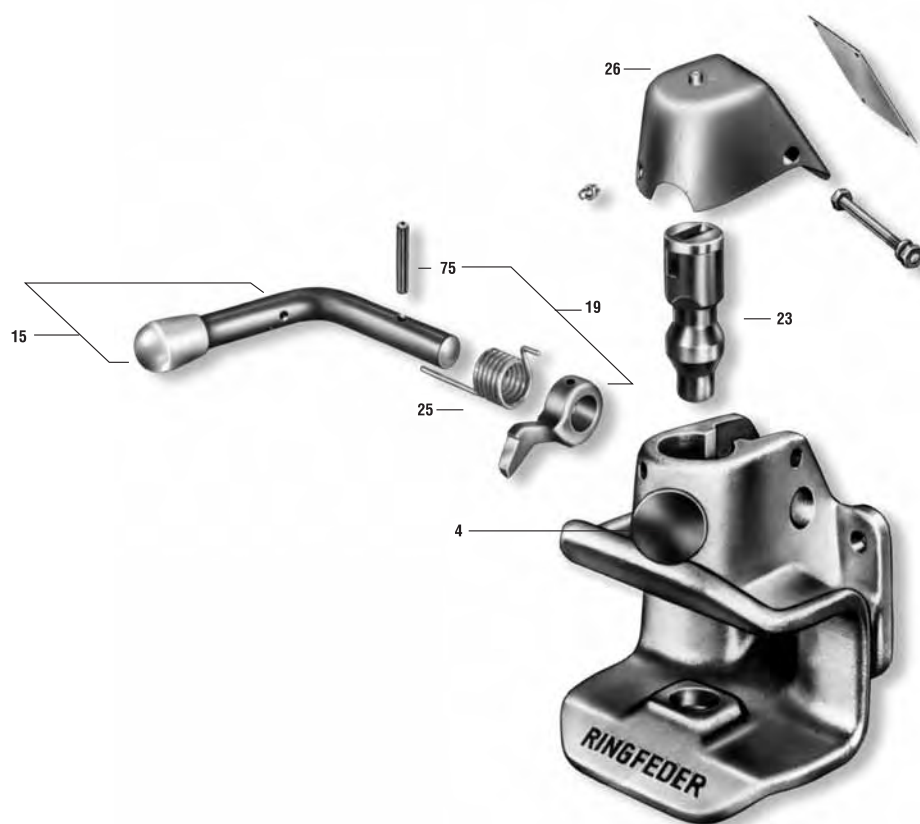
Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja	Класс согл. Klasa	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologácia typu EEC	Величина D Wartość D	Величина Dc Wartość Dc	Величина V Wartość V	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy	Вес Waga	N заказа Numer zamówienia
Provedení Design	Třída dle Class acc. to 94/20 EG	Homologace dle EU EEC type approval	hodnota D D-Value kN	hodnota Dc Dc-Value kN	hodnota V V-Value kN	Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Hmotnost Weight kg	Objednací číslo Order number
A	S	e1 00-0427	66	35	15,5	500	20	9 991 433



## Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 86 G/110			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
2	6 997 899	Верхняя направляющая втулка ■ Górna tuleja prowadząca ■ Horní vodící pouzdro ■ Top guide bush	
3	2 991 187	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tázného zařízení ■ Coupling body	
4	13 998 035	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
6	6 997 880	Нижняя направляющая втулка ■ Dolna tuleja prowadząca ■ Dolní vodící pouzdro ■ Bottom guide bush	
7	6 998 771	Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płyta ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate	
11	7 995 563	Возвратная пружина ■ Sprężyna powrotna ■ Vratná pružina ■ Return spring	
12	7 995 571	Стопорная шайба ■ Pokrywa dolna ■ Polohovací podložka ■ Tab washer	
15	6 997 872	Ручной / стопорный рычаг, исполн. E/A ■ Dźwignia ręcznej blokady, wersja E/A ■ Ruční pojistná páka, prov. E/A ■ Hand/Locking lever, design E/A	
17	10 991 390	Болты для серьги пружины ■ Sworzeń ramienia dźwigni ■ Čep pružinové páky ■ Bolt for spring arm	
18	7 998 341	Серьга пружины ■ Ramię resoru ■ Pružinová páka ■ Spring arm	
23	6 997 910	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
24	12 991 452	Штифт стопорного рычага ■ Sworzeń dźwigni blokady ■ Kolík pojistné páky ■ Locking lever pin	
25	7 998 171	Замыкающая пружина ■ Sprężyna zamykająca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	6 998 755	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
36	7 998 295	Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring	
37	7 995 547	Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Přitlačná podložka ■ Thrust washer	
38	990 523	Направляющая тяги ■ Mocowanie sprzęgu ■ Vedení tyce ■ Bar guide	
39	10 995 302	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush	
40	7 995 512	Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer	
41	10 995 299	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer	
42	6 997 759	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut	
43	10 998 433	Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin	
44	10 996 678	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap	
	2 991 179	Ремкомплект ■ Zestaw naprawczy ■ Souprava pro opravy ■ Repair kit (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)	



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 601 U 115			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
4	5 991 293	Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device	
15	5 991 382	Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever	
19	6 998 160	Стопорный рычаг ■ Dźwignia blokady ■ Pojistná páka ■ Locking lever	
23	7 995 660	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
25	10 995 230	Замыкающая пружина ■ Sprężyna blokująca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
26	6 998 445	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
75	12 991 479	Спиральный распорный штифт ■ Spiralna zawlecza zabezpieczająca ■ Spirálový bezpečnostní kolík ■ Spiral safety pin	

# Promises...



# Kept!



## RINGFEDER® - better equipped

Quality as we understand it documents a maximum of objectively verifiable excellence. Quality that remains reproducible. 24 hours a day, 365 days a year. Development, production and service combine to provide integrated overall performance that is monitored by a strict quality management system (DIN EN ISO 14001, DIN EN ISO 9001:2000,

ISO/TS 16949:2000). So that our customers can be certain that when purchasing RINGFEDER® products they are acquiring not only the best possible quality, but also appropriate levels of dependability.

**We keep our promises.**

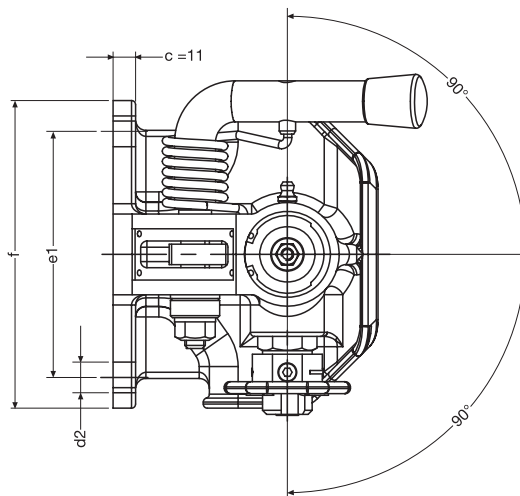
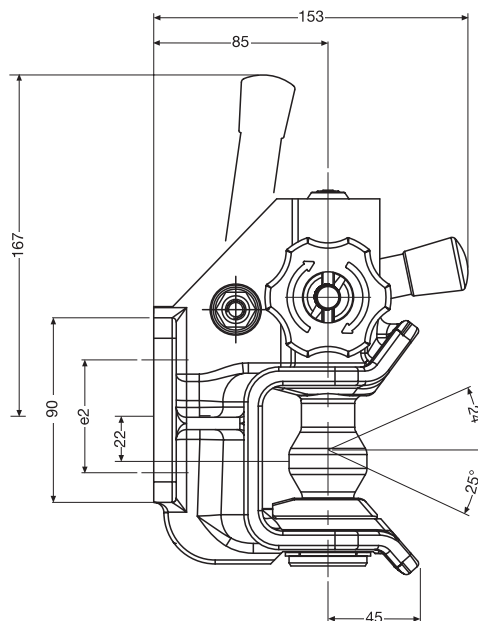
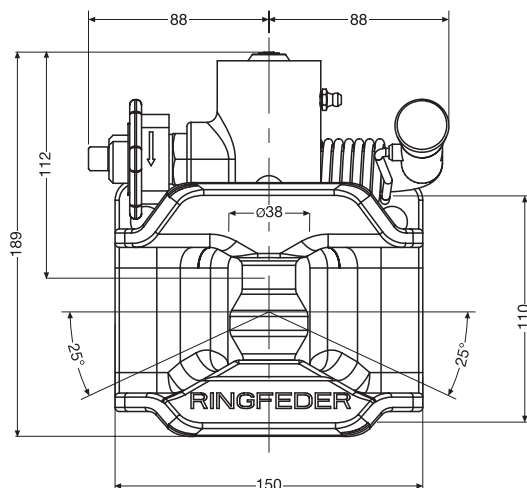
**RINGFEDER® high quality**



Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia końcówek dyszla  
Vychýlení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 90°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 24°/-25°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 25°

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

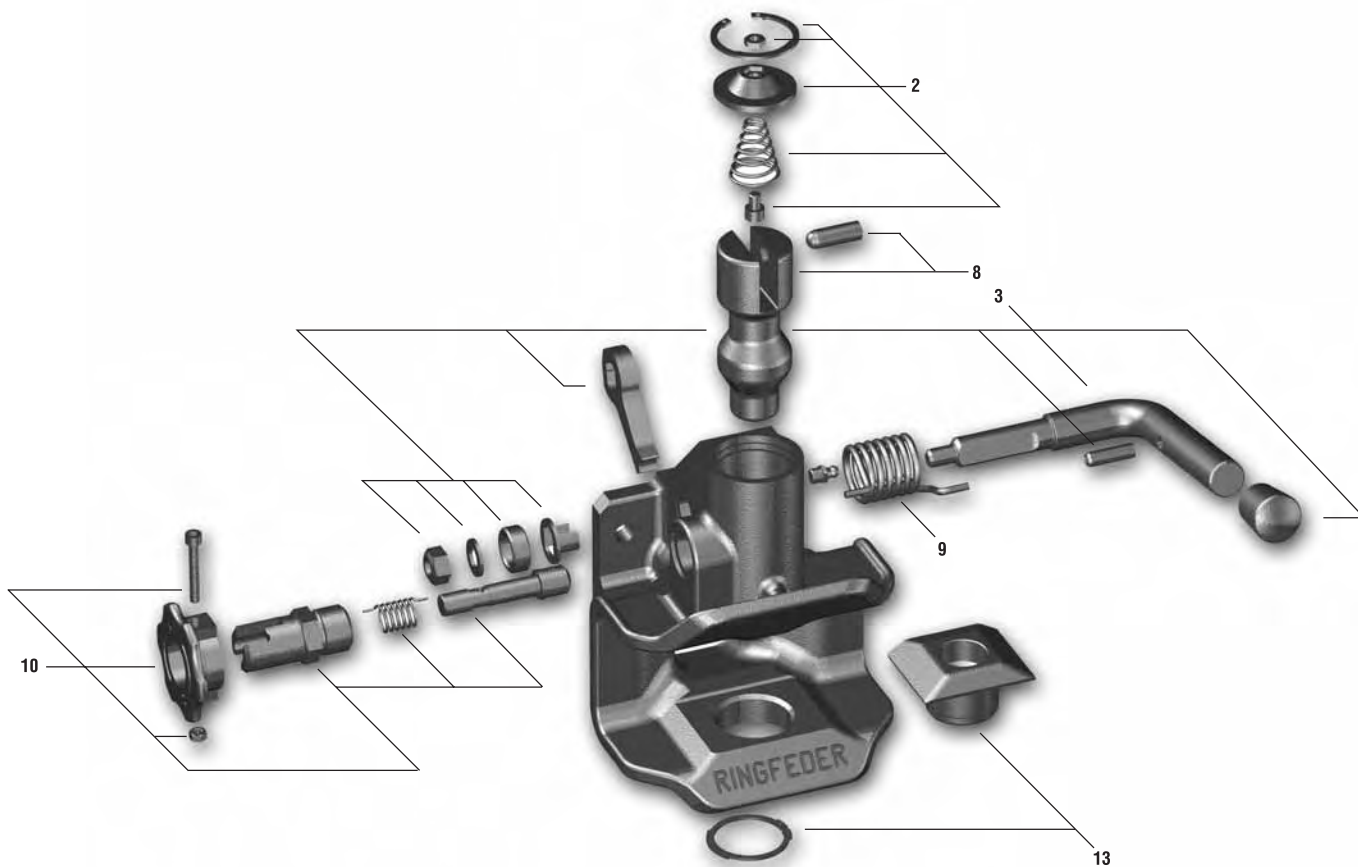
Схема отверстия Rozstaw otworów Schéma otvorů příruby Flange design	Класс согл. Klasa Třída dle Class acc. to	ЕС-разрешение Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc Hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V Hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	c	d2	e1 x e2	f	g	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
120 x 55 <sup>1)</sup>	S	e1 00-1494	30*	30*	18	350	11	15	120 x 55	115	90	6	14 996 116
83 x 56 <sup>2)</sup>	S	e1 00-1494	30	30	18	350	11	10,5	83 x 56	110	90	5,8	14 996 141

<sup>1)</sup> Болты крепления: M14 - 8.8 ■ Śruby mocujące: M14 - 8.8 ■ Upevňovací šrouby: M14 - 8.8 ■ Fastening Screws: M14 - 8.8

<sup>2)</sup> Болты крепления: M10 - 8.8 ■ Śruby mocujące: M10 - 8.8 ■ Upevňovací šrouby: M10 - 8.8 ■ Fastening Screws: M10 - 8.8

<sup>\*)</sup> Для величины D или величины Dc, большей, чем 18 kN, применяется только в особых случаях  
Dla wartości D lub wartości Dc przekraczającej 18 kN tylko w połączeniach o specjalnym zakresie zastosowań  
Pro hodnotu D nebo Dc nad 18 kN jen pro spojení ve zvláštním případě použití  
For D-value or Dc-value exceeding 18 kN only to use for connection acc. to special range of application

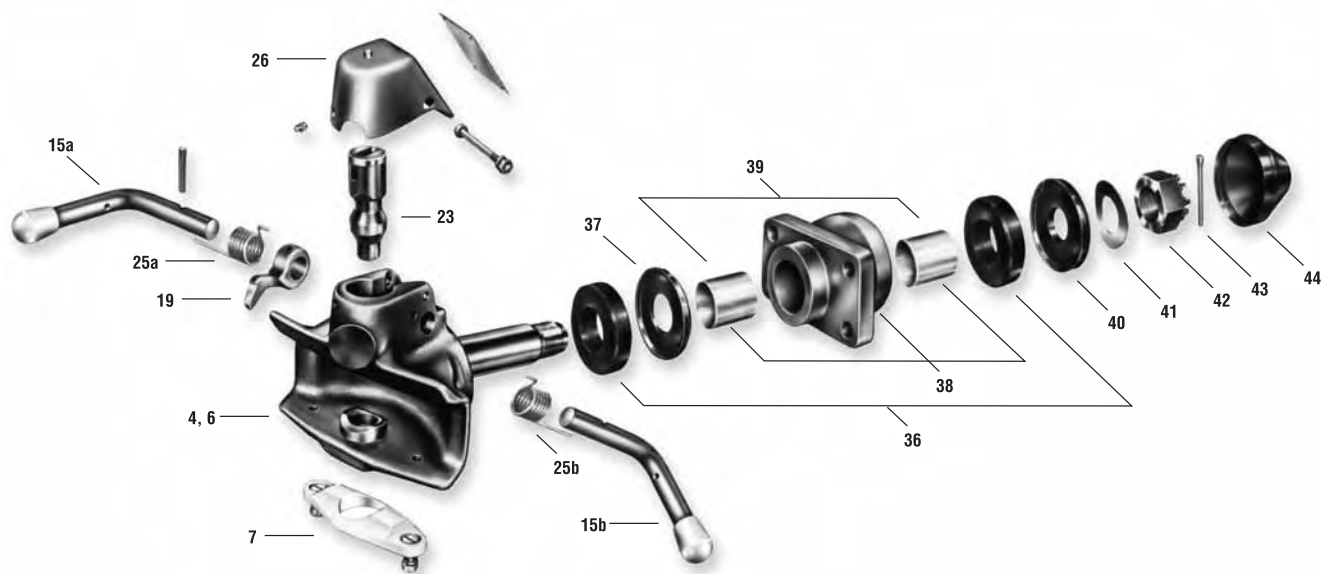




**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

**Тип / Typ / Typ / Type 2020**

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
2	14 995 340	Колпачок ■ Pokrywa ■ Kryt ■ Cap
3	14 995 284	Ручной / стопорный рычаг ■ Dźwignia ręcznej blokady ■ Ruční pojistná páka ■ Hand/Locking lever
8	14 995 324	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
9	14 995 428	Замыкающая пружина ■ Sprężyna blokująca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
10	14 995 292	Фиксирующий предохранитель ■ Blokada ręczna ■ Pojistná zástrčka ■ Safety bolt
13	14 995 332	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate



Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Тур / Type 604, 605, 6041, 6051, 6061

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
4	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 275 Предохранитель ■ Urządzenie zabezpieczające ■ Pojistka ■ Safety device
6	604, 605	7 998 236 Направляющая втулка ■ Tuleja sworznia ■ Vodicí pouzdro ■ Guide bush
6	6041, 6051, 6061	11 995 152 Направляющая втулка ■ Tuleja sworznia ■ Vodicí pouzdro ■ Guide bush
7	604, 605	6 998 291 Пластмассовая пластина ■ Plastikowa płytka ślizgowa ■ Speciální plastová deska ■ Special plastic plate
15 a	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 992 641 Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever
15 b	604, 605	6 998 178 Ручной рычаг справа ■ Dźwignia ręczna prawa ■ Ruční páka pravá ■ Hand lever right
19	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	6 998 160 Стопорный рычаг ■ Dźwignia sworznia ■ Pojistná páka ■ Locking lever
23	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	7 995 660 Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
25 a	все ■ wszystkie ■ všechny ■ all	10 995 230 Запорная пружина слева ■ Sprężyna rączki lewej ■ Závěrná pružina vlevo ■ Locking spring left
25 b	604, 605	7 998 198 Запорная пружина справа ■ Sprężyna rączki prawej ■ Závěrná pružina vpravo ■ Locking spring right
26	604, 605	6 998 445 Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
26	6041, 6051, 6061	13 991 766 Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
36	604	7 998 295 Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
36	605	7 998 309 Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
36	6041, 6051, 6061	7 998 317 Резиновый упругий элемент ■ Podkładka gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
37	604	7 995 547 Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Příkladná podložka ■ Thrust washer
37	605	7 995 539 Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Příkladná podložka ■ Thrust washer
37	6041, 6051	7 995 520 Упорная шайба ■ Podkładka przednia ■ Příkladná podložka ■ Thrust washer
38	604	990 523 Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	605	6 992 650 Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	6041	10 993 725 Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide
38	6051	10 992 800 Направляющая тяги ■ Mocowanie dyszla ■ Vedení tyce ■ Bar guide
39	604	10 995 302 Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush
39	605	10 995 310 Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush
39	6041, 6051, 6061	10 996 732 Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro ulození ■ Bearing bush
40	604	7995 695 Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer
40	605	7 995 687 Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer
40	6041, 6051, 6061	7 995 555 Опорная шайба ■ Podkładka tylna ■ Tažná podložka ■ Tension washer
41	604	10 995 299 Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
41	605	10 995 248 Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
41	6041, 6051, 6061	10 996 686 Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Pružinová podložka ■ Spring washer
42	604	6 997 759 Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
42	605	6 997 740 Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
42	6041, 6051, 6061	6 997 732 Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
43	604	10 998 433 Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
43	605	10 998 550 Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
43	6041, 6051, 6061	12 991 533 Шплинт ■ Zawlecza zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
44	605	10 996 660 Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
44	6041, 6051, 6061	10 991 463 Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap



# Perfect Systems

The integrated Ringfeder system allows the user to combine different trailers with the towing vehicle. No matter if used with a conventional trailer coupling plus trailer jack or with a retractable underride protection and a bolt coupling equipped with mechanical or pneumatic distance control. The adaption to different chassis types is made without problems. Customer requirements are individually complied with. All component parts are EEC type-approved and provided with a certified anti-corrosion treatment which is expected by the vehicle manufacturer.

**RINGFEDER® system solutions -  
everything from one source in best  
quality and perfectly adapted.**

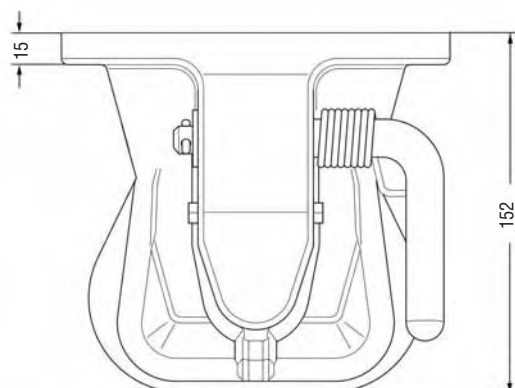
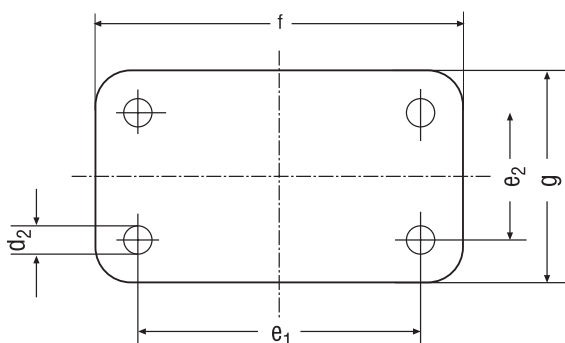
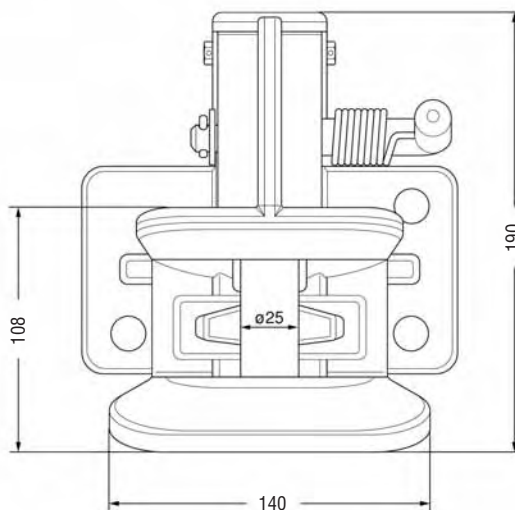


 **RINGFEDER**

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 35

DIN 8454



Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia końcówek dyszla  
Uchýlení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 105°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 20°  
аксиальная / osiowe / axiálně / axial ± 25°

1) f , oA: 160  
g , oA: 60  
d<sub>2</sub> , oA: ø 13  
e<sub>1</sub> x e<sub>2</sub> 130 x 30

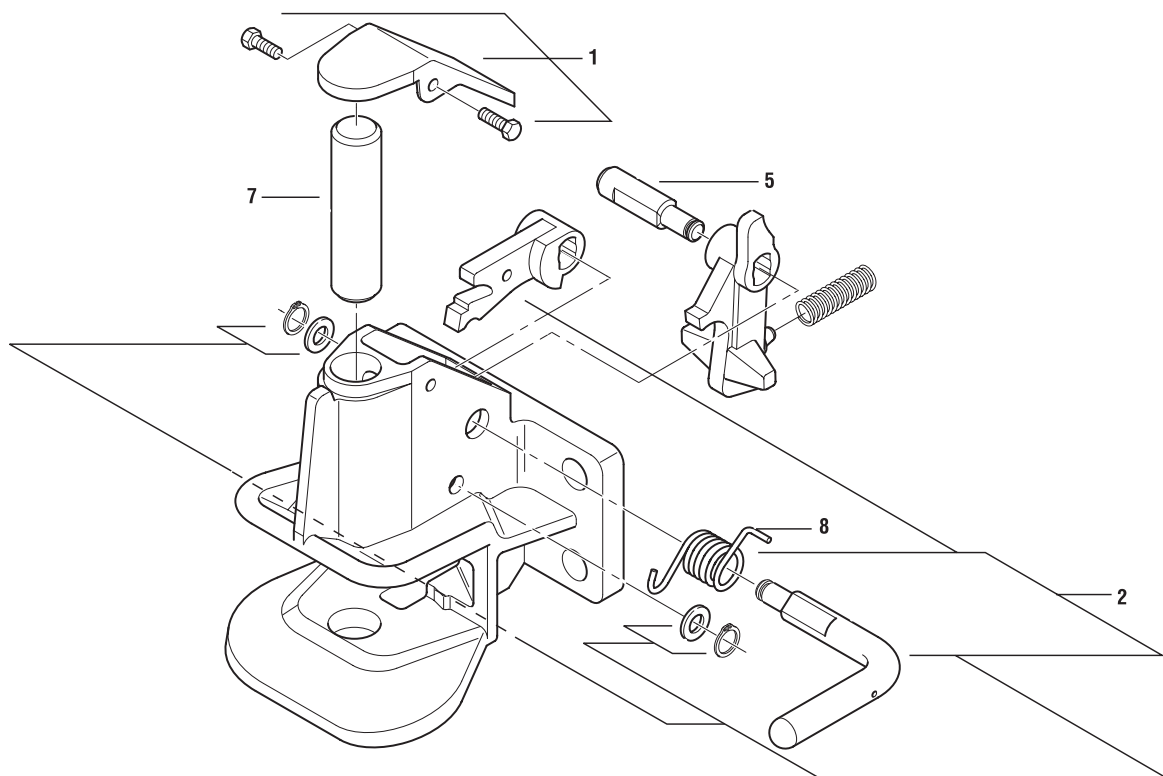
2) f , oA: 160  
g , oA: 90  
d<sub>2</sub> , oA: ø 15  
e<sub>1</sub> x e<sub>2</sub> 120 x 55

Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Момент затяжки Moment dokręcenia Utahovací moment Tightening torque Nm	Болты крепления 8.8 Šruby mocující 8.8 Upevňovací šrouby 8.8 Fastening screws 8.8	Вес Waga Hmotnost Weight kg	e <sub>1</sub> x e <sub>2</sub>	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
oA	41	86	M 12	6,2	130 x 30	14 994 781
oA	41	135	M 14	6	120 x 55	14 994 773

Исполнение / Wersja / Provedení / Design

oA без расцепляющего рычага / bez dźwigni zwalnającej / bez uvolňovací páky / without action lever



2025 oA

Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

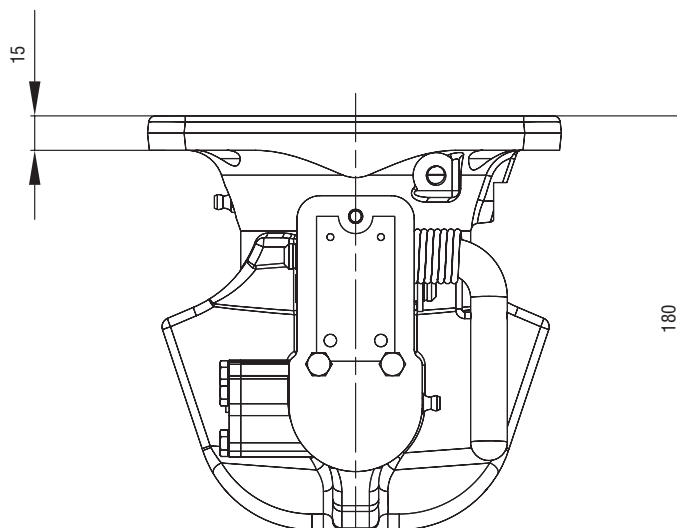
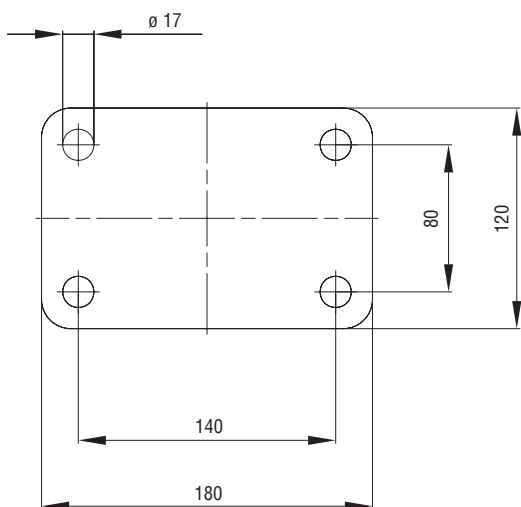
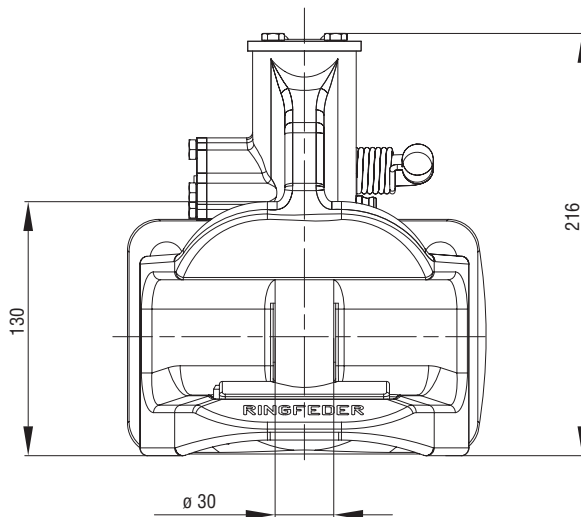
Тип / Typ / Typ / Type 2025

Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
1	oA	14 994 845 Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap
2	oA	14 994 853 Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever
5	oA	14 994 561 Штифт ■ Sworzeń ■ Kolík ■ Pin
7	oA	14 994 569 Шкворень тягово-цепного устройства ■ Sworzeń połączeniowy ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt
8	oA	14 996 040 Запорная пружина ■ Blokada rączki ■ Závěrná pružina ■ Locking spring

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

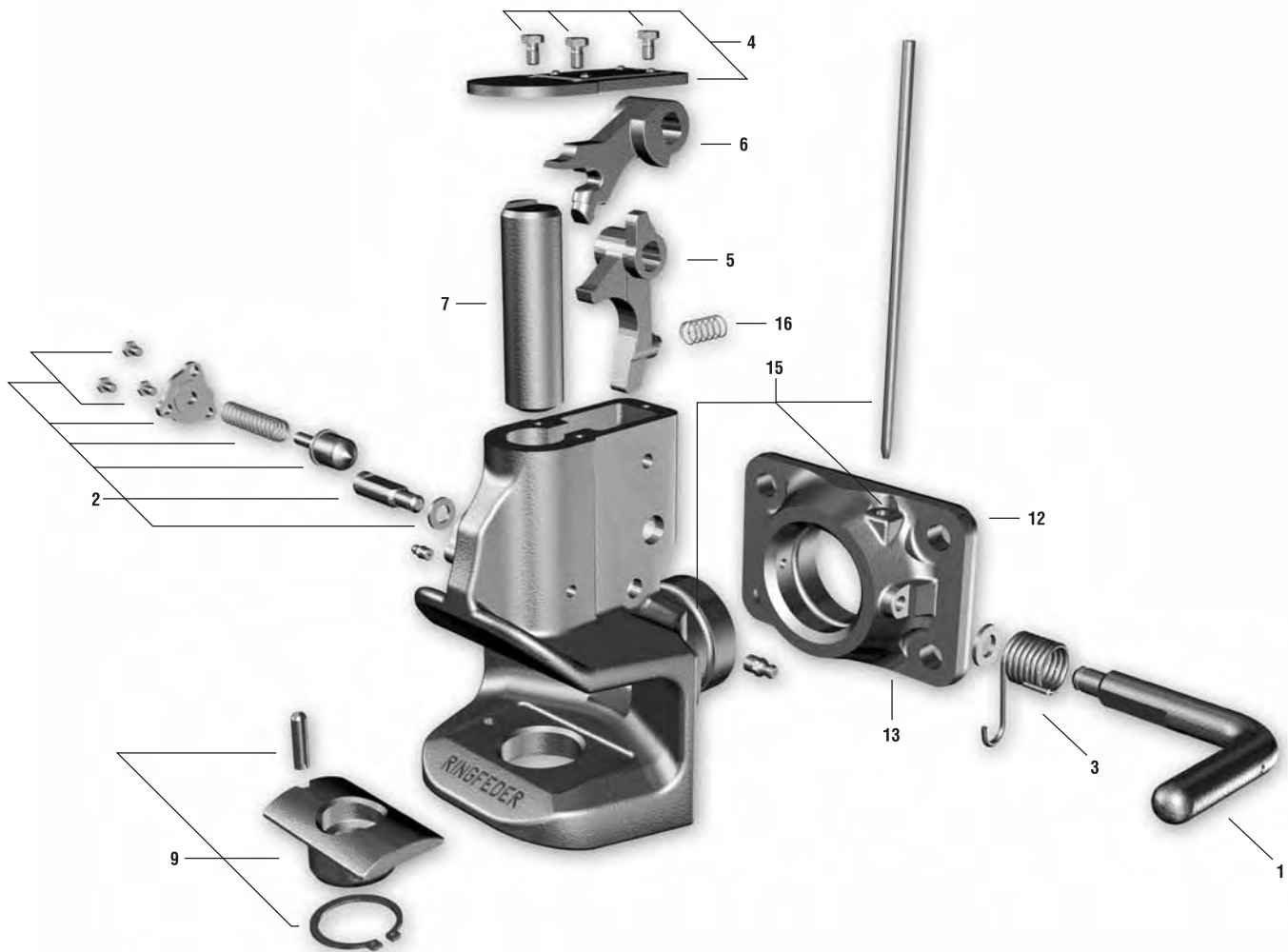
Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755 · DIN 11026 · DIN 11043



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Исполнение Wersja Provedení Design	Тип Typ Typ Type	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Момент затяжки Moment dokręcania Utahovací moment Tightening torque Nm	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
oA	2030	78,2	2000	210	M 16 min 8.8	14,5	14 994 414



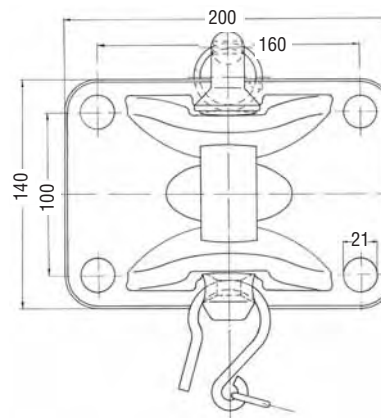
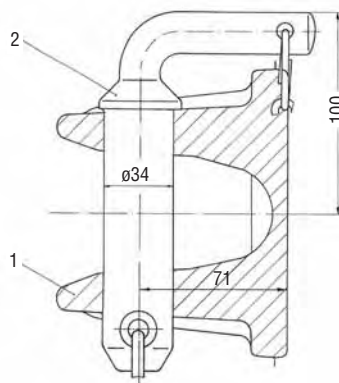
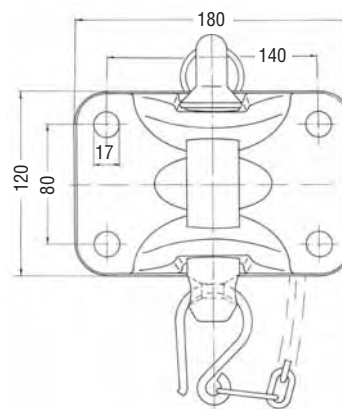
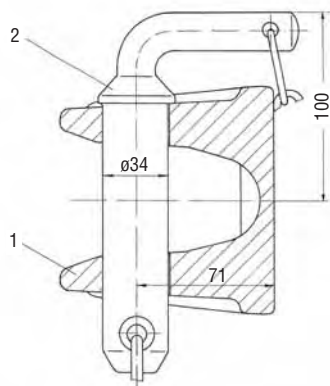
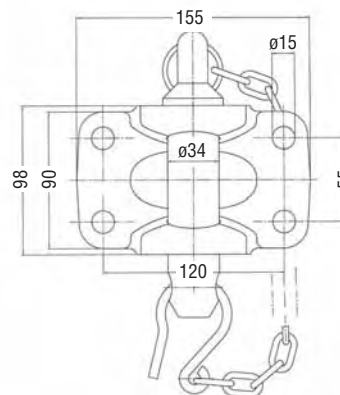
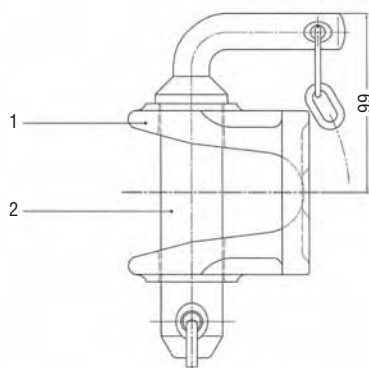
Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts

Тип / Typ / Typ / Type 2030oA			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
1	14 996 057	Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever	
2	14 996 048	Штифт и предохранительный штифт ■ Sworzeń i sworzeń kontroli bezpieczeństwa ■ Kolík a kontrolní pojistný kolík ■ Pin and pin for security control	
3	14 996 040	Запорная пружина ■ Blokada rączki ■ Závěrná pružina ■ Locking spring	
4	14 996 041	Торцевая заглушка ■ Pokrywa górna ■ Koncová krytka ■ End cap	
5	14 996 032	Расцепляющий рычаг ■ Dźwignia sworznia ■ Uvolňovací páka ■ Action lever	
6	14 996 024	Стопорный рычаг ■ Dźwignia blokady ■ Pojistná páka ■ Locking lever	
7	14 996 016	Шкворень тягово-сцепного устройства ■ Sworzeń ■ Spojovací čep ■ Coupling bolt	
9	14 996 000	Защитная плита из чугуна ■ Płyta ślizgowa ■ Kluzná deska ■ Wear plate	
12		Фланец ■ Mocowanie sprzęgu ■ Příruba ■ Flange	
13	14 995 991	Распорка ■ Rozpórka ■ Distanční vložka ■ Spacer	
15		Шплинт-проволока ■ Drut bezpiecznikowy ■ Pojistný drát ■ Fuse wire	
16	14 995 999	Нажимная пружина ■ Sprężyna naciskowa ■ Tlačná pružina ■ Compression spring	

Для сцепной петли ■ Dla końcówek dyszla  
Pro tažná oka ■ For drawbar eyes

Ø 40 / Ø 76

DIN 74054 · VG 74059



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Тип Typ Typ Type	Минимальный класс прочности Minimalna klasa wytrzymałości Minimální třída pevnosti Minimum strength class	Масса буксируемого прицепа Ładowność przyczepy Zatížení přívěsu Trailer load t	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
6434	8.8	20	M 14	3,5	1 993 445
6441	8.8	25	M 16	6,1	990 337
6451	8.8	25	M 20	7	990 361
6451V	8.8	50	M 20	7	7 995 253





1



2



3

**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

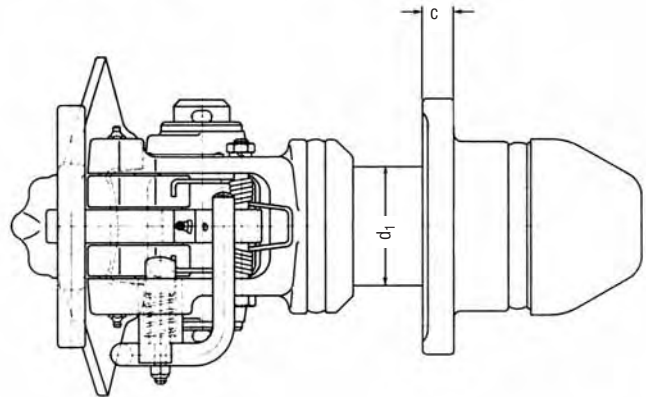
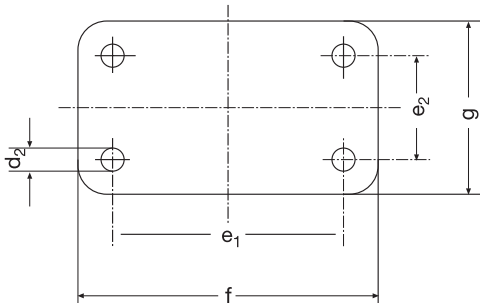
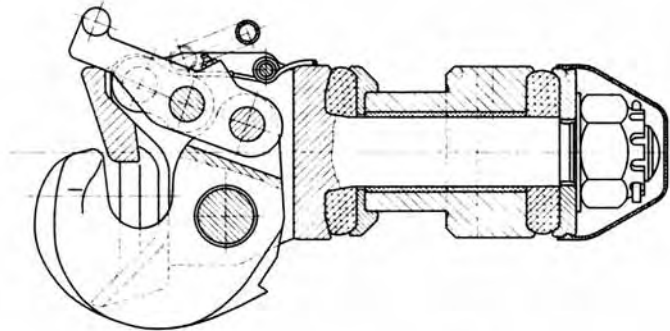
Тип / Typ / Typ / Type 6434/6441/6451/6451V			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
1	6434	7 998 856	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
1	6441	8 995 761	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
1	6451/6451V	7 998 848	Сцепная муфта ■ Korpus sprzęgu ■ Telo tazného zařízení ■ Coupling body
2	6434, 6441, 6451	6 991 890	Сменный шкворень ■ Sworzeń ■ Zasouvací čep ■ Plug-in bolt
2	6451V	7 997 531	Сменный шкворень ■ Sworzeń ■ Zasouvací čep ■ Plug-in bolt
3	6434, 6441, 6451, 6451V	10 996 740	Защитная прокладка ■ Wkładka ochronna ■ Ochranný nárazník ■ Protecting pad

Для сцепной петли / Dla kořcówek dyszla  
Pro tažná oka / For drawbar eyes

Ø 76

VG 74059

аксиально не вращающиеся ■ osiowo nieobracalne  
axiálně neotáčivá ■ axially not turnable



c , K 0 D: 12  
K 1 D: 16  
K 2 D: 21  
K 3 D/K 4 D: 23

d<sub>1</sub> , K 0 D/K 1 D: 54  
K 2 D: 74  
K 3 D: 84  
K 4 D: 94

e<sub>1</sub> , K 0 D/K 1 D: 83  
K 2 D: 120  
K 3 D: 140  
K 4 D: 160

f , K 0 D/K 1 D: 110  
K 2 D: 155  
K 3 D: 180  
K 4 D: 200

d<sub>2</sub> , K 0 D: 10,5  
K 1 D: 12,5  
K 2 D: 15,0  
K 3 D: 17,0  
K 4 D: 21,0

e<sub>2</sub> , K 0 D/K 1 D: 56  
K 2 D: 55  
K 3 D: 80  
K 4 D: 100

g , K 0 D/K 1 D: 85  
K 2 D: 90  
K 3 D: 120  
K 4 D: 140

Амплитуда сцепных петель  
Wychylenia kořcówek dyszla  
Vychýlení tažného oka  
Articulation of drawbar eyes

горизонтальная / poziome / horizontálně / horizontal ± 90°  
вертикальная / pionowe / vertikálně / vertical ± 45°  
аксиальная / osiowo / axiálně / axial ± 360°

**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Исполнение Wersja Provedení Design	Разрешение на использование данного типа Typ homologacji Homologace dle EU EEC Type approval	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. obc. stat. podpór Povol. stat. zatížení Admiss. supporting load kg	Доп. масса буксируемого прицепа <sup>1)</sup> Dop. nacisk pionowy <sup>1)</sup> Povol. zatížení přívěsu <sup>1)</sup> Admiss. trailer load <sup>1)</sup> kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
K 0 D*	F 3226	12,5	M 10 (8.8)	100	2500	8	995 720
K 1 D	F 3143	42	M 12 (10.9)	400	5000	17	990 310
K 2 D	F 3236	75	M 14 (8.8)	700	6500	30	1 997 092
K 3 D	F 3233	95	M 16 (8.8)	950	9000	35	1 997 106
K 4 D	F 3142	130	M 20 (8.8)	1300	12000	36	990 329

<sup>1)</sup> Неавтоматические тягово-сцепные устройства с крюком ■ Nieautomatyczne sprzëgi hakowe  
Neautomatická háková spojka ■ Non-automatic hook type coupling

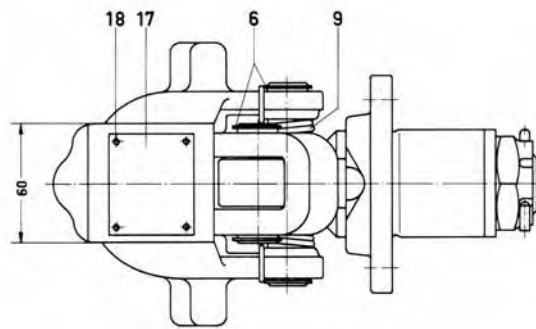
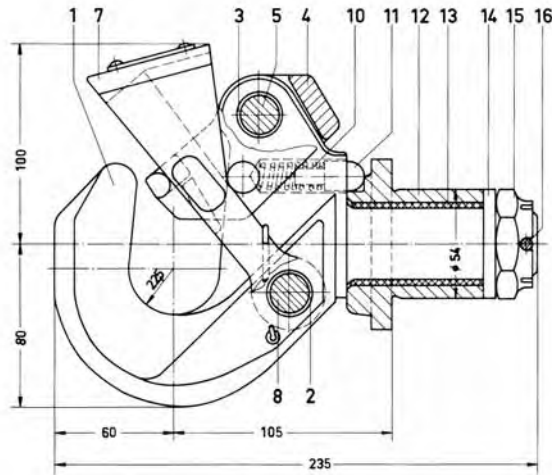
<sup>1)</sup> Для прицепа с тандемными осями ■ Dla przyczep centralnoosiowych  
pro přívěsy s centrální nápravou ■ For rigid drawbar trailers

**Запасные части ■ Części zamienne ■ Náhradní díly ■ Spare parts**

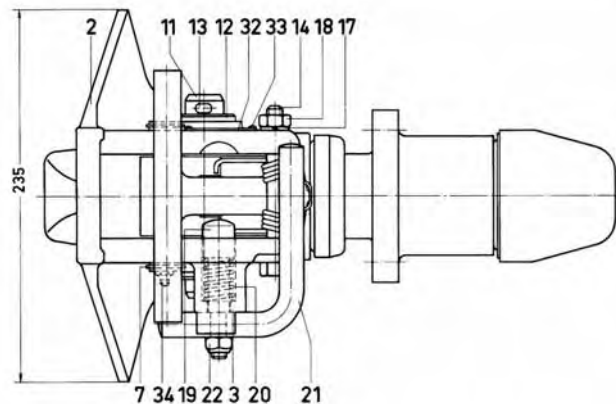
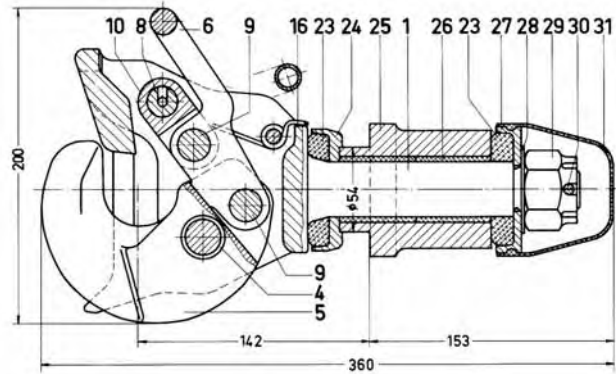
Тип / Typ / Typ / Type RUWg			
Pos.	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
1	K 0 D	2 990 024	Сцепной крюк ■ Dolny hak ■ Tažný hák ■ Hook (+ Pos. 3 + 2x Pos. 2)
2	K 0 D	10 998 581	Нижняя опорная втулка ■ Dolna tuleja łożyskująca ■ Dolní vodičí pouzdro ■ Bottom bearing bush
3	K 0 D	10 998 573	Верхняя опорная втулка ■ Górna tuleja łożyskująca ■ Horní vodičí pouzdro ■ Top bearing bush
4	K 0 D	8 993 955	Защелка ■ Zapadka zabezpieczająca ■ Zápádka ■ Safety catch
4	K 1 D	10 996 368	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
4	K 2 D, K 3 D, K 4 D	10 996 350	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskująca ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
5	K 0 D	2 990 008	Болт защелки ■ Hak łączący ■ Čep západky ■ Bolt for safety catch (+ 2x Pos. 6)
5	K 1 D	1 996 762	Крюк сцепного устройства ■ Hak zaczepu ■ Spojovací hák ■ Coupling hook (+ 2x Pos. 4)
5	K 2 D, K 3 D, K 4 D	1 996 800	Крюк сцепного устройства ■ Hak zaczepu ■ Spojovací hák ■ Coupling hook (+ 2x Pos. 4)
6	K 0 D	10 998 514	Предохранительное кольцо ■ Pierścień ustalający ■ Pojistný kroužek ■ Retaining ring
6	K 1 D	6 993 109	Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever
6	K 2 D, K 3 D, K 4 D	1 996 819	Ручной рычаг ■ Dźwignia ręczna ■ Ruční páka ■ Hand lever (+ Pos. 7 + Pos. 8)
7	K 0 D	7 995 725	Рукоятка ■ Uchwyt ■ Rukojeť ■ Handle
8	K 0 D	2 990 016	Болт рукоятки ■ Sworzeń uchwytu ■ Čep rukojeti ■ Bolt for handle (+ 2x Pos. 6)
8	K 1 D	6 998 623	Вильчатый болт ■ Sworzeń widekowy ■ Vidlicový čep ■ Forked bolt (+ 2x Pos. 7 + Pos. 34)
9	K 0 D	8 994 641	Замыкающая пружина ■ Sprężyna blokująca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
9	K 1 D	10 996 333	Болт подшипника ■ Sworzeń łożyska ■ Čep ložiska ■ Bearing pin
9	K 2 D, K 3 D, K 4 D	10 996 279	Болт подшипника ■ Sworzeń łożyska ■ Čep ložiska ■ Bearing pin
10	K 0 D	10 998 506	Фиксирующая пружина ■ sprężyna zapadkowa ■ Pružina západky ■ Ratchet spring
10	K 1 D	5 999 936	Вилка ■ Widełki ■ Vidlice ■ Fork
10	K 2 D, K 3 D, K 4 D	6 998 607	Серьга ■ Płytka boczna ■ Příložka, styčnik ■ Side plate (+ Pos. 8)
11	K 0 D	10 998 522	Стопорный кулачок ■ Krzywka grzechołki ■ Zápádková vačka ■ Ratchet cam
11	K 1 D	10 996 260	Болт шарнира ■ Sworzeń łącznika ■ Kloubový čep ■ Joint pin (+ Pos. 12 + 13)
11	K 2 D, K 3 D, K 4 D	1 997 084	Болт шарнира ■ Sworzeń łącznika ■ Kloubový čep ■ Joint pin (+ Pos. 12 + 13)
12	K 0 D	1 999 940	Направляющая тяги ■ Prowadnica drążkowa ■ Vedení tyce ■ Bar guide (+ Pos. 13)
13	K 0 D	12 991 061	Опорная втулка ■ Tuleja łożyskowa ■ Pouzdro uložení ■ Bearing bush
14	K 0 D	10 998 441	Шайба ■ Uszczelka ■ Podłożka ■ Washer
14	K 1 D	6 998 330	Винт ■ Śruba ■ Šroub ■ screw (+ Pos. 17 + Pos. 18)
14	K 2 D, K 3 D, K 4 D	6 998 585	Винт ■ Śruba ■ Šroub ■ screw (+ Pos. 17 + Pos. 18)
16	K 0 D	10 998 433	Шплинт ■ Przetyczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
16	K 1 D	12 991 223	Замыкающая пружина ■ Sprężyna blokująca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
16	K 2 D, K 3 D, K 4 D	10 994 632	Замыкающая пружина ■ Sprężyna blokująca ■ Závěrná pružina ■ Locking spring
19	K 1 D, K 2 D, K 3 D, K 4 D	10 994 640	Фиксирующая защелка ■ Zaczep przytrzymujący ■ Pojistná západka ■ Retaining catch
20	K 1 D, K 2 D, K 3 D, K 4 D	10 994 691	Фиксирующая пружина ■ Sprężyna przytrzymująca ■ Pojistná pružina ■ Retaining spring
21	K 1 D, K 2 D, K 3 D, K 4 D	1 990 543	Фиксирующая скоба ■ Klamra przytrzymująca ■ Pojistný třmen ■ Retaining shackle
23	K 1 D	7 998 295	Резиновый упругий элемент ■ Sprężyna gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
23	K 2 D	7 998 309	Резиновый упругий элемент ■ Sprężyna gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
23	K 3 D, K 4 D	7 998 317	Резиновый упругий элемент ■ Sprężyna gumowa ■ Gumová pružina ■ Rubber spring
24	K 1 D	7 995 547	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
24	K 2 D	7 995 679	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
24	K 3 D, K 4 D	7 995 520	Упорная шайба ■ Podkładka oporowa ■ Přítlačná podložka ■ Thrust washer
25	K 1 D	1 996 770	Направляющая тяги ■ Prowadnica drążkowa ■ Vedení tyce ■ Bar guide (+ 2x Pos. 26)
25	K 2 D	990 531	Направляющая тяги ■ Prowadnica drążkowa ■ Vedení tyce ■ Bar guide (+ 2x Pos. 26)
25	K 3 D	990 540	Направляющая тяги ■ Prowadnica drążkowa ■ Vedení tyce ■ Bar guide (+ 2x Pos. 26)
25	K 4 D	1 996 797	Направляющая тяги ■ Prowadnica drążkowa ■ Vedení tyce ■ Bar guide (+ 2x Pos. 26)
26	K 1 D	10 995 302	Пластмассовая опорная втулка ■ Plastikowa tuleja ■ Plastové pouzdro ložiska ■ Plastic bush
26	K 2 D	10 995 310	Пластмассовая опорная втулка ■ Plastikowa tuleja ■ Plastové pouzdro ložiska ■ Plastic bush
26	K 3 D, K 4 D	10 996 732	Пластмассовая опорная втулка ■ Plastikowa tuleja ■ Plastové pouzdro ložiska ■ Plastic bush
27	K 1 D	7 995 512	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer
27	K 2 D	7 995 687	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer
27	K 3 D, K 4 D	7 995 555	Опорная шайба ■ Podkładka napinająca ■ Tażná podložka ■ Tension washer
28	K 1 D	10 995 299	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Prużynová podložka ■ Spring washer
28	K 2 D	10 995 248	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Prużynová podložka ■ Spring washer
28	K 3 D, K 4 D	10 996 686	Пружинная шайба ■ Podkładka sprężynująca ■ Prużynová podložka ■ Spring washer
29	K 1 D	6 997 759	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
29	K 2 D	6 997 740	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
29	K 3 D, K 4 D	6 997 732	Прорезная гайка ■ Nakrętka koronowa ■ Korunková matka ■ Castellated nut
30	K 1 D	10 998 433	Шплинт ■ Przetyczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
30	K 2 D	12 991 550	Шплинт ■ Przetyczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
30	K 3 D, K 4 D	12 991 533	Шплинт ■ Przetyczka zabezpieczająca ■ Závlačka ■ Cotter pin
31	K 1 D	10 996 678	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
31	K 2 D	10 996 660	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap
31	K 3 D, K 4 D	10 991 463	Защитный колпачок ■ Pokrywa ochronna ■ Ochranná krytka ■ Protecting cap

**RUwg K 0 D**

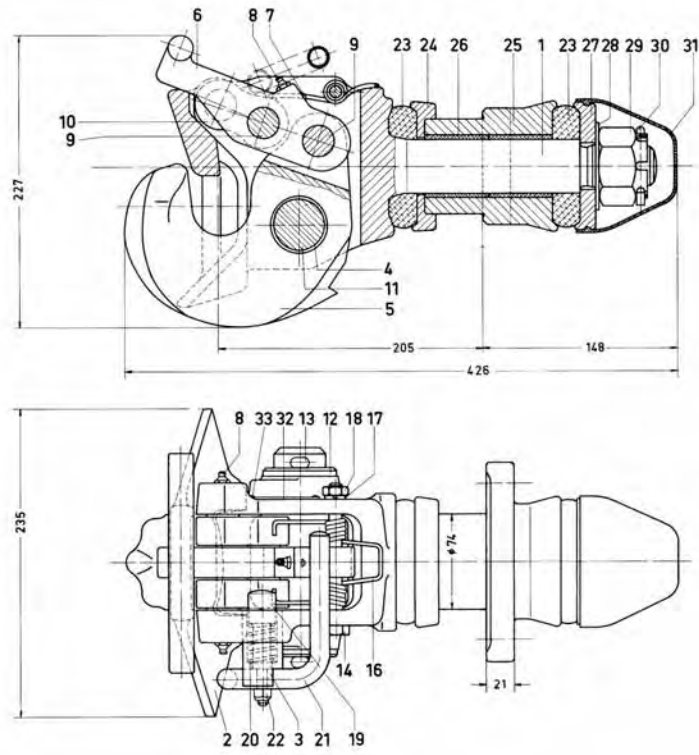
Неавтоматические тягово-сцепные устройства с крюком  
Nieautomatyczne sprzężki hakowe  
Neautomatická háková spojka  
Non-automatic hook type coupling



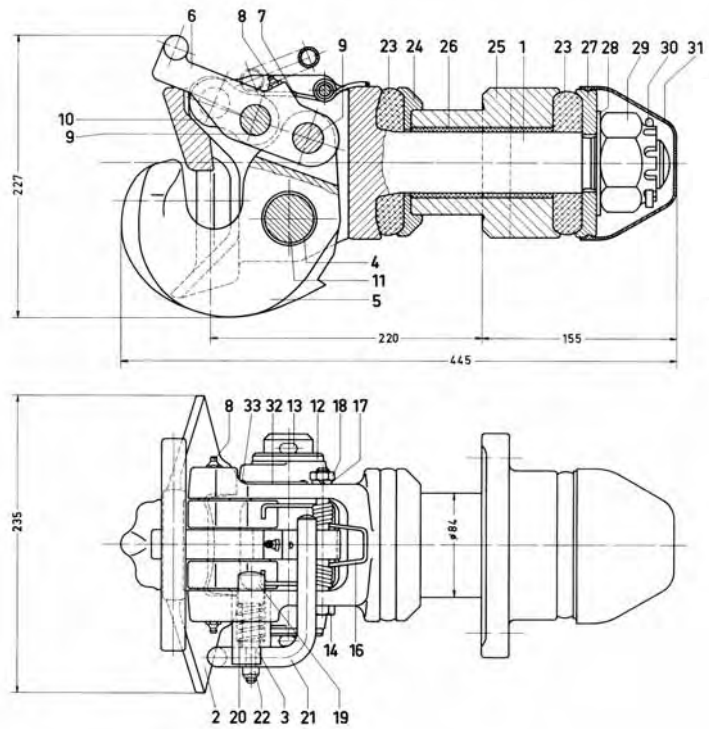
**RUwg K 1 D**



**RUwg K 2 D**

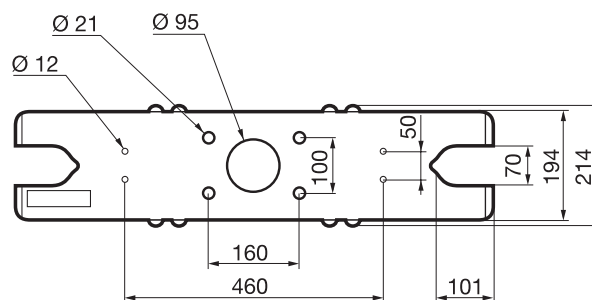
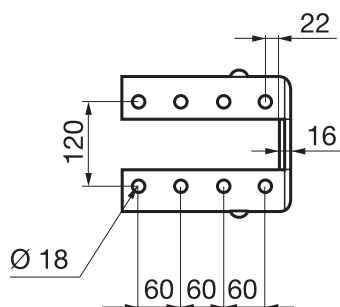


**RUwg K 3 D / K 4 D**

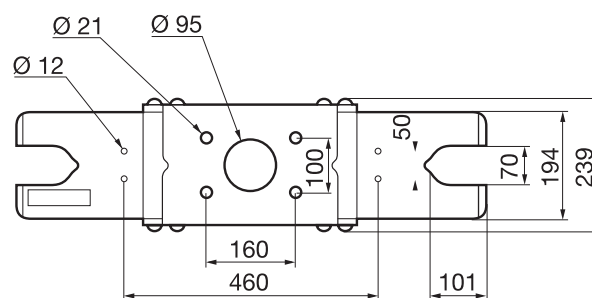
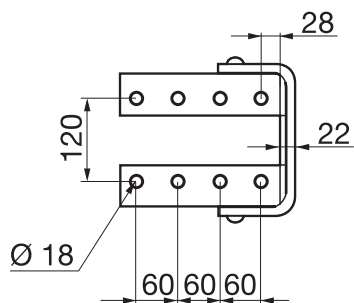


для соединения тягача и прицепа ■ do łączenia pojazdu ciągnącego z przyczepą  
pro spojení tažného vozidla a přívěsu ■ to connect drawbar vehicle and trailer

**DB 35V**



**DB 75V**

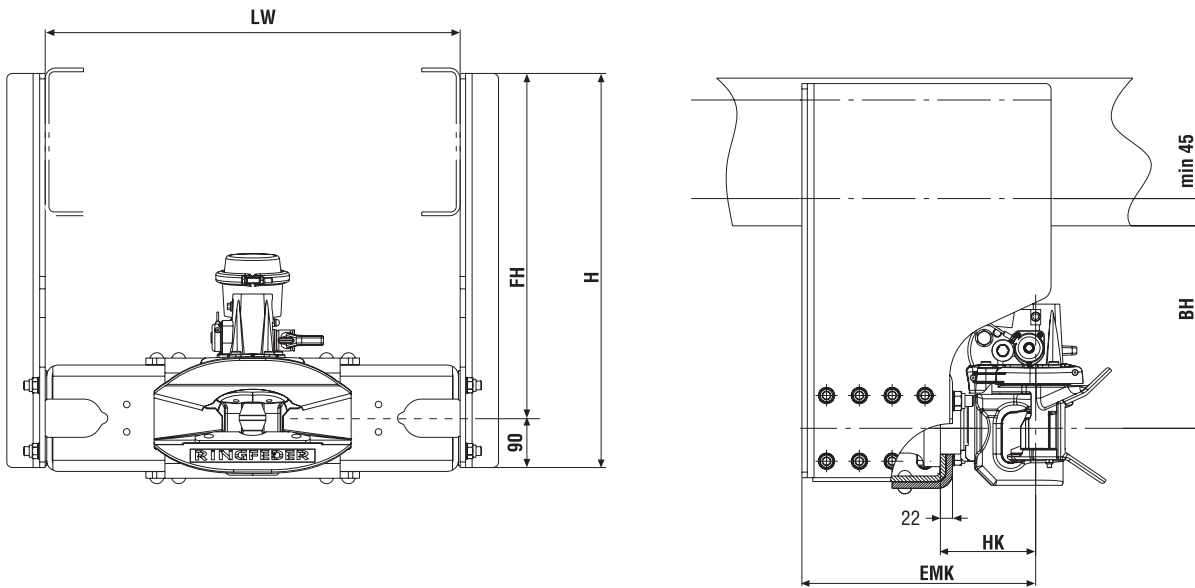


**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

Тип Typ Typ Type	Длина Długość Délka Length mm	ЕС-разрешение Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D Hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc Hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V Hodnota V V-Value kN	Величина S Wartość S Hodnota S S-Value kg	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
DB 35V	728	e11 00-3746	138	92	35	1000	36	20 097 278
DB 35V	742	e11 00-3746	138	92	35	1000	36	20 097 178
DB 35V	752	e11 00-3746	138	92	35	1000	37	20 097 078
DB 35V	756	e11 00-3746	138	92	35	1000	37	20 096 978
DB 35V	766	e11 00-3746	138	92	35	1000	38	20 096 800
DB 35V	770	e11 00-3746	138	92	35	1000	38	20 096 778
DB 35V	784	e11 00-3746	138	92	35	1000	39	20 096 670
DB 35V	834	e11 00-3746	138	92	35	1000	40	20 096 570
DB 35V	850	e11 00-3746	138	92	35	1000	41	20 095 570
DB 75V	728	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 098 100
DB 75V	728	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 098 100
DB 75V	728	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 098 100
DB 75V	742	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 098 000
DB 75V	742	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 098 000
DB 75V	742	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 098 000
DB 75V	752	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 097 900
DB 75V	752	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 097 900
DB 75V	752	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 097 900
DB 75V	756	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 097 800
DB 75V	756	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 097 800
DB 75V	756	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 097 800
DB 75V	766	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 097 700
DB 75V	766	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 097 700
DB 75V	766	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 097 700
DB 75V	770	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 097 600
DB 75V	770	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 097 600
DB 75V	770	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 097 600
DB 75V	784	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 097 500
DB 75V	784	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 097 500
DB 75V	784	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 097 500
DB 75V	834	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 097 400
DB 75V	834	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 097 400
DB 75V	834	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 097 400
DB 75V	850	e11 00-4041	190	130	75	1000	42	20 097 300
DB 75V	850	e11 00-4041	190	130	63	2000	42	20 097 300
DB 75V	850	e11 00-4041	190	150	50	1000	42	20 097 300

**Тип / Typ / Typ / Type DB 35V / DB 75V**

Толщина / Grubość Tloušťka / Thickness	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
1 mm	14 990 357	Распорки, 1 комплект ■ Wkładki dystansowe, 1 zestaw ■ Distanční vložky, 1 souprava ■ Spacers, 1 set
2 mm	14 990 365	Распорки, 1 комплект ■ Wkładki dystansowe, 1 zestaw ■ Distanční vložky, 1 souprava ■ Spacers, 1 set
3 mm	14 996 043	Распорки, 1 комплект ■ Wkładki dystansowe, 1 zestaw ■ Distanční vložky, 1 souprava ■ Spacers, 1 set
4 mm	14 990 373	Распорки, 1 комплект ■ Wkładki dystansowe, 1 zestaw ■ Distanční vložky, 1 souprava ■ Spacers, 1 set
6 mm	14 990 381	Распорки, 1 комплект ■ Wkładki dystansowe, 1 zestaw ■ Distanční vložky, 1 souprava ■ Spacers, 1 set
8 mm	14 996 011	Распорки, 1 комплект ■ Wkładki dystansowe, 1 zestaw ■ Distanční vložky, 1 souprava ■ Spacers, 1 set
10 mm	14 996 067	Распорки, 1 комплект ■ Wkładki dystansowe, 1 zestaw ■ Distanční vložky, 1 souprava ■ Spacers, 1 set
<b>Общ. толщина стенки / Całkowita grubość ścianki / Celk. tloušťka stěny</b>		
Total thickness	No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation
14 - 22 mm	14 990 468	Комплект болтов крепления ■ Zestawy śrub mocujących ■ Sada upevňovacích šroubů ■ Bolt kits
23 - 30 mm	14 994 811	Комплект болтов крепления ■ Zestawy śrub mocujących ■ Sada upevňovacích šroubů ■ Bolt kits
<b>Установка под углом, EDS Montaż półpodwieszany, EDS Montáž částečně dole ležatě, EDS Semi- underslung mounting, EDS</b>		
No.	Наименование ■ Oznaczenie ■ Označení ■ Designation	
21 038 900	Комплект болтов крепления ■ Zestawy śrub mocujących ■ Sada upevňovacích šroubů ■ Bolt kits	



LW: Ширина рамы  
Zewn. szerokość ramy  
Šířka rámu  
Frame width

H: Высота пластины  
Wysokość płyty  
Výška desky  
Height of end plate

H	FH
600 mm	510 mm
630 mm	540 mm
660 mm	570 mm
720 mm	630 mm

(Стандартная высота, не просверленная)  
(Standardowa wysokość, bez otworów górnych)  
(Standardní výška, bez vrtání)  
(Standard height, undrilled)

FH: Полезная высота пластины  
Wolna wysokość użyteczna płyty  
Volně použitelná výška desky  
Free useful board height

Товар со склада, другая высота по предварительному заказу  
Dostępne wysokości - inne wysokości na życzenie  
Zboží na skladě, další výšky na vyžádání  
Warehouse goods – other heights on request

BH: Центр тягово-сцепного устройства до нижнего края рамы макс. 420 мм  
Poziom zaczepienia/dolna krawędź ramy maksymalnie 420 mm  
Spojovací bod až dolní hrana rámu max. 420 mm  
Coupling point point/lower edge of the frame

HK: Плечо сцепного устройства, тип 5055 = 174 ± 5 мм (действительно только в сочетании с типом 5055), стандарт: 180 ± 20 мм  
Środek sworznia/kolnierz mocowania sprzęgu, typ 5055 = 174 ± 5 mm (odpowiedni jedynie w połączeniu z typem 5055) standardowo: 180 ± 20 mm  
Rameno páky spojky, typ 5055 = 174 ± 5 mm (platí jen ve spojení s 5055) standard: 180 ± 20 mm  
Coupling point/flange of drawbar guide, type 5055 = 174 ± 5 mm (only applicable in combination with type 5055) standard: 180 ± 20 mm

EMK: Конец кронштейна тягово-сцепного устройства до середины тягово-сцепного устройства: 427 ± 5 мм (действительно только в сочетании с типом 5055)  
Zakończenie płyty obniżającej do środka sworznia sprzęgu: 427 ± 5 mm (odpowiedni jedynie w połączeniu z typem 5055)  
Konec opěry přívěsu po střed opěry přívěsu: 427 ± 5 mm (platí jen ve spojení s typem 5055)  
End of trailer jack to centre of trailer coupling: 427 ± 5 mm (only applicable in combination with type 5055)



## Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Ширина рамы Zewnętrzna szerokość ramy Šírka rámu Frame width outs. mm	Класс согл. Klasa Třída dle typového Class acc. to 94/20 EG	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC  Homologace dle EU EEC Type approval	Величина D Wartość D  hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc  hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V  hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy  Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Толщина поперечины Grubość belki  Tloušťka příčky Thickness of drawbeam mm	Пожалуйста, используйте для заказа формуляр RINGFEDER, Стр. 90/91!  Przy zamówieniach prosimy korzystać z formularza RINGFEDER, s. 90/91!  Pro objednávky použijte prosim formulář RINGFEDER, s. 90/91!  Please use the RINGFEDER form for your order, page 90/91!
758	F	e11 00-3448	190	130	75/63	1000/2000	22	
762	F	e11 00-3448	190	130	75/63	1000/2000	22	
770	F	e11 00-3448	190	130	75/63	1000/2000	22	
790	F	e11 00-3448	190	130	75/63	1000/2000	22	
800	F	e11 00-3448	190	130	75/63	1000/2000	22	
850	F	e11 00-3448	190	130	75/63	1000/2000	22	

Схема отверстия ■ Wymiary mocowania sprzęgu ■ Schéma otvorů příruby ■ Flange design

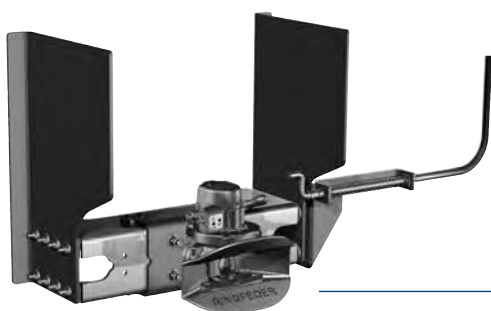
$d_1$  :  $\varnothing$  95 mm     $d_2$ :  $\varnothing$  21 mm     $e_1$  x  $e_2$ : 160 x 100 mm

Другая ширина рамы по предварительному запросу ■ inne szerokości konsoli na życzenie

Jiné šířky rámu na vyžádání ■ other frame widths on request

Без защитного покрытия от коррозии KETL для отдельных частей  
Brak ryzyka korozji dzięki powłoce KETL na powierzchni elementów  
Tvorbě rzi na jednotlivých dílech zamezuje oddělené ošetření povrchu  
součástí KETL  
No risk of crevice corrosion by separate KETL surface of the components

Поворот в счленении мин. 90° (при поперечном сечении дышла:  
220 x 220, а также 260 x 180) / Przewidywane wychylenie dyszla: min 90°  
(dyszla o przekroju: 220 x 220 i 260 x 180) /  
Doraz spfiáhla min. 90° (přii průřezu oje 220 x 220 a 260 x 180)  
Possible articulation of the drawbar: min 90° (drawbar cross section:  
220 x 220 and 260 x 180)

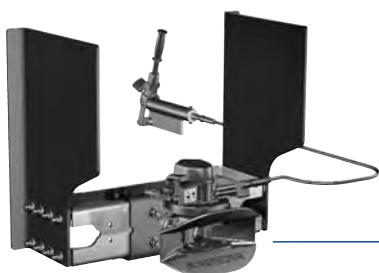


Изображение автоматического тягово-цепного устройства  
Тип 5055 A с датчиком и механическим дистанционным управлением

Przykład automatycznego sprzęgu  
Typ 5055 A z czujnikiem i sterowaniem mechanicznym

Vyobrazení s automatickým závěsným zařízením  
Typ 5055 A s čidlem a mechanickým dálkovým ovládním

Illustration with automatic trailer coupling  
Type 5055 A with sensor and distance control

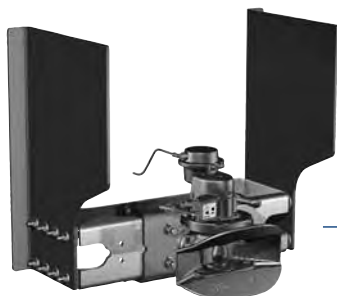


Изображение тягово-цепного устройства Тип 5055 AW

Przykład automatycznego sprzęgu Typ 5055 AW

Vyobrazení s automatickým závěsným zařízením Typ 5055 AW

Illustration with automatic trailer coupling Type 5055 AW



Изображение автоматического тягово-цепного устройства Тип 5055 AM

Przykład automatycznego sprzęgu Typ 5055 AM

Vyobrazení s automatickým závěsným zařízením Typ 5055 AM

Illustration with automatic trailer coupling Type 5055 AM



Изображение автоматического тягово-цепного устройства Тип 5055 AP

Przykład automatycznego sprzęgu Typ 5055 AP

Vyobrazení s automatickým závěsným zařízením Typ 5055 AP

Illustration with automatic trailer coupling Type 5055 AP

Формуляр русский/Польский  
 Formularz po polsku/po rosyjsku

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH  
 Oberschlesienstr. 15 · D-47807 Krefeld  
 Postfach 130655 · D-47758 Krefeld  
 Tel. +49 (0) 2151 835-0  
 Fax +49 (0) 2151 835-200  
 E-Mail: info@ringfeder.de  
 www.ringfeder.de

Запрос ■ Zapytanie       Заказ ■ Zamówienie

Клиент ■ Klient ..... Контактное лицо ■ Osoba kontaktowa .....

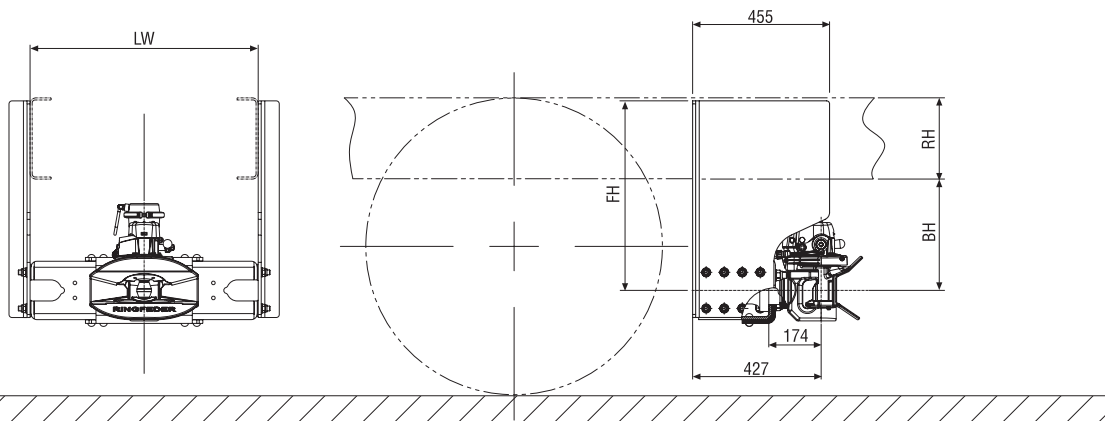
Почтовый индекс ■ Kod pocztowy ..... Населенный пункт ■ Miejscowość ..... Страна ■ Państwo .....

Тел. ■ Tel. .... Факс ■ Faks ..... E-Mail .....

RINGFEDER® Сцепной блок TJ200       смонтированный       не смонтированный  
 Konsola obniżająca TJ200      ■ zmontowana      ■ nie zmontowana

Ваш номер проекта ■ Nr. zlecenia ..... Количество ■ Ilość .....

Желательный срок поставки ■ Termin dostawy .....



Размеры LW ■ Wymiary LW ..... Тип автомобиля ■ Rodzaj pojazdu .....

Ширина рамы, снаружи ■ Szerokość ramy na zewnątrz

Размер BH ■ Wymiar BH ..... mm      Размер RH ■ Wymiar RH ..... mm      Размер FH ■ Wymiar FH ..... mm

(Товар, отпускаемый со склада, все плиты и пластины без отверстий: 510, 540, 570, 630 mm - другая длина и плиты и пластины с отверстиями по запросу) ■ (Produkt na magazynie, wszystkie płytki bez otworów: 510, 540, 570, 630 mm – inne długości oraz płytki z otworami na zapytanie)

Отсутствуют ■ brak       Тип 4040 AM ■ Typ 4040 AM       Тип 5050 AM ■ Typ 5050 AM

Тип 5055 A с датчиком, в комплекте с механическим дистанционным выключателем  
 ■ Typ 5055 A z czujnikiem i mechanicznym rozprzeglaczem

Тип 5055 AW ■ Typ 5055 AW       Тип 5055 AW/L ■ Typ 5055 AW/L       Тип 5055 AM ■ Typ 5055 AM       Тип 5055 AP ■ Typ 5055 AP

RINGFEDER® Противоподкатный брус, откидываемый UFS II ■ Ośłona podwozia, składana UFS II

Ваш номер проекта ■ Nr. zlecenia ..... Количество ■ Ilość .....

Желательный срок поставки ■ Termin dostawy .....

Исполнение универсальное ■ Wersja Uniwersalna       Исполнение DC ■ Wersja DC       Исполнение MAN ■ Wersja MAN

С параллелограммом ■ z belką ze stalą pionową pozycją lamp       вкл. трубу круглого сечения ■ z belką okrągłą

Formulář v Czech/English  
Form Czech/English

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH  
Oberschlesienstr. 15 · D-47807 Krefeld  
Postfach 130655 · D-47758 Krefeld  
Tel. +49 (0) 2151 835-0  
Fax +49 (0) 2151 835-200  
E-Mail: info@ringfeder.de  
www.ringfeder.de

Poptávka ■ inquiry

Objednávka ■ order

Zákazník ■ customer .....

Kontaktní osoba ■ contact person .....

PSC ■ zip code .....

Místo ■ city .....

Země ■ country .....

Tel. ■ Phone .....

Fax .....

E-Mail .....

RINGFEDER® Závěs TJ200  
Trailer Jack TJ200

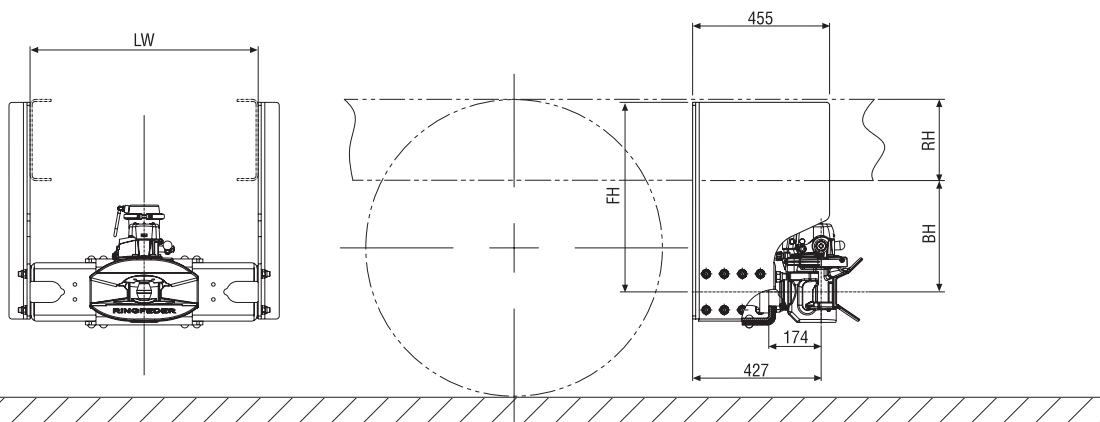
namontováno ■ mounted

nenamontováno ■ unmounted

Vaše komisní číslo ■ your reference number .....

Počet kusů ■ quantity .....

Požadovaný termín dodání ■ requested delivery date .....



Rozměry LW ■ measure LW .....

Typ vozidla ■ vehicle type .....

Šířka rámu vnější ■ frame width, external

Rozměr BH ■ measure BH ..... mm

Rozměr RH ■ measure RH ..... mm

Rozměr FH ■ measure FH ..... mm

(Skladové zboží, všechny desky nevrtané: 510, 540, 570, 630 mm - další délky a vrtané desky na objednávku)  
(stock items, all plates undrilled: 510, 540, 570, 630 mm – other lengths and drilled plates on request)

žádné ■ none

Typ 4040 AM ■ Type 4040 AM

Typ 5050 AM ■ Type 5050 AM

Typ 5055 A s čidlem vč.  
mechanického dálkového ovládání  
Type 5055 A with sensor incl. remote control

Typ 5055 AW ■ Type 5055 AW

Typ 5055 AW/L ■ Type 5055 AW/L

Typ 5055 AM ■ Type 5055 AM

Typ 5055 AP ■ Type 5055 AP

RINGFEDER® Ochrana podjetí, sklopná UFS II ■ Underride protection, retractable UFS II

Vaše komisní číslo ■ your reference number .....

Počet kusů ■ quantity .....

Požadovaný termín dodání ■ requested delivery date .....

Provedení Universal ■ Design Universal

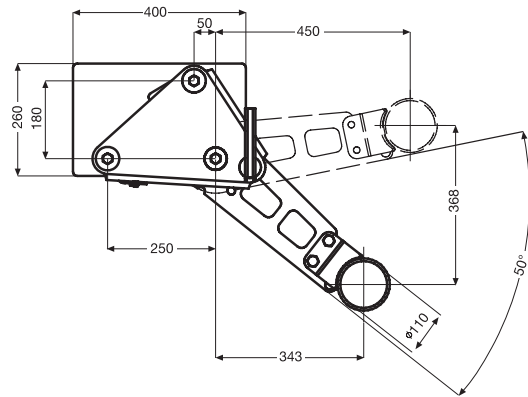
Provedení DC ■ Design DC

Provedení MAN ■ Design MAN

s paralelogramem ■ with parallelogram

vč. kulaté trubky ■ with circular tube

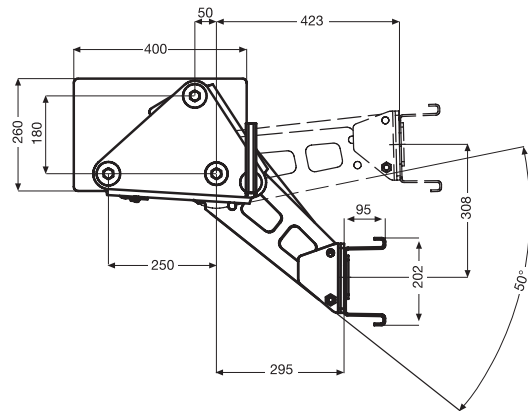
вкл. трубу круглого сечения / z belką okrągłą / vč. kulaté trubky / incl. circular tube



**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Наименование Opis Označení Designation	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
e11 010003	Поворотный рычаг слева, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe lewe Kompl. otočné rameno levé ■ Cpl. swivel arm left	26,5	21 156 500
	Поворотный рычаг справа, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe prawe Kompl. otočné rameno pravé ■ Cpl. swivel arm right	26,5	21 156 600
	Вкл. трубу круглого сечения, компл. ■ Komplet włącznie z belką okrągłą Kompl. vč. válcové trubky ■ Compl., incl. circular tube	75	14 996 133

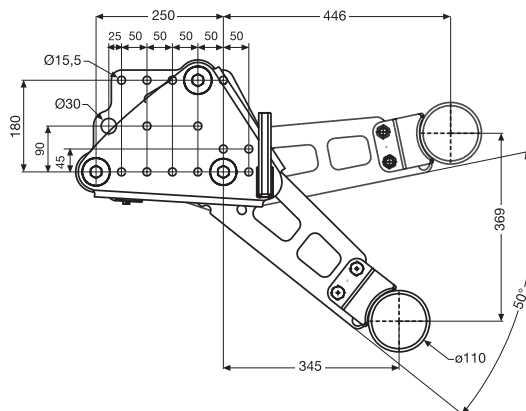
**С параллелограммом / z belką ze stalą pionową pozycją lamp / s paralelogramem / with parallelogram**



**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Наименование Opis Označení Designation	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
e11 010002	Поворотный рычаг слева, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe lewe Kompl. otočné rameno levé ■ Cpl. swivel arm left	23,5	21 156 300
	Поворотный рычаг справа, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe prawe Kompl. otočné rameno pravé ■ Cpl. swivel arm right	23,5	21 156 400
	Вкл. U-образный профиль, компл. ■ Komplet włącznie z belką montażową (profil U) Kompl. vč. U-profilu ■ Compl., incl. U-beam	77	14 996 132

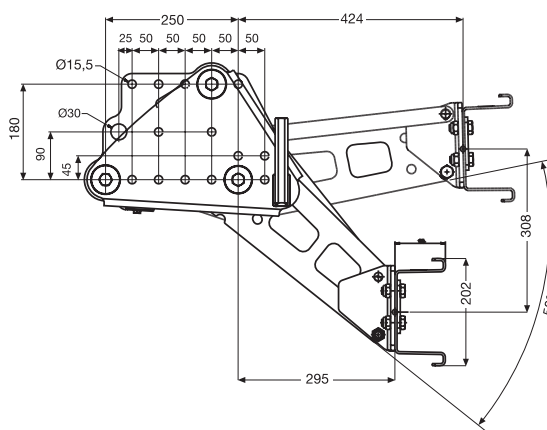
вкл. трубу круглого сечения / z belką okrągłą / vč. kulaté trubky / incl. circular tube



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Наименование Opis Označení Designation	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
e11 010003	Поворотный рычаг слева, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe lewe Kompl. otocné rameno levé ■ Cpl. swivel arm left	26	21 156 100
	Поворотный рычаг справа, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe prawe Kompl. otocné rameno pravé ■ Cpl. swivel arm right	26	21 156 200
	Вкл. трубу круглого сечения, компл. ■ Komplet włącznie z belką okrągłą Kompl. vč. válcové trubky ■ Compl., incl. circular tube	74	14 996 115

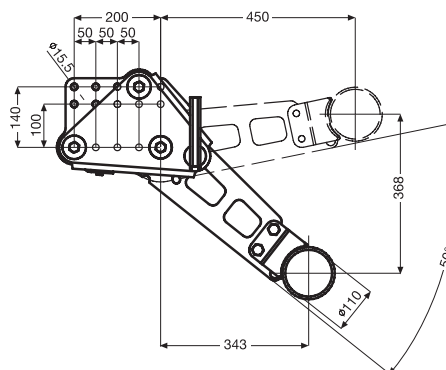
С параллелограммом / z belką ze stalą pionową pozycją lamp / s paralelogramem / with parallelogram



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Наименование Opis Označení Designation	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
e11 010002	Поворотный рычаг слева, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe lewe Kompl. otocné rameno levé ■ Cpl. swivel arm left	23	21 154 200
	Поворотный рычаг справа, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe prawe Kompl. otocné rameno pravé ■ Cpl. swivel arm right	23	21 154 300
	Вкл. U-образный профиль, компл. ■ Komplet włącznie z belką montażową (profil U) Kompl. vč. U-profilu ■ Compl., incl. U-beam	76	14 996 114

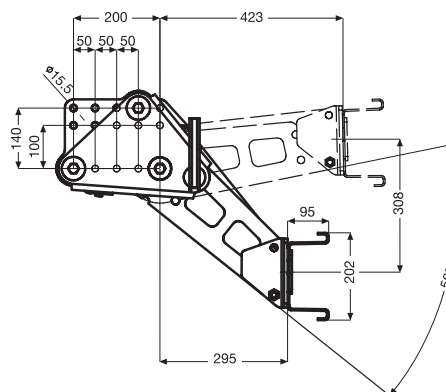
вкл. трубу круглого сечения / z belką okrągłą / vč. kulaté trubky / incl. circular tube



**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Наименование Opis Označení Designation	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
	Поворотный рычаг слева, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe lewe Kompl. otocné rameno levé ■ Cpl. swivel arm left	24,5	21 155 900
	Поворотный рычаг справа, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe prawe Kompl. otocné rameno pravé ■ Cpl. swivel arm right	24,5	21 156 000
e11 010003	Вкл. трубу круглого сечения, компл. ■ Komplet włącznie z belką okrągłą Kompl. vč. válcové trubky ■ Compl., incl. circular tube	71	14 996 093

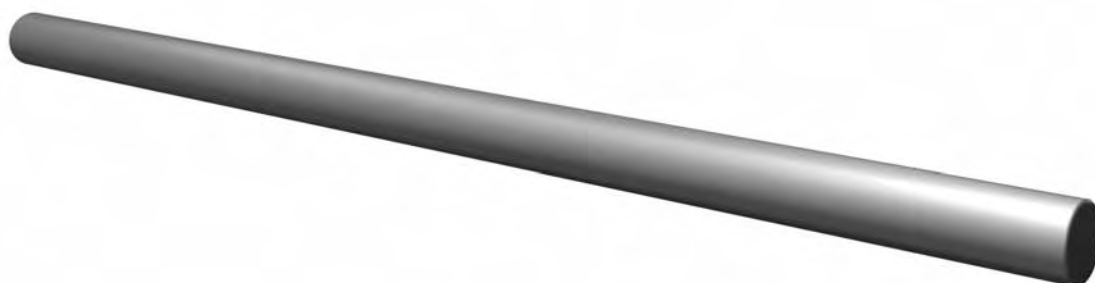
**С параллелограммом / z belką ze stalą pionową pozycją lamp / s paralelogramem / with parallelogram**



**Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data**

ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Наименование Opis Označení Designation	Вес Waga Hmotnost Weight kg	N заказа Numer zamówienia Objednací číslo Order number
	Поворотный рычаг слева, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe lewe Kompl. otocné rameno levé ■ Cpl. swivel arm left	21,5	21 144 800
	Поворотный рычаг справа, компл. ■ Kompletne ramię obrotowe prawe Kompl. otocné rameno pravé ■ Cpl. swivel arm right	21,5	21 144 900
e11 010002	Вкл. U-образный профиль, компл. ■ Komplet włącznie z belką montażową (profil U) Kompl. vč. U-profilu ■ Compl., incl. U-beam	73	14 996 092

Труба круглого сечения ■ Belka okrągła ■ Válcová trubka ■ Circular tube



U-образный профиль ■ Belka montażowa ■ U-profil ■ U-beam



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Наименование Oznaczenie Označení Designation	Диаметр Średnica Průměr Diameter mm	Длина Długość Délka Length mm	Вес* Waga* Hmotnosť* Weight* kg	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Труба круглого сечения, компл. (с антикоррозионной обработкой KETL) ■ Belka okrągła kompletna (powłoka KETL) ■ Válcová trubka kompl. (povrch. úprava KETL) ■ Circular tube compl. (KETL coated)	110	2300	22 (-) 28 (+)	21 155 600
U-образный профиль, компл. ■ Belka montażowa (profil U) kompletna (powłoka KETL) U-profil. nosnik (povrch. úprava KETL) ■ U-beam compl. (KETL coated)	–	2370	30	14 996 078

\* без хомутов крепления ■ bez taśm mocujących kołnierza ■ bez upevňovacích objímek ■ without collar bands  
с закрепляющей обоймой ■ \* Z kolnierzami mocującymi ■ \* s upevňovacími objímkami ■ \* with collar bands

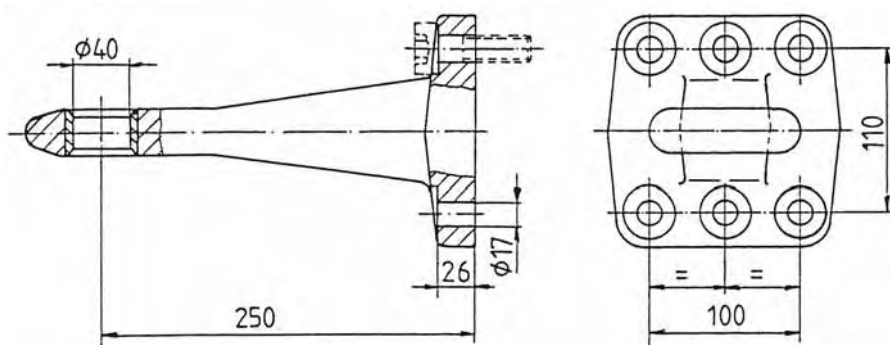
Соответствующее ЕС-разрешение для данного типа продукции действительно только для комбинации поворотный рычаг/профиль фирмы Ringfeder. Другие комбинации с изделиями других производителей не перекрываются.

Dany certyfikat typu UE obowiązuje tylko dla kombinacji produktów ramię wychylne/profil z firmy Ringfeder. Nie ma on zastosowania do kombinacji produktów innych producentów.

Toto schválení typu EU platí pouze pro kombinaci výkyvné rameno/profil ze závodu Ringfeder. Jiné kombinace s výrobky cizích výrobců nejsou zahrnuty.

The respective EC type approvals are only valid for the combination arm/profile manufactured by Ringfeder. Other combinations incorporating products from outside manufacturers are not covered.

Сцепная петля (40) Тип 440 и пластина крепления ■ Końcówka typ 440 (40) oraz płyta mocująca  
Tažné oko (40) typ 440 a upevňovací deska ■ Drawbar eye type 440 (40) and fastening plate



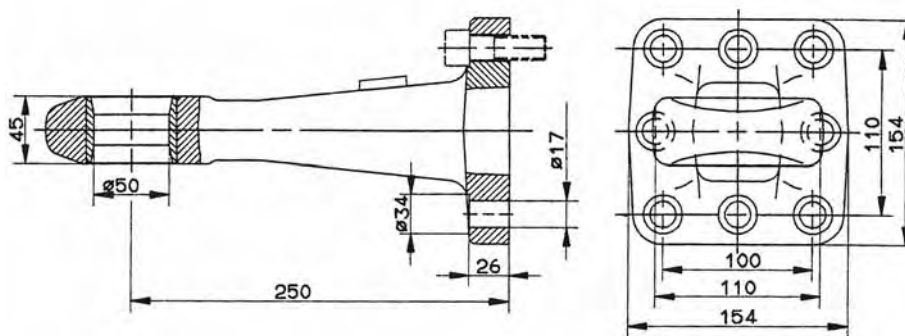
Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

	ABG	Доп. величина D Wartość D Povol. hodnota D Admiss. D-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Расстояние между отверстиями для крепления Rozstaw otworów mocujących Vzdálenosti upevňovacích otvorů Flange design mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Многоосный ■ Przyczepa wieloosiowa Vícenápravový přívěs ■ Full trailer	F 2198	120	-	100 x 110	10 990 548
Прицеп с тандемными осями ■ Przyczepa ze sztywnym dyszlem Přívěs se střední nápravou ■ Rigid drawbar trailer	F 2198	95	> 25 km/h: 1000 < 25 km/h: 2000	100 x 110	10 990 548
Пластина крепления 162 x 162 - 8 отверстий ■ Płyta mocująca 162 x 162 - 8 otworów ■ Upevňovací deska 162 x 162 - 8 otvorů ■ Fastening plate 162 x 162 - 8 holes					10 996 449

Доп. общ. вес прицепа с тандемными осями: 13500 кг ■ \*Dopuszczalny ciężar całkowity dla sztywnego dyszla przyczepy centralnoosiowej: 13500 kg  
Povolená celková hmotnost přívěsu s centrální nápravou: 13 500 kg ■ \*Admissible total weight of the rigid drawbar trailer: 13500 kg

Болты крепления: 6 торцевых шестигранных болтов М 16 ■ Śruby mocujące: 6 śrub imbusowych M 16  
Упеvňovací šrouby: 6 šroubů M 16 s vnitřním šestihranem ■ Fastening screws: 6 Hexagon socket screws M 16

Сцепная петля (50) тип 470 и 471 и пластина крепления ■ Ucho pociągowe (50) typu 470 i 471 oraz płyta mocująca  
Tažné oko (50) typ 470 a 471 a upevňovací deska ■ Drawbar eye (50) types 470 and 471 and fastening plate

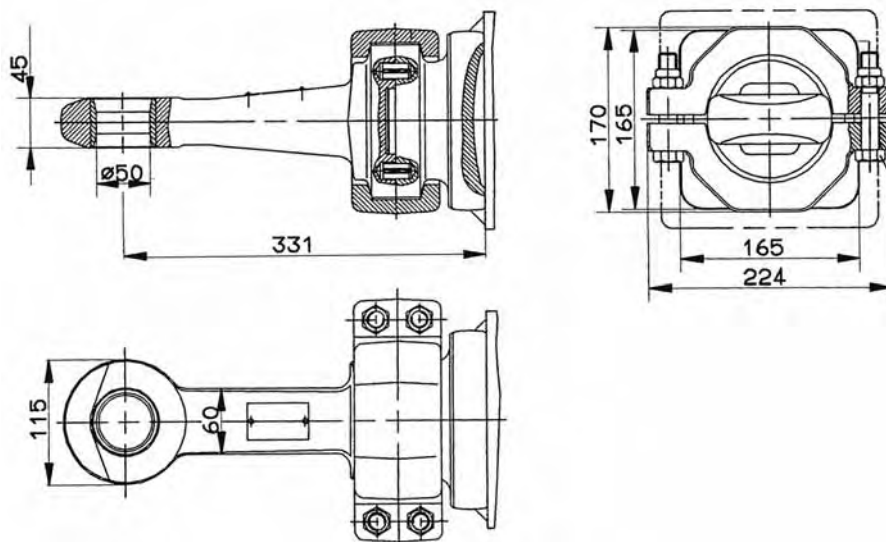
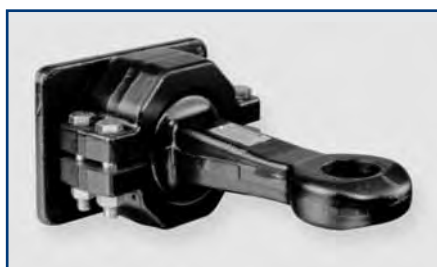


Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Тип	Класс согл.	ЕС-разрешение для данного типа продукции Homologacja typu EEC Homologace dle EU EEC type approval	Величина D Wartość D hodnota D D-Value kN	Величина Dc Wartość Dc hodnota Dc Dc-Value kN	Величина V Wartość V hodnota V V-Value kN	Доп. статич. опорная нагрузка Dop. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Болты крепления Śruby mocujące Upevňovací šrouby Fastening screws	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
470	D 50-X	e1 00-0800	190	125	75	1000	M 16 - 10.9	14 990 683
470	D 50-X	e1 00-0800	190	125	50	2500	M 16 - 10.9	14 990 683
471	D 50-C1	e1 00-0633	190	125	50	1000	M 16 - 10.9	14 990 683
Пластина крепления 162 x 162 - 8 отверстий ■ Płyta mocująca 162 x 162 - 8 otworów ■ Upevňovací deska 162 x 162 - 8 otvorů ■ Fastening plate 162 x 162 - 8 holes								10 996 449



Сцепная петля (50) тип 480 и 480/1 / Końcówka dyszla (50) typu 480 i 480/1  
 Tažné oko (50) typ 480 a 480/1 / Drawbar eye (50) types 480 and 480/1



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

Тип	Класс согл.	ЕС-разрешение для данного типа продукции	Величина D	Величина Dc	Величина V	Доп. статич. опорная нагрузка	Доп. общ. вес	Пластина крепления	N заказа
Typ	Klasa	Homologacja typu EEC	Wartość D	Wartość Dc	Wartość V	Dop. nacisk pionowy	Dop. cięż.całk.	Płyta mocująca	Nr zamówienia
Type	Trída dle Class acc. to 94/20 EG	Homologace dle EU EEC type approval	hodnota D	hodnota Dc	hodnota V	Povol. stat. zatižení.	Povol. celk. hmotnost	Upevňovací deska	Objednací číslo
			D-Value kN	Dc-Value kN	V-Value kN	Admiss. supporting load kg	Admiss. total weight kg	Fastening plate mm	Order number
480	-	ABG F2183	260	135	75	1000	25000	165 x 165	9 994 939
480	-	ABG F2183	260	135	63	2500	20500	165 x 165	9 994 939
480	D 50-X	e1 00-0166	260	135	75	1000	*	165 x 165	9 994 939
480/1	-	ABG F2183	260	135	75	1000	25000	240 x 165	11 999 158
480/1	-	ABG F2183	260	135	63	2500	20500	240 x 165	11 999 158
480/1	D 50-X	e1 00-0166	260	135	75	1000	*	240 x 165	11 999 158

\*) Согл. величинам Dc и V ■ Zgodnie z wartością Dc i V ■ Dle hodnoty Dc- a V ■ Acc. to Dc- and V-value

Втулка сцепной петли / Tuleja końcówki dyszla / Pouzdro tažného oka / Drawbar eye bushes



	Упаковочная единица Jednostka sprzedaży Prodejní balení Unit of sale		N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
DIN 74 054	10	48/40	10 995 469
	10	48.5/40	10 995 485
	10	49/40	10 995 558
	10	49.5/40	10 995 469
	10	50/40	10 995 477
DIN 74 053	1	60.3/50	10 996 597
	1	60.6/50	10 996 589
	1	60.9/50	10 996 520
	1	61.2/50	10 996 570
Сердечник для 40-мм сцепных петель ■ Wybijał tulei 40 mm Naráżeci trn pro tažná oka 40 mm ■ Thorn for 40 mm drawbar eyes			10 996 651
Сердечник для 50-мм сцепных петель ■ Wybijał tulei 50 mm Naráżeci trn pro tažná oka 50 mm ■ Thorn for 50 mm drawbar eyes			10 996 600

Сцепные петли / Końcówki dyszla / Tažná oka / Drawbar eyes



Технические параметры ■ Dane techniczne ■ Technické údaje ■ Technical data

сварные / spawalne / přivařená / weldable

Тип Typ Typ Type	Доп. величина D Wartość D Povol. hodnota D Admiss. D-Value kN	Доп. статич. опорн. нагрузка Доп. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Размер дышла Przekrój końcówki Rozměr hřídele Shaft dimension mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
*Сцепная петля 50 DIN 74053, форма А ■ *Końcówka dyszla 50 DIN 74053, wersja A *Tažné oko DIN 74053, tvar A ■ *Drawbar eye 50 DIN 74053, design A	120	1000	60 x 70	7 990 812
50-мм сцепная петля для больших нагрузок ■ Końcówka dyszla 50 mm do pracy przy dużych obciążeniach ■ Tažné oko 50 mm pro velká zatižení ■ Heavy-duty drawbar eye 50 mm	260	-	75 x 80	6 991 394
Круглая сцепная петля согласно VG 74059 ■ Końcówka dyszla pierścieniowa zgodnie z VG 74059 ■ Kruhové tažné oko dle VG 74059 ■ Drawbar eye acc. to VG 74059	120	-	55 x 65	7 990 820

\* Доп. общ. вес прицепа с tandemными осями: 12000 кг ■ \*Dopuszczalny ciężar całkowity dla sztywnego dyszla przyczepy centralnoosiowej: 12000 kg

\* Povolená celková hmotnost přívěsu s centrální nápravou: 12000 kg ■ Admiss. total weight of the rigid drawbar trailer: 12000 kg

привинчиваемые / wkręcane / našroubovaná / screwable

Тип Typ Typ Type	Доп. величина D Wartość D Povol. hodnota D Admiss. D-Value kN	Доп. статич. опорн. нагрузка Доп. nacisk pionowy Povol. stat. zatižení Admiss. supporting load kg	Втулка вращения для сцепной петли Tuleja końcówki dyszla Ložisko tažného oka Drawbar eye bush mm	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
*Сцепная петля 50 DIN 74053, форма В ■ *Końcówka dyszla 50 DIN 74053, wersja B *Tažné oko DIN 74053, tvar B ■ *Drawbar eye 50 DIN 74053, design B	120	1000	90	5 992 885
Сцепная петля 50 усиленная ■ Końcówka dyszla 50 wzmocniona Tažné oko 50 zesílené ■ Drawbar eye 50 reinforced	190	1000	110	8 991 928
**Круглая сцепная петля согласно VG 74059 ■ **Końcówka dyszla pierścieniowa zgodnie z VG 74059 ■ **Tažné oko dle VG 74059 ■ **Drawbar eye acc. to VG 74059	120	1000	90	5 992 966

\* Доп. общ. вес прицепа с tandemными осями: 9500 кг ■ \*Dopuszczalny ciężar całkowity dla sztywnego dyszla przyczepy centralnoosiowej: 9500 kg

\* Povol. celk. hmotnost přívěsu s centrální nápravou: 9500 kg ■ \*Admissible total weight of the rigid drawbar trailer: 9500 kg

\*\* Доп. общ. вес прицепа с tandemными осями: 12000 кг ■ \*\*Dopuszczalny ciężar całkowity dla sztywnego dyszla przyczepy centralnoosiowej: 12000 kg

\*\* Povol. celk. hmotnost přívěsu s centrální nápravou: 12000 kg ■ \*\*Admiss. total weight of the rigid drawbar trailer: 12000 kg

Щупы / Mierniki zużycia  
Měřidla / Gauges



Наименование Opis Označení Designation	N заказа Nr zamówienia Objednací číslo Order number
Щуп для проверки шкворня тягово-сцепного устройства и сцепных петель 40/50 Miernik zużycia do sworzni i końcówek dyszla 40/50 ■ Zkušební měřidlo pro spojovací čepy a tažná oka 40/50 ■ Gauge suitable for coupling bolts and drawbar eyes 40/50	10 990 998
Специальный щуп для измерения износа крюков для всех автоматических тягово-сцепных устройств RINGFEDER® с крюками ■ Specjalny miernik do pomiaru zużycia haka dla wszystkich automatycznych sprzęgów hakowych RINGFEDER®. ■ Speciální měřidlo k měření opotřebení háku pro všechny automatické hákové spojky RINGFEDER® ■ Special gauge for measuring the wear of the hook suitable for all RINGFEDER® automatic hook couplings	10 996 171

**VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH**

Oberschlesienstr. 15 · D-47807 Krefeld

Postfach 130655 · D-47758 Krefeld

Tel. +49 (0) 2151 835-0

Fax +49 (0) 2151 835-200

E-Mail: [info@ringfeder.de](mailto:info@ringfeder.de)

[www.ringfeder.de](http://www.ringfeder.de)

[www.ringfeder.de](http://www.ringfeder.de)

